

DOCUMENT RESUME

ED 050 653

FL 002 277

TITLE Bibliographie: Moderner Fremdsprachenunterricht
(Bibliography: Modern Foreign Language Instruction),
1971. Volume 2, Number 1.

INSTITUTION Informationszentrum für Fremdsprachenforschung,
Marburg (Germany).

SPONS AGENCY Volkswagen Foundation, Hanover (West Germany).

PUB DATE 71

NOTE 122p.

AVAILABLE FROM Arbeitskreis zur Förderung und Pflege
wissenschaftlicher Methoden des Lehrens und Lernens,
e.V., Hans-Thoma-Strasse 72, West Germany (\$3.00)

EDRS PRICE MF-\$0.65 HC-\$6.58

DESCRIPTORS Abstracts, *Annotated Bibliographies, Audiovisual
Aids, Bilingualism, Cultural Education,
*Documentation, English (Second Language), Grammar,
Information Dissemination, Information Retrieval,
*Information Systems, *Language Instruction,
Language Laboratories, Linguistics, *Modern
Languages, Programed Instruction, Subject Index
Terms, Teacher Education, Teaching Methods, Teaching
Techniques

ABSTRACT

This annotated bibliography on the teaching of modern foreign languages was prepared by the West German documentation center dealing with foreign language research, a center similar to the clearinghouses in the Educational Resources Information Center (ERIC). Most of the 250 entries appeared in 1970 or 1971. The sections of the bibliography include: (1) an alphabetical listing of items, including full bibliographic citations and subject index terms; (2) abstracts of the items; and (3) a subject index developed from the descriptor terms assigned to each entry in the first section. A list of journals cited, an author index, and a listing of other bibliographies on the topic are included. For related documents see ED 044 956, ED 044 999, and ED 047 591. (WB)

ED050653

Bibliographie

IFS

**Moderner
Fremdsprachenunterricht**

2 (1971) Nr. 1

U.S. DEPARTMENT OF HEALTH, EDUCATION & WELFARE
OFFICE OF EDUCATION

THIS DOCUMENT HAS BEEN REPRODUCED EXACTLY AS RECEIVED FROM THE
PERSON OR ORGANIZATION ORIGINATING IT. POINTS OF VIEW OR OPINIONS
STATED DO NOT NECESSARILY REPRESENT OFFICIAL OFFICE OF EDUCATION
POSITION OR POLICY.

Bearbeitung	Dokumentation Moderner Fremdsprachen- unterricht
Herausgeber	Informationszentrum für Fremdsprachenforschung
Veröffentlicht	mit Unterstützung der Stiftung Volkswagenwerk und im Auftrag des Arbeits- kreises zur Förderung und Pflege wissenschaftlicher Methoden des Lehrens und Lernens e. V., Heidelberg

FL 002 277

BEZUG DURCH:

ARBEITSKREIS ZUR FÖRDERUNG UND PFLEGE WISSEN-
SCHAFTLICHER METHODEN DES LEHRENS UND LERNENS
HEIDELBERG, HANS-THOMA-STRASSE 72, TEL. 42985

Bibliographie Moderner Fremdsprachenunterricht.

Redaktion: Informationszentrum für Fremdsprachenforschung, 355 Marburg/Lahn, Liebig-
straße 37, Telefon 692141.

Leitung: Reinhold Freudenstein. Verantwortlich für den Inhalt: Heinrich Schrand;

Redaktion *Deutsch als Fremdsprache*: Karin Wolff;

Dokumentation: Dorothea Grosch, Brigitte Wehlen; Gesamtedaktion: Barbara Hanisch,
Gerda Mützel.

Erscheinungsweise: Viermal jährlich. Bezugspreis für das Einzelheft 10.- DM; Jahres-
abonnement 40.- DM.

Auslieferungsdatum: April 1971.

Die Bibliographie *Programmierter Unterricht* und die Bibliographie *Pädagogik* werden
vom Pädagogischen Zentrum, 1 Berlin, Berliner Straße 40-41, bearbeitet.

Bibliographien über Schul- und Studienfernsehen werden vom Internationalen Zentral-
institut für das Jugend- und Bildungsfernsehen, 8 München 2, Rundfunkplatz 1, her-
ausgegeben.

Nachdruck und auszugsweise Vervielfältigung dieser Bibliographie sind nur gestattet,
wenn die Quelle vollständig angegeben wird. Um Überlassung eines Belegexemplares wird
gebeten.

I N H A L T S V E R Z E I C H N I S

Vorbemerkung	Seite	IV
Listen der Periodika	Seite	VI
Alphabetischer Katalog	Seite	1
Knapptexte	Seite	28
Schlagwortregister	Seite	84
Autorenregister	Seite	99

V O R B E M E R K U N G

Mit der *Dokumentation Moderner Fremdsprachenunterricht* steht allen Interessenten eine zentrale Informationsquelle zur Verfügung, die über die Literatur zum Fremdsprachenunterricht umfassend und systematisch Auskunft gibt, indem die relevante Literatur in viermal jährlich erscheinenden Bibliographien erfaßt wird, und zwar:

1. Beiträge aus Zeitschriften, die regelmäßig Arbeiten zum modernen Fremdsprachenunterricht veröffentlichen (vgl. Liste A). Die in diesen Zeitschriften veröffentlichten relevanten Arbeiten werden vollständig erfaßt.
2. Beiträge aus Zeitschriften, die nur gelegentlich relevante Arbeiten enthalten bzw. über andere Dokumentationssysteme erfaßt werden (vgl. Liste B).
3. Buchveröffentlichungen deutscher und ausländischer Verlage und Institutionen (vgl. Liste C).

Diese Listen der ausgewerteten Literatur werden ständig erweitert.

In der Regel enthält jede Nummer der Bibliographie sämtliche Titel, die in den Zeitschriften der Liste A sechs bis drei Monate zuvor veröffentlicht wurden. Darüber hinaus werden zeitlich zurückliegende Artikel sowie Beiträge der Listen B und C sukzessiv bzw. nach Vorlage eingearbeitet.

Die IFS-Dokumentation ist dem *Dokumentationsring Pädagogik* angeschlossen. Außerdem arbeitet sie über das *Clearinghouse on the Teaching of Foreign Languages*, das *Clearinghouse on the Teaching of English* und das *Clearinghouse for Linguistics* mit der zentralen amerikanischen Dokumentationsstelle *ERIC (Educational Resources Information Center)* zusammen. Die Beiträge für den Bereich "Deutsch als Fremdsprache" werden in Zusammenarbeit mit dem *Goethe-Institut*, München, erstellt.

Die Bibliographie gliedert sich in einen alphabetischen Katalog, eine Knapptext-Sammlung und einen Registerteil. Der alphabetische Katalog ist fortlaufend numeriert. Abweichend eingeführte Nummern treten bei Titeln mit mehreren Autoren auf. Die

Anordnung der Knapptexte entspricht der des alphabetischen Katalogs. Zu den von *ERIC* übernommenen Beiträgen liegen nicht immer Knapptexte vor. Das Schlagwortregister ist alphabetisch nach Deskriptoren geordnet. Die ihnen beigegebenen Nummern verweisen auf die entsprechenden Titel im alphabetischen Katalog.

A. LISTE DER REGELMÄSSIG AUSGEWERTETEN PERIODIKA

Aula

Verlag Ihl & Co., D-8630 Coburg, Postfach 683

betrifft: erziehung

Verlag Julius Beltz, D-6940 Weinheim, Postfach 167

Deutsch als Fremdsprache

Verlag Zeit im Bild, DDR-801 Dresden, Fritz-Heckert-Platz 10

Deutsch für Ausländer. Informationen für den Lehrer

Verlag für Sprachmethodik, D-5331 Königswinter-Margaretenhöhe
Kanterring 59

Der deutsche Lehrer im Ausland

Verlag Max Hueber, D-8045 Ismaning bei München, Krausstraße 30

Englisch

Verlagsgesellschaft Cornelsen - Velhagen & Klasing
D-4800 Bielefeld, Postfach 8729

Englisch an Volkshochschulen

Verlag Max Hueber, D-8045 Ismaning bei München, Krausstraße 30

Französisch an Volkshochschulen

Verlag Max Hueber, D-8045 Ismaning bei München, Krausstraße 30

Fremdsprachenunterricht

Volk und Wissen Volkseigener Verlag, DDR-108 Berlin, Linden-
straße 54a

Der fremdsprachliche Unterricht

Ernst Klett Verlag, D-7000 Stuttgart 1, Postfach 809

Hessische Blätter für Volksbildung

Hessischer Landesverband für Erwachsenenbildung e.V.
D-6000 Frankfurt/Main 1, Winterbachstraße 38

IRAL

Julius Groos Verlag, D-6900 Heidelberg, Gaisbergstraße 6-8

Lenguaje y Ciencias

Universidad Nacional de Trujillo, Depto. de Idiomas y
Linguística, Trujillo, Perú

Linguistik und Didaktik

Bayerischer Schulbuch-Verlag, D-8000 München 19, Postfach 87

Mitteilungen der Pädagogischen Arbeitsstelle des Deutschen Volkshochschul-Verbandes für Leiter und hauptberufliche Mit- arbeiter an Volkshochschulen

Pädagogische Arbeitsstelle des Deutschen Volkshochschul-Ver-
bandes, D-6000 Frankfurt/Main, Eysseneckstraße 6

Neue Wege im Unterricht. Grundschule und Hauptschule
Verlag Ferdinand Kamp, D-4630 Bochum, Widumestraße 2-8

Die Neueren Sprachen
Verlag Moritz Diesterweg, D-6000 Frankfurt/Main 1,
Hochstraße 29-31

Neusprachliche Mitteilungen
Verlag Velhagen & Klasing, D-1000 Berlin 33, Binger Straße 62

Praxis des neusprachlichen Unterricht
Verlag Lambert-Lensing GmbH, D-4600 Dortmund, Postfach 875

*Programmiertes Lernen, Unterrichtstechnologie und Unterrichts-
forschung (bis 1969: Programmiertes Lernen und Pro-
grammierter Unterricht)*
Verlagsgesellschaft Cornelsen - Velhagen & Klasing,
D-4800 Bielefeld, Postfach 8729

Sehen und Hören
Bundesstaatliche Hauptstelle für Lichtbild und Bildungsfilm
Abteilung Audio-visuelle Medien in Unterricht und Bildung
A-1090 Wien, Sensengasse 3

Das Sprachlabor und der audiovisuelle Unterricht
Verlag Moritz Diesterweg, D-6000 Frankfurt/Main 1,
Hochstraße 31

Der Sprachmittler
Bundesministerium der Verteidigung, VR I 5, D-5300 Bonn

Die Unterrichtspraxis for the Teaching of German
339 Walnut Street, Philadelphia, Pa., 19106, USA

VHS-Korrespondenz
Landesverband der Volkshochschulen Schleswig-Holsteins e.V.
D-2300 Kiel 1, Legienstraße 40

*Zielsprache Deutsch (bis 1969: Deutschunterricht für Aus-
länder)*
Verlag Max Hueber, D-8045 Ismaning bei München, Krausstraße 30

B. LISTE DER FÜR DIESE BIBLIOGRAPHIE ZUSÄTZLICH
AUSGEWERTETEN PERIODIKA

Babel

159, Barry Street, Carlton, Victoria 3053, Australien

Bulletin of the ERIC Clearinghouse for Linguistics

Center for Applied Linguistics, Washington D.C., 20036, USA

Canadian Modern Language Review

34, Butternut Street, Toronto 12, Kanada

Contact

Revue Officielle de la Fédération Internationale des Professeurs de Langues Vivantes, 3012 Bern, Langgässtraße 7, Schweiz

Foreign Language Annals

American Council on the Teaching of Foreign Languages
New York, USA

Frankfurter Allgemeine Zeitung

6000 Frankfurt/Main, Hellerhofstraße 2-4

The French Review

American Association of Teachers of French, Baltimore, USA

The German Quarterly

American Association of Teachers of German, Appleton, Wis., USA

Hispania

American Association of Teachers of Spanish and Portuguese
Appleton, Wis., USA

Italica

American Association of Teachers of Italian, University of Wisconsin, Madison, Wis., USA

Modern Language Journal

The National Federation of Modern Language Teachers Association, Milwaukee, Wis., USA

NALLD Journal

Mount Mary College, Milwaukee, Wis., 53222, USA

Pédagogie

Centre d'Etudes Pédagogiques, 15 rue Louis-David, Paris 16^e
Frankreich

Revista Occident

Bárbara de Braganza 12, Madrid, Spanien

Revue des Langues Vivantes

Marcel Didier, 14 rue des Comédiens, Brüssel 1, Belgien

Russian Language Journal

729 Wells Hall, Michigan State University, East Lansing
Michigan 48823, USA

Russkij jazyk v nacional'noj škole

(Die russische Sprache in der Nationalitätenschule) CSSR

Slavic East Europe Journal

University of Wisconsin Press, Journals Dept., Box 1379
Madison, Wis., 53701, USA

Slavonic and East European Review

University of London, School of Slavonic and East European
Studies, Molet St., London W.C. 1, England

C. LISTE DER VERLAGE UND INSTITUTIONEN, AUS DEREN PROGRAMM IN
DIESER BIBLIOGRAPHIE BUCHVERÖFFENTLICHUNGEN ANGEZEIGT WERDEN

Verlag Julius Beltz
6940 Weinheim, Postfach 167

Cambridge University Press
Bentley House, 200 Euston Road, London N.W. 1, England

Československá Akademie Věd Katedra Jazyků
Prag 1, Opletalova 19, CSSR

Commission Interuniversitaire Suisse de Linguistique Appliquée
Université de Neuchâtel, Schweiz

Verlag Franz Cornelsen
1000 Berlin 33, Binger Straße 62

Deutsches Pädagogisches Zentralinstitut
Berlin, DDR

Ernst-Moritz-Arndt-Universität, Philosophische Fakultät
Greifswald, DDR

S. Fischer Verlag
6000 Frankfurt/Main, Mainzer Landstraße 10-12

Friedrich Verlag
3001 Velber, Im Brande 15

Goethe-Institut
8000 München 23, Kaulbachstraße 91

Goethe-Institut, Wissenschaftliche Arbeitsstelle
8000 München 23, Kaulbachstraße 91

Verlag Max Hueber
8045 Ismaning bei München, Krausstraße 30

Humboldt-Universität. Pädagogische Fakultät
Berlin, DDR

Karl-Marx-Universität. Philosophische Fakultät
Leipzig, DDR

National Carl Schurz Association
339 Walnut Street, Philadelphia, Pa., 19106, USA

*Pädagogische Arbeitsstelle des Deutschen Volkshochschul-
Verbandes*
6000 Frankfurt/Main, Eysseneckstraße 6

Prentice Hall, Inc.
Englewood Cliffs, New Jersey, 07632, USA

*Universidad Nacional de Trujillo. Depto. de Idiomas y
Linguística*
Trujillo, Peru

The University of Chicago Press
5730 Ellis Avenue, Chicago, Illinois, 60637, USA

Volk und Wissen Volkseigener Verlag
108 Berlin, Lindenstraße 54a, DDR

mf71-01-0001
Ahrens, Ruediger
/Limerick - Dichtung im Englisch=
unterricht/.
In: Der /fremdsprachliche Unter=
richt/, 2/1968/3, S. 61-70.
Bibl. 17.
pres.: deutsch
FS-zx
Englisch(FU); /Grossbritannien/;
Literatur

mf71-01-0002
Ahrens, Ruediger
Das /moderne englische Drama/.
Moeglichkeiten der Behandlung
im Unterricht der gymnasialen
Oberstufe.
In: Der /fremdsprachliche Unter=
richt/, 1/1970/1, S. 15-28.
Bibl. 57.
pres.: deutsch
FS-zx
Drama; Englisch(FU); Fremdsprachen=
unterricht; Gymnasium; Literatur;
Oberstufenunterricht

mf71-01-0003
Ahting, G.
La /poésie française en classe/.
Essai d'interprétation. Victor
Hugo: Après la bataille.
In: /Praxis des neusprachlichen
Unterrichts/, 1/1955/1, S. 5-7.
pres.: franz.
FS-zx
Franzoesisch; Interpretation;
Lyrik

mf71-01-0004
Albin, Alexander
The /Creation of the Slaveno-
Serbski Literary Language/.
In: /Slavonic and East European
Review/, 46/1970/113, S. 483-491.
pres.: engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 075
FS-zx
Linguistik; Literatur; Serbokroa=
tisch; Theorien, linguistische;
Wortschatz

mf71-01-0005
Allen, Virginia Garibaldi
A /Book List to Be Used with
French Classes in the Elementary
School/.
In: /Foreign Language Annals/, 2
/1969/3, S. 336-342.
pres.: engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 015
FS-zx
Bibliographie; Fertigkeiten, sprach=
liche; Fremdsprachenunterricht;
Kulturkunde; Lehrbuch; Lehrmateri=
e; Literatur; Primarschule;

mf71-01-0006
Apelt, Walter
/Bewusstheit und imitativ-auto=
matischer Spracherwerb im mo=
dernem Fremdsprachenunterricht/.
In: /Contact/, 1969/13, S. 13-19.
Bibl. 38.
pres.: deutsch
FS-zx
Bewusstmachung; /Deutschland,
DDR/; Fremdsprachenunterricht;
Methode, audiolinguale; Methodik

mf71-01-0007
Arnold, Werner
/Franzoesische Lyrik im Unter=
richt. Ein Beitrag zum Inter=
pretationsproblem/.
In: Der /fremdsprachliche Unter=
richt/, 3/1969/1, S. 50-69.
Bibl., Anh.
pres.: deutsch
FS-zx
Franzoesisch(FU); Interpretation;
Lyrik; Schule, allgemeinbildende

mf71-01-0008
Asher, James J.
The /Total Physical Response
Approach to Second Language Learn=
ing/.
In: /Modern Language Journal/, 53
/1969/1, S. 3-17.
pres.: engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 000
FS-zx
Fertigkeiten, sprachliche; Fremd=
sprachenunterricht; Hoerverstehen;
Lerntheorie; Test; Testeinsatz:
/USA/

mf71-01-0009
Avni, Abraham
A /Revaluation of Baudelaire's
"Le Vin": Its Originality and
Significance for "Les Fleurs
du mal"/.
In: The /French Review/, 44/1970/
2, S. 310-321.
pres.: engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 005
FS-zx
Franzoesisch; Interpretation;
Literatur; Lyrik

mf71-01-0010
Banathy, Bela H.
/Proceedings of the 1969 MLA
Section on Applied Linguistics/.
In: /Modern Language Journal/, 54
/1970/1, S. 594-605.
pres.: engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 090
FS-zx

Konferenzmaterial; Linguistik,
angewandte; Linguistik, kontra=
stive; Theorien, linguistische;
Transformationsgrammatik

mf71-01-0011
Barnett, Harriet
/Let's Harness FLES Enthusiasm/.
In: /Hispania/, 53/1970/4, S. 979-982.
pres.: engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 125
FS-zx
Elementarschule; Experiment;
Fremdsprachenunterricht; Frueh=
beginn; Methode, audiolinguale;
Motivation; Spanisch(FU); Wort=
schatz

mf71-01-0012
Barrutia, Richard
/Visual Phonetics/.
In: /Modern Language Journal/, 54
/1970/7, S. 462-466.
pres.: engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 011
FS-zx
Linguistik; Phonemik; Phonetik;
Spanisch(FU); Tageslichtprojektor;
Unterrichtsmittel, technische

mf71-01-0013
Bastian, Eberhard; Kant, Gerda
/Zur Arbeit mit Lektion 5 von
"Bonjour les amis 5"/.
In: /Fremdsprachenunterricht/,
/1970/12, S. 5-5-506.
pres.: deutsch
FS-zx
/Deutschland, DDR/; Fertigkeiten,
sprachliche; Franzoesisch(FU);
Landeskunde; Lehrbuch; Zeitung

mf71-01-0014
Becker, Henrik
/Platz- und Netzmodell im Fremd=
sprachenunterricht/.
In: /Deutsch als Fremdsprache/,
/1970/4, S. 272-275.
pres.: deutsch
FS-zx
Anschauung; Bewusstmachung;
Deutsch(FU); Eigentaetigkeit;
Flanelltafel; Fremdsprachenunter=
richt; Methode; Substituieren;
Syntax; Uebungsform; Umwandeln;
Unterrichtsmittel, visuelle

mf71-01-0015
Bendon, Benita H.
/ACTFL in Arcachon: A Program
Description Revisited/.
In: /Foreign Language Annals/, 1
/1970/2, S. 183-186.
pres.: engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 031
FS-zx
Auslandsaufenthalt; Auslandskurs;
Franzoesisch(FU); Schueleraus=
tausch

mf71-01-0016
Bentmann, Friedrich
/Scherz, Satire, Ironie und tie=
fere Bedeutung in der franzoesi=
schen Literatur im Hinblick auf
den Franzoesischunterricht/.
In: /Der /fremdsprachliche Unter=
richt/, 2/1966/3, S. 2-25.
Bibl. 66.
pres.: deutsch
FS-zx
/Frankreich/; Franzoesisch(FU); Li=
teratur

mf71-01-0017
/Bibliography of Italian Studies
in America/.
Molinaro, Julius A. (Bearb.)
In: /Italica/, 47/1970/3, S. 337-345.
pres.: engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 021
FS-zx
Bibliographie; Fremdsprachenunter=
richt; Italienisch; Linguistik;
Literatur

mf71-01-0018
Blois, J.
/Principes fondamentaux d'une
méthode d'analyse structurale/.
In: /Revue Des Langues Vivantes/,
36/1970/5, S. 456-463.
pres.: franz.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 141
FS-zx
Franzoesisch; Linguistik, ange=
wandte; Syntax; Transformations=
grammatik

mf71-01-0019
Borgert, Udo; Moulden, Kenneth
The /Australian Student in
Germany/.
In: /Babel/, 6/1970/3, S. 6-12.
pres.: engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 025
FS-zx
Auslandsaufenthalt; Auslands=
kurs; Deutsch; Schueleraustausch

mf71-01-0020
Bourgeois, Jacques A.
De la /langue à la tolérance/.
In: The /French Review/, 44/1970/
2, S. 341-346.

pres.: franz.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 000
FS-zx
Franzoesisch(FU); Kulturkunde;
Lernziel: Methode, audiolinguale;
Sekundarschule

mf71-01-0021
Bourque, Edward; Bourque, Jane
/ACTFL in Arcachon: Fifty-five
Teenagers Launch a Program/.
In: /Foreign Language Annals/, 4
/1970/2, S. 179-182.

pres.: engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 030
FS-zx
Auslandsaufenthalt; Franzoesisch
(FU); Fremdsprachenunterricht;
Schueleraustausch; Sekundarschule

mf71-01-0022
Braun, Korbinian
/Programmierte Instruktion im
Fremdsprachenunterricht/.
In: /Zielsprache Deutsch/, /1970/
4, S. 153-156.

pres.: deutsch
FS-zx
/Deutschland, BRD/; Erwachsenenbil-
dung; Lehralgorithmus; Lehrpro-
grammentwicklung; Programmirtes
Lernen; Schule, allgemeinbildende;
Spracherwerb, fremdsprachiger

mf71-01-0023
Breitung, Horst A.; Koenig, Renate
/Moeglichkeiten der Sprachinten-
sivausbildung, dargestellt am
audiovisuellen Grundkurs "Guten
Tag, Berlin!"/.

In: /Deutsch als Fremdsprache/,
/1970/3, S. 207-210.
pres.: deutsch
FS-zx
Deutsch(FU); Dialog; Fertig-
keiten, sprachliche; Hoer-Sprech-
Labor; Konferenzmaterial; Lehr-
materialgestaltung; Situation;
Sprachlabor; Testanwendung;
Uebungselemente; Unterrichtsmittel,
auditive; Unterrichtsmittel,
nichttechnische

mf71-01-0024
Brocksieper, Horst
"/Strips" im Unterricht/.
In: /Praxis des neusprachlichen
Unterrichts/, /1953-54/3, S. 19-20.
Bibl. 1.

pres.: deutsch
zx

Bildgeschichte; Englisch(FU);
Leistungsbeurteilung; Unter-
richtsmittel, visuelle

mf71-01-0025
Brown, Peter M.
/Pietro degli Angeli da Barga:
"Humanista dello Studio di Pisa"/.
In: /Italica/, 47/1970/3, S. 285-295.

pres.: ital.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 018
FS-zx
Brief; Interpretation; Italie=
nisch; Literatur; Semantik

mf71-01-0026
Buchholz, Inge; Utermark, Gisela
/Neugestaltung der Reifepruefung
in der 2. und 3. modernen Fremd=
sprache/.
In: /Fremdsprachenunterricht/,
/1970/12, S. 573-577.

Bibl. 2.
pres.: deutsch
FS-zx
Abschlusspruefung; /Deutschland,
DDR/; Englisch(FU); Franzoesisch
(FU); Polnisch(FU); Schule, all=
gemeinbildende; Spanisch(FU);
Tschechisch(FU)

mf71-01-0027
Casalduero, Joaquín
/Conjunción y divergencia de vida
y arte en Galdós/.
In: /Hispania/, 53/1970/4, S. 328-335.

pres.: engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 113
FS-zx
The Similarity and Diversity of
Life and Art in Galdós.
Epik; Literatur; Spanisch

mf71-01-0028
Catford, J. C.; Pisoni, David B.
/Auditory vs. Articulatory Train=
ing in Exotic Sounds/.
In: /Modern Language Journal/, 54
/1970/7, S. 477-481.

pres.: engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 010
FS-zx
Diskrimination; Fremdsprachen=
unterricht; Hochschule; Hoeren;
Lautbildung; Methode, audiolinguale;
Sprechen

mf71-01-0029
 Cerreta, Florindo
 La /novella di Andreuccio: Problemi di unità e d'interpretazione/.
 In: /Italica/, 47/1970/3, S.255-264.
 pres.:ital.
 ERIC Journal Article Resume
 FL 501 016
 FS-zx
 The Novella of Andreuccio: A Problem of Unity and Interpretation.
 Epik; Italienisch; Literatur

mf71-01-0030
 Chamberlin, Vernon A.
 /Galdós and Galdosistas in The United States: On the Fiftieth Anniversary of the Author's Death/.
 In: /Hispania/, 53/1970/4, S.819-827.
 pres.:engl.
 ERIC Journal Article Resume
 FL 501 112
 FS-zx
 Bibliographie; Literatur; Spanisch; Stil

mf71-01-0031
 Chandler, S. B.
 The "/Conte Di Carmagnola" in the Development of Manzoni's Spiritual Outlook/.
 In: /Italica/, 47/1970/3, S.301-316.
 pres.:engl.
 ERIC Journal Article Resume
 FL 501 020
 FS-zx
 Interpretation; Italienisch; Literatur; Lyrik

mf71-01-0032
 /Child Language: A Book of Readings/.
 Bar-Adon, Aaron (Hrsg.); Leopold, Werner (Hrsg.)
 Englewood Cliffs, N.J.: Prentice-Hall/1971/. 477 S.
 pres.:engl.
 ERIC Report Resume AL 002 671
 FS-mx
 Bilingualismus; Chinesisch; Deutsch; Englisch; Forschung, empirische; Hebraeisch; Morphologie; Phonologie; Polnisch; Psycholinguistik; Russisch; Semantik

mf71-01-0033
 /Chomsky: Selected Readings/.
 Allen, J. P. B. (Hrsg.); Buren, Paul van (Hrsg.)
 New York, N.Y.: Oxford Univ. Press /1971/. 166 S.
 /Language and Language Learning Series.31/
 pres.:engl.
 ERIC Report Resume AL 002 668
 FS-sx

Bibliographie; Fremdsprachenunterricht; Phonologie; Semantik; Syntax; Theorien, linguistische

mf71-01-0034
 Colin, Vera
 /Tolstoy and Galdós' Santiuste: Their Ideology on War and Their Spiritual Conversion/.
 In: /Hispania/, 53/1970/4, S.836-841.
 pres.:engl.
 ERIC Journal Article Resume
 FL 501 114
 FS-zx
 Literatur; Russisch; Spanisch

mf71-01-0035
 Combecher, Hans
 A /study of Frost's "Departmental"/.
 In: Der /fremdsprachliche Unterricht/, 2/1968/3, S.56-60.
 Bibl.2.
 pres.:engl.
 FS-zx
 Interpretation; Literatur; Lyrik

mf71-01-0036
 A /Compilation of the Work Sheets of the Linguistic Atlas of the United States and Canada and Associated Projects/.
 Davis, Alva L. (Hrsg.) And Others
 Chicago, Ill.: The University of Chicago Press/1969/. 105 S.
 pres.:engl.
 ERIC Report Resume AL 002 559
 FS-mx
 Dialekt; /Kanada/; Lautbildung; /USA/; Wortschatz

mf71-01-0037
 Correa, Gustavo
 /Tradición mistia y cervantismo en las novelas de Galdós, 1890-97/.
 In: /Hispania/, 53/1970/4, S.842-851.
 pres.:span.
 ERIC Journal Article Resume
 FL 501 115
 FS-zx
 The Traditional Mysticism and Cervantes' Influence in the novels of Galdós.
 Epik; Literatur; Spanisch

mf71-01-0038
 Couture, Louise
 /French in the Birmingham (Michigan) Elementary Schools/.
 In: /Foreign Language Annals/, 2/1969/3, S.328-335.
 pres.:engl.
 ERIC Journal Article Resume
 FL 500 014
 FS-zx

Franzoesisch(FU); Fremdsprachen=
unterricht; Kulturkunde; Lehrer=
ausbildung; Lehrerfortbildung;
Lernpsychologie; Methode, audio=
linguale; Primarschule; Unter=
richtsverfahren; /USA/

mf71-01-0039

Dahlenburg, Till
Die /fremdsprachige Grammatikbe=
handlung im Fremdsprachenunter=
richt/. Untersuchungen zur Ver=
wendung des Russischen als Unter=
richtssprache bei der grammati=
schen Unterweisung im Russisch=
unterricht an der erweiterten
Oberschule der Deutschen Demo=
kratischen Republik.
Berlin, Humboldt-U., Paed. Fak.,
Diss./1966/. XI, 192 gez. Bl.
pres.: deutsch
Moderner Fremdsprachenunter=
richt, Band 2, Berlin(Ost)/1969/.
175 S.
FS-mx
/Deutschland, DDR/; Forschung, em=
pirische; Russisch(FU); Schule,
allgemeinbildende

mf71-01-0040

Danders, Siegfried
/Grundlagen, Kriterien und Prin=
zipien fuer die Gestaltung und
Verwendung methodisch aufberei=
teter Sprachtonbaender zur Erst=
vermittlung beziehungsweise Festi=
gung und Aktivierung lexikalischer
Kenntnisse in der 9. Klasse/.
(Ein Beitrag zur Teilprogram=
mierung des Russischunterrichts).
Berlin, DPZI, Diss./1967/. VII, 307
gez. Bl.
pres.: deutsch
Moderner Fremdsprachenunterricht,
Band 2, Berlin(Ost)/1969. 175 S.
FS-mx
/Deutschland, DDR/; Dreiphasen=
drill; Experiment; Kybernetik;
Rueckkopplung; Russisch(FU);
Unterrichtsmittel, auditive

mf71-01-0041

D'Angelojan, Alison; Tucker, S.
Richard
/Academic Report: The St. Lambert
Program of Home-School Language
Switch/.
In:/Modern Language Journal/, 55
/1971/2, S. 99-101.
pres.: engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 137
FS-zx
Bilingualismus; Englisch(FU);
Fertigkeiten, sprachliche; Fran=
zoesisch(FU); Fruehbeginn; Kin=
dergarten

mf71-01-0042

Decock, Jean
L'/Enseignement du français en
Afrique francophone/.
In:The /French Review/, 41, 1970
2, S. 329-340.
pres.: franz.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 007
FS-zx
/Afrika/; Fertigkeiten, sprach=
liche; Franzoesisch(FU); Lehr=
material; Lernziel; Methode;
Methodik

mf71-01-0043

Delft, Louis van
/Clarté et Cartésianisme de La
Bruyère/.
In:The /French Review/, 44/1970,
2, S. 211-290.
pres.: franz.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 002
FS-zx
Epik; Franzoesisch; Literatur

mf71-01-0044

Desselmann, Guenther
/Zu Fragen der Reaktionsgeschwin=
digkeit in der muendlichen Sprach=
ausuebung/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/,
/1970/5, S. 329-334.
pres.: deutsch
FS-zx
Deutsch(FU); Lehrerbandherstellung;
Leistungsmessung; Sprachlaborar=
beit; Sprechgelaefuebigkeit; Sprech=
tempo; Sprechtest; Sprechuebung;
Vierphasendrill

mf71-01-0045

Desselmann, Guenther
/Zur Funktion, Gestaltung und
Verwendung methodisch aufberei=
teter Sprachtonbaender zur Ent=
wicklung der Sprechfertigkeit/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/,
/1970/3, S. 205-206.
pres.: deutsch
FS-zx
Konferenzmaterial; Methodik; Pro=
grammierung; Sprachlabor; Sprach=
laborarbeit; Sprechen; Tonband=
material; Uebungssystem

mf71-01-0046

Dewey, Horace W.; Kleimola, Ann Marie
The /Petition (celobitnaja) as an
Old Russian Literary Genre/.
In:/Slavic East Europe Journal/,
14/1970/3, S. 204-301.
pres.: engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 053
FS-zx
Literatur; Russisch

mf71-01-0047
 Duerr, Erhardt
 /Sowjetische Gaeste im Unter=
 richt/.
 In: /Fremdsprachenunterricht/,
 /1970/10, S.480.
 pres.: deutsch
 FS-zx
 Anfangsunterricht; /Deutschland,
 DDR/; Gespraech; Russisch(FU)

mf71-01-0046
 Dumont, Jacques
 Les /Dangers de l'utilisa
 (utilisation) inconsiderée et
 abusive du laboratoires de
 langues/.
 In: /NALLD Journal/, 5/1970/1,
 S.30-55.
 pres.: franz.
 ERIC Journal Article Resume
 FL 501 082
 FS-zx
 Hoer-Sprech-Labor; Laborwartung;
 Linguistik, angewandte; Pattern
 Drill; Sprachlabor; Sprachlabor=
 arbeit; Sprachlabortyp

mf71-01-0049
 Echevarria, Evelio
 El /Léxico de la novela social
 boliviana/.
 In: /Hispania/, 53/1970/4, S.902-935.
 pres.: span.
 ERIC Journal Article Resume
 FL 501 126
 FS-zx
 The Vocabulary of the Bolivian
 Sociological Novel.
 Literatur; Spanisch; Wortschatz

mf71-01-0050
 Edgerton, Mills F. Jr.
 A /Philosophy for the Teacher of
 Foreign Languages/.
 In: /Modern Language Journal/, 55
 /1971/1, S.5-15.
 pres.: engl.
 ERIC Journal Article Resume
 FL 501 034
 FS-zx
 Fertigkeiten, sprachliche; Fremd=
 sprachenunterricht; Lehrerausbil=
 dung; Lernziel; Methode

mf71-01-0051
 Eggers, Hans
 /Gedanken zu einer zukuenftigen
 Grammatik fuer auslaendische
 Deutschlehrer/.
 Goethe-Institut (Hrsg.)
 In: /Beitraege zu den Sommerkur=
 sen/, Muenchen/1970/, S.120-121.
 Bibl.1.
 pres.: deutsch
 FS-mx
 utsch(FU); Lehrwerk, Grammatik;
 hriftsprache; Syntax

mf71-01-0052
 Ellestad, Everett M.
 /Friedrich Duerrenmatt's "Mause=
 falle"/.
 In: The /German Quarterly/, 43/1970/
 4, S.770-779.
 pres.: deutsch
 ERIC Journal Article Resume
 FL 501-096
 FS-zx
 Deutsch; Dialog; Drama; Literatur

mf71-01-0053
 Enderstein, Carl O.
 /Heinrich Boell und seine Kuenst=
 lergestalten/.
 In: The /German Quarterly/, 43/1970/
 4, S.733-748.
 pres.: deutsch
 ERIC Journal Article Resume
 FL 501 094
 FS-zx
 Deutsch; Epik; Literatur

mf71-01-0054
 Engel, Ulrich
 Die /Satzbauplaene der deutschen
 Gegenwartssprache/.
 In: /Der deutsche Lehrer im Aus=
 land/, /1970/11, S.294-302.
 Bibl.24.
 pres.: deutsch
 FS-zx
 Bedeutung; Deutsch; Einheiten,
 lexikalische; Grammatikunter=
 richt; Gymnasium; Hauptschule;
 Linguistik; Muttersprache; Ober=
 stufenunterricht; Rektion; Satz=
 teil; Syntax; Transformationsgram=
 matik

mf71-01-0055
 Erdei, Gyula
 /Zum Problem des Uebersetzens
 im Fremdsprachenunterricht/.
 In: /Deutsch als Fremdsprache/,
 /1970/3, S.225-232.
 pres.: deutsch
 FS-zx
 Deutsch, Russisch; Fremdsprachen=
 unterricht; Interferenz; Methodik;
 Textauswahl; Transformationsgram=
 matik; Uebersetzen; Uebersetzungs=
 uebung; /Ungarn/

mf71-01-0056
 Esser, N.
 /Schulgrammatik und guter Sprach=
 gebrauch: quoyque - bien que/.
 In: /Praxis des neusprachlichen
 Unterrichts/, /1955/3, S.44.
 pres.: deutsch
 FS-zx
 Franzoesisch(FU); Oberstufenun=
 terricht; Sprachgebrauch

mf71-01-0057
Festag, Ewald; Kerl, Dieter
Das /Lehrbuch "English for you
5"/.
In: /Fremdsprachenunterricht/, 14
/1970/7-8, S. 341-356.
Bibl. 6.
pres.: deutsch
FS-zx
/Deutschland, DDR/; Englisch(FU);
Lehrbuchaufbau; Lehrbuchdialog;
Lehrbuchtext; Lehrbuchuebung;
Oberstufenunterricht; Schule,
allgemeinbildende; Textarten

mf71-01-0058
Festag, Ewald; Kerl, Dieter
Das /Lehrbuch "English for you
6"/.
In: /Fremdsprachenunterricht/,
/1970/12, S. 578-583.
Bibl. 2.
pres.: deutsch
FS-zx
/Deutschland, DDR/; Englisch(FU);
Lehrbuch; Lehrbuchaufbau; Lehr=
buchuebung; Oberstufenunter=
richt; Schule, allgemeinbildende

mf71-01-0059
Fetzer, John
/Water Imagery in "Maria
Magdalena"/.
In: The /German Quarterly/, 43/1970/
4, S. 715-719.
pres.: engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 092
FS-zx
Deutsch; Dialog; Drama; Literatur

mf71-01-0060
Fleming, Gerald
/Gestik und Koerperbewegung als
Bedeutungsvermittler in unseren
modernen visuellen Sprachunter=
richtssystemen/.
In: /Deutsch als Fremdsprache/,
/1970/4, S. 248-252.
pres.: deutsch
FS-zx
Anschauung; Bildgrammatik; Fremd=
sprachenunterricht; Kommunikations=
forschung; Kontext; Lehrer; Lehrer=
ausbildung; Lehrerfortbildung; Si=
tuation; Unterrichtsmittel, visuelle

mf71-01-0061
Foerster, Ursula; Groeschl, Rosemarie
/Textgestaltung, Textauswahl und
Arbeit am Text im Fremdsprachen=
unterricht/.
In: /Deutsch als Fremdsprache/,
/1970/4, S. 239-245.
pres.: deutsch
FS-zx

Dialog; Fremdsprachenunterricht;
Hoerverstehen; Kontext; Lehr=
buch; Lehrwerk; Leseuebung;
Lexik; Schreiben; Stoffanordnung;
Text, bearbeiteter; Textarbeit;
Textarten; Textauswahl; Textaus=
wertung; Texteinfuehrung; Uebungs=
form; Uebungssystem

mf71-01-0062
Foerster, Ursula
/Zu Gestaltung und Einsatzmoeg=
lichkeiten des Fernsehkurses
"Sprechen Sie Deutsch?"/.
In: /Deutsch als Fremdsprache/,
/1970/3, S. 206-207.
pres.: deutsch
FS-zx
Auslandskurs; Deutsch(FU);
/Deutschland, DDR/; Fernsehkurs;
Konferenzmaterial; Landeskunde;
Methodik; Stoffauswahl; Unter=
richtsmittel, audiovisuelle;
Wortschatzauswahl

mf71-01-0063
Folsom, Marvin H.
/Das transitive Verb "gehen"/.
In: /Deutsch als Fremdsprache/,
/1970/4, S. 270-272.
pres.: deutsch
FS-zx
Deutsch; Linguistik, angewandte;
Umwandeln

mf71-01-0064
Frank, Helmar G.
/Grundsätze und Ansätze der Pro=
grammierten Instruktion/.
In: /Zielsprache Deutsch/, /1970/
4, S. 153-156.
pres.: deutsch
FS-zx
Erwachsenenbildung; Fremdsprachen=
unterricht; Kybernetik; Program=
miertes Lernen; Unterrichtsmittel

mf71-01-0065
Fretwurst, Peter
Der /russische Verbalaspekt und
das System der Unterrichtsopera=
tionen fuer die Aneignung des
Aspektgebrauchs in der muend=
lichen Sprachausuebung/. (1. Stu=
dienjahr der Russischlehreraus=
bildung).
Greifswald, Ernst-Moritz-Arndt-U.,
Phil. Fak., Diss./1967/. VII, 475
gez. Bl.
pres.: deutsch
Moderner Fremdsprachenunterricht,
Band 2, Berlin(Ost)/1969/. 175 S.
FS-mx
Aspekt; /Deutschland, DDR/; Feh=
lerkunde; Methode; Russisch(FU);
Uebungssystem

- mf71-01-0066
 Freudenstein, Reinhold
 /Aufgaben und Moeglichkeiten der
 Unterrichtsmethodik. Dargestellt
 am Beispiel des Fremdsprachenun-
 terrichts/.
 In: /Erziehungswissenschaft. 2/,
 Frankfurt-M./1970/, S. 167-187.
 Abb. 1.
 pres.: deutsch.
 FS-zx
 Didaktik; Erwachsenenbildung;
 Fernstudium; Fremdsprachenunter-
 richt; Lernpsychologie; Lernziel;
 Linguistik; Methode; Methodik;
 Unterrichtsmittel
- mf71-01-0067
 Freudenstein, Reinhold; Mueller-
 Kohlenberg, Hildegard
 /Aufgaben und Moeglichkeiten der
 Unterrichtsmethodik. Dargestellt
 am Beispiel des Fremdsprachenun-
 terrichts/.
 In: /Funkkolleg Erziehungswissen-
 schaft. Studien-Begleitbriefe
 5-8. Band 2/, Weinheim, Berlin, Basel
 /1969/, S. V. 30-V. 44.
 Bibl. 14, Abb., Tab.
 pres.: deutsch
 FS-sx
 Erwachsenenbildung; Fernstudium;
 Fremdsprachenunterricht; Lernziel;
 Methodik; Stundenaufbau; Stunden-
 verlauf; Unterrichtsphase; Unter-
 richtsstunde
- mf71-01-0068
 Freudenstein, Reinhold
 /Europa heute. Filmbegleitheft/.
 Cline, William (Mitarb.); Nicholas,
 Mary (Mitarb.); Richards, Brent A.
 (Mitarb.); Brepohl, Klaus (Mitarb.)
 NCSA-AATG Service Center
 Philadelphia, USA: National Carl
 Schurz Association/1970/. 38 S.
 Tab., Adressenverz.
 pres.: deutsch
 FS-mx
 Deutsch(FU); Erwachsenenbildung;
 Tonfilmmaterial; Unterrichts-
 mittel, audiovisuelle
- mf71-01-0069
 Freudenstein, Reinhold
 Die /Funktionen moderner Mittler
 im Lehr- und Lernprozess/.
 In: /Erziehungswissenschaft. 2/,
 Frankfurt-M./1970/, S. 209-227.
 Bibl.
 pres.: deutsch
 FS-sx
 Fremdsprachenunterricht; Sprach-
 labor; Sprachlaborarbeit; Unter-
 richtsmittel; Unterrichtsmittel,
 auditive
- mf71-01-0070
 Freudenstein, Reinhold; Finckh
 Hans Juergen
 Die /Funktionen moderner Mittler
 im Lehr- und Lernprozess/.
 In: /Funkkolleg Erziehungswissen-
 schaft. Studien-Begleitbriefe 5-3.
 Band 2/, Weinheim, Berlin, Basel
 /1969/, S. VI. 7-VI. 19.
 Bibl. 33, Abb., Tab.
 pres.: deutsch
 FS-sx
 Erwachsenenbildung; Fernstudium;
 Lernziel; Methodik; Sprachlabor;
 Sprachlaborarbeit; Unterrichts-
 mittel; Unterrichtsmittel, auditive
- mf71-01-0071
 Freudenstein, Reinhold
 /In eigener Sache/.
 In: Das /Sprachlabor und der
 audiovisuelle Unterricht/, /1970
 4, S. 97-98.
 pres.: deutsch
 FS-zx
 /Deutschland, BRD/; Fremdsprachen-
 unterricht; Sprachlabor; Unter-
 richtsmittel; Zeitschrift
- mf71-01-0072
 Freudenstein, Reinhold
 /Kleines Sprachlabor-ABC fuer
 Anfaenger/.
 In: /Englisch/, /1970/4, S. 107-108.
 Bibl. 12.
 pres.: deutsch
 FS-zx
 Bibliographie; Literaturbericht;
 Sprachlabor; Sprachlaborarbeit
- mf71-01-0073
 Froese, E.
 The /Language Lab Work/. Some
 Practical Considerations.
 In: /Russian Language Journal/,
 24/1970/88, S. 29-32.
 pres.: engl.
 ERIC Journal Article Resume
 FL 501 046
 FS-zx
 Laborwartung; Methode; Russisch
 (FU); Sprachlabor; Sprachlabor-
 arbeit
- mf71-01-0074
 Fuelei-Szántó, Endre
 Die /Verbal determinanten im Lehr-
 material/.
 In: /Deutsch als Fremdsprache/,
 /1970/3, S. 223-225.
 pres.: deutsch
 FS-zx
 Aktionsarten; Aspekt; Deutsch(FU);
 Lehralgorithmus; Modus; Tempus;
 Transformationsgrammatik; Unter-
 richtsmittel

mf71-01-0075
 Gaatone, David
 /Règles phonétiques et morphologie
 du français/.
 In: /IRAL/, /1970/4, S.321-332.
 Bibl.
 pres.: franz., res.: deutsch, engl.
 FS-zx
 Franzoesisch; Morphologie; Pho=
 netik; Phonologie

mf71-01-0076
 Gillespie, Gerald
 /Galdós and the Unlocking of the
 Psyche/.
 In: /Hispania/, /53/1970/4, S.852-856.
 pres.: engl.
 ERIC Journal Article Resume
 FL 501 116
 FS-zx
 Literatur; Psychologie; Spanisch

mf71-01-0077
 Zionet, Arthur J.; Franks, Gene H.
 The /Texas Report on Format
 Preferences in Publishers' Re=
 cordings/.
 In: /NALLD Journal/, /5/1970/1,
 S.13-18.
 pres.: engl.
 ERIC Journal Article Resume
 FL 501 079
 FS-zx
 Fremdsprachenunterricht; Sprach=
 labor; Sprachlaborarbeit; Ton=
 bandgeraet; Unterrichtsmittel,
 auditive; Unterrichtsmittel,
 technische

mf71-01-0078
 Goethe-Institut, Muenchen
 /Arbeitsmittel fuer den Deutsch=
 unterricht an Auslaender. 6. Aufl./.
 Muenchen: Goethe-Institut/1969/.
 63 S.
 Reg.
 pres.: deutsch
 FS-mx
 Bibliographie; Deutsch(FU); Un=
 terrichtsmittel

mf71-01-0079
 Goldstein, Martin
 The /Debate in "The Brothers
 Karamazov"/.
 In: /Slavic East Europe Journal/,
 /14/1970/3, S.326-340.
 pres.: engl.
 ERIC Journal Article Resume
 FL 501 054
 FS-zx
 Dialog; Literatur; Russisch

mf71-01-0080
 Grimm, Hans-Juergen
 /Synonyme im Fremdsprachenunter=
 richt/.
 In: /Deutsch als Fremdsprache/,
 /1970/3, S.213-214.
 pres.: deutsch
 FS-zx
 Konferenzmaterial; Kontext; Lexik;
 Polysemie; Stil; Synonymie; Ueber=
 setzungsuebung; Uebungsform; Wort=
 bildung

mf71-01-0081
 Groeschl, Rosemarie; Roessler, Helga
 /Zu einigen Fragen der Steuerung
 von Gesprächen im Fremdsprachen=
 unterricht/.
 In: /Fremdsprachenunterricht/,
 /1970/12, S.564-566.
 pres.: deutsch
 FS-zx
 /Deutschland, DDR/; Gesprach;
 Russisch(FU); Sprechuebung;
 Uebung, muendliche

mf71-01-0082
 Gulyga, E. W.; Sendels, E. I.
 Die /feldmaessige Betrachtung der
 Sprache/.
 In: /Deutsch als Fremdsprache/,
 /1970/5, S.310-320.
 pres.: deutsch
 FS-zx
 Felder, sprachliche; Lexik; Lin=
 guistik, angewandte; Strukturali=
 stik; Syntax; Transformationsgram=
 matik

mf71-01-0083
 Guthke, Karl S.
 /F. M. Klingers "Zwillinge": Hoehe=
 punkt und Krise des Sturm und
 Drang/.
 In: The /German Quarterly/, /43/1970/
 /4, S.703-714.
 pres.: deutsch
 ERIC Journal Article Resume
 FL 501 091
 FS-zx
 Deutsch; Dialog; Drama; Literatur

mf71-01-0084
 Gutschow, Harald
 Der /Englischunterricht in den
 70er Jahren - gegenwaertige
 Siutation und Perspektiven/.
 In: /Englisch/, /1970/4, S.109-115.
 Bibl.
 pres.: deutsch
 FS-zx
 Englisch(FU); Grammatikunterricht;
 Hauptschule; Leistungsdifferen=
 zierung; Lernziel; Linguistik;
 Methodik; Situationsbericht; Un=
 terrichtsmittel, technische

mf71-01-0085
 Hale, Thomas M.; Budar, Eva C.
 /Are TESOL Classes the Only
 Answer/?
 In:/Modern Language Journal/,54
 /1970/7,S.487-492.
 pres.:engl.
 ERIC Journal Article Resume
 FL 501 012
 FS-zx
 Bilingualismus; Englisch(FU);
 Kulturkunde; Lernziel; Methode,
 audiolingual>; Sekundarschule

mf71-01-0086
 Hanauer, S. L.
 /Computer Assisted Instruction in
 the Pronunciation of Foreign
 Languages/.
 In:/Annual Bulletin(Research In=
 stitute of Logopedics and Phoni=
 atrics)/, /1970/4,S.103-109.
 pres.:engl.
 ERIC Report Resume AL 002 685
 FS-zx
 Ausspracheuebung; Computer Assisted
 Instruction; Englisch(FU); Fremd=
 sprachentest; Hoerverstehen; Lehr=
 algorithmus; Programmirtes Lernen;
 Test

mf71-01-0087
 Hanna, Sami A.; Greis, Naguib
 /Dialect Variations and the
 Teaching of Arabic as a Living
 Language/.
 In:/Foreign Language Annals/,4
 /1970/2,S.173-178.
 pres.:engl.
 ERIC Journal Article Resume
 FL 501 029
 FS-zx
 Arabisch; Dialekt; Fremdsprachen=
 unterricht; Methode, audiolinguale;
 Umgangssprache; Wortschatz

mf71-01-0088
 Hanzeli, Victor E.
 /Foreign Language Teachers and
 the "New" Student: A Review
 Article/.
 In:/Modern Language Journal/,55
 /1971/1,S.15-21.
 pres.:engl.
 ERIC Journal Article Resume
 FL 501 035
 FS-zx
 Konferenzmaterial; Lehrer; Moti=
 vation; Schueler

mf71-01-0089
 Happel, Nikolaus
 /Ergebnis einer kurzen Stilbe=
 trachtung (Oberstufe)/.
 In:/Praxis des neusprachlichen
 Unterrichts/, /1955/2,S.19-21.
 pres.:deutsch

/Deutschland, BRD/; Englisch(FU);
 Erfahrungsbericht; Oberstufen=
 unterricht; Stil

mf71-01-0090
 Hardin, James N. Jr.
 A /Note on Evaluation of Student
 Proficiency in the Neglected
 Languages/.
 In:/Foreign Language Annals/,4
 /1970/2,S.171-172.
 pres.:engl.
 ERIC Journal Article Resume
 FL 501 028
 FS-zx
 Erwachsenenbildung; Fremdsprachen=
 test; Japanisch; Test

mf71-01-0091
 Hartig, Paul
 /Hilfsmittel fuer schriftliche
 Arbeiten im neusprachlichen
 Unterricht/.
 In:Der /fremdsprachliche Unter=
 richt.Arbeitshilfe 2 (Beilage)/,
 /1967/,4,S.1-16.
 pres.:deutsch
 FS-zx
 Bibliographie; Lektueretext;
 Schule, allgemeinbildende

mf71-01-0092
 Helbig, Gerhard
 /Probleme der Valenztheorie/.
 In:/Deutsch als Fremdsprache/,
 /1970/3,S.212.
 pres.:deutsch
 FS-zx
 Deutsch; Konferenzmaterial; Satz=
 teil; Syntax; Theorien, linguisti=
 sche

mf71-01-0093
 Herms, Joachim
 /Haeufigkeit, Ursachen und Be=
 kaempfung der grammatischen Feh=
 ler im ersten Jahr des Franzoe=
 sischunterrichts unter besonderer
 Beruecksichtigung der Fehler bei
 der Wiedergabe von Genitiv und
 Dativ sowie beim Gebrauch des
 Teilungsartikels/.
 Berlin, Humboldt-U., Paed. Fak.,
 Diss./1968/. II, 329 gez. Bl.
 pres.:deutsch
 Moderner Fremdsprachenunterricht,
 Band 2, Berlin(Ost)/1969/. 175 S.
 FS-mx
 Fehlerbewertung; Fehlerkunde;
 Forschung, empirische; Franzoe=
 sisch(FU); Fremdsprachenunter=
 richt

mf71-01-0094
 Neuner, Helmut
 Das /zeitgenoessische amerikani=
 sche Negerdrama - an zwei Bei=
 spielen literaturdidaktisch be=
 trachtet/.
 In:Der /fremdsprachliche Unter=
 richt/, /1970/1, S.33-45.
 Bibl.21.
 pres.:deutsch
 FS-zx
 Amerikanisch(FU); Drama; Eng=
 lisch(FU); Literatur; /USA/

mf71-01-0095
 Hocking, Elton
 /Culture, Relevance and Survival/.
 In:/Modern Language Journal/, 54
 /1970/3, S.500-583.
 pres.:engl.
 ERIC Journal Article Resume
 FL 501 037
 FS-zx
 Fernsehen; Fremdsprachenunter=
 richt; Kulturkunde; Lehrplan;
 Schulfernsehen; Unterrichtsmittel,
 audiovisuelle

mf71-01-0096
 Hodge, A. A.
 /Techniques of Teaching Foreign
 Languages/.
 In:/Babel/, 6/1970/3, S.17-19.
 pres.:engl.
 ERIC Journal Article Resume
 FL 501 027
 FS-zx
 Fertigkeiten, sprachliche; Fremd=
 sprachenunterricht; Methode;
 Theorien, linguistische

mf71-01-0097
 Hoffmann, Hans G.; Hoffmann, Bri=
 gitte
 /Englisch-deutsches Lernwoerter=
 buch/. Wortschatz des Lehrwerks
 Englisch fuer Sie und der Prue=
 fung zum Volkshochschul-Zertifi=
 kat in alphabetischer und phraseo=
 logischer Form.
 Muenchen:Hueber/1970/.126 S.
 pres.:deutsch
 FS-mx
 Englisch(FU); Erwachsenenbildung;
 Woerterbuch; Woerterbuch, zwei=
 sprachiges; Wortschatz; Wortschatz=
 minimum

mf71-01-0098
 Hoffmann, Hans G.
 /Kleine Woerterbuecher/.
 In:/Englisch an Volkshochschu=
 len/, /1970/25, S.407-410.
 pres.:deutsch
 FS-zx
 Englisch(FU); Erwachsenenbildung;
 Woerterbuch, einsprachiges

mf71-01-0099
 Holm, D.
 /Poetry in the classroom/.
 (Interpretation of "Silver" by
 Walter de la Mare).
 In:/Praxis des neusprachlichen
 Unterrichts/, /1953-54/1, S.5-7.
 Bibl.1.
 pres.:engl.
 FS-zx
 Englisch(FU); Interpretation;
 Lyrik; Schule, allgemeinbildende

mf71-01-0100
 Huebner, Wolfgang
 /Untersuchungen zur Methodik des
 neusprachlichen Unterrichts in
 der DDR/. Zum Erscheinen von
 Band 2 der Reihe "Moderner Fremd=
 sprachenunterricht".
 In:/Fremdsprachenunterricht/,
 /1970/, 10, S.483-486.
 Bibl.2.
 pres.:deutsch
 FS-zx
 /Deutschland, DDR/; Fremdsprachen=
 unterricht; Rezension; Situation

mf71-01-0101
 Ishida, Haruhisa; Furukawa, Shigeo
 /SCRIPTER: A Programming Language
 for Computer-Based Programmed
 Instruction/.
 In:/Annual Bulletin (Research
 Institute of Logopedics and
 Phoniatrics)/, /1970/4, S.121-125.
 pres.:engl.
 ERIC Report Resume AL 002 007
 FS-zx
 Computer Assisted Instruction;
 Englisch(FU); Lehrer; Lehrmate=
 rialentwicklung; Lehrmaterialge=
 staltung; Programmierbares Lernen;
 Programmierung

mf71-01-0102
 Jaeschke, Guenter
 /Auswahl, Gestaltung und Anwen=
 dung von unterrichtsmethodischen
 (syntaktisch-morphologischen)
 Modellen fuer die Sprachausuebung
 im Anfangsunterricht des Faches
 Russisch/. (Dargestellt an der Er=
 arbeitung der nominalen Deklination
 auf der Klassenstufe 4).
 Berlin, DPZI, Diss./1967/.XII, 311,
 143 gez.B1.
 pres.:deutsch
 Moderner Fremdsprachenunterricht,
 Band 2, Berlin(Ost)/1969/.175 S.
 FS-mx
 Anfangsunterricht; /Deutschland,
 DDR/; Fremdsprachenunterricht;
 Linguistik; Methodik; Pattern
 Drill; Psychologie; Russisch(FU)

mf71-01-0103
 Jahns, Bernd
 Das /Lied im fremdsprachlichen
 Unterricht/.
 In: /Praxis des neusprachlichen
 Unterrichts/, /1953-54/2, S.12-13.
 pres.: deutsch
 FS-zx
 Fremdsprachenunterricht; Lied;
 Schallplatte; Singen

mf71-01-0104
 Kant, Gerda
 /Zur Arbeit mit den ersten Lek=
 tionen von "Bonjour les amis 5"/.
 In: /Fremdsprachenunterricht/, 14
 /1970/7-8, S.359-363.
 pres.: deutsch
 FS-zx
 /Deutschland, DDR/; Franzoesisch
 (FU); Lehrbuchaufbau; Lehrbuch=
 text; Lehrbuchuebung; Oberstufen=
 unterricht; Schule, allgemeinbil=
 dende; Textarten

mf71-01-0105
 /Katalcg von Tonbaendern fuer den
 Sprachunterricht.2./ Catalogue de
 bandes pour l'enseignement des
 langues étrangères.2.
 Commission Interuniversitaire
 Suisse de Linguistique Appliquée
 (Hrsg.)
 Bern: Abteilung fuer angewandte
 Linguistik der Universitaet Bern
 /1970/. 18 S. S
 pres.: deutsch, franz.
 FS-mx
 Deutsch(FU); Erwachsenenbildung;
 Franzoesisch(FU); Italienisch(FU);
 Schule, allgemeinbildende; /Schweiz/;
 Sprachlaborarbeit; Uebungspro=
 gramm; Unterrichtsmittel, auditive

mf71-01-0106
 Keating, L. Clark
 /French Plays in New York: 1945-
 1969. The "New York Times" View,
 II/.
 In: /Modern Language Journal/, 54
 /1970/3, S.539-593.
 pres.: engl.
 ERIC Journal Article Resume
 FL 501 089
 FS-zx
 Drama; Franzoesisch; Literatur;
 Spiel, szenisches; Zeitung

mf71-01-0107
 Klein, Elke
 /Einige Erfahrungen in der Arbeit
 mit dem Tageslicht-Schreibprojek=
 tor "Polylux"/.
 In: /Fremdsprachenunterricht/,
 /1970/10, S.472-475.
 pres.: deutsch
 FS-zx

/Deutschland, DDR/; Erfahrungsbe=
 richt; Fremdsprachenunterricht;
 Russisch(FU); Tageslichtprojek=
 tor; Unterrichtsmittel, technische

mf71-01-0108
 Klein, Hans-Wilhelm
 /Schulgrammatik und guter Sprach=
 gebrauch: je la suis - c'est moi/.
 In: /Praxis des neusprachlichen
 Unterrichts/, /1955/2, S.23-24.
 Bibl.2.
 pres.: deutsch
 FS-zx
 Antworten; Franzoesisch; Gram=
 matikstoff; Sprachgebrauch

mf71-01-0109
 Klein, Hans-Wilhelm
 /Schulgrammatik und guter Sprach=
 gebrauch: lui - soi/.
 In: /Praxis des neusprachlichen
 Unterrichts/, /1953-54/4, S.36.
 pres.: deutsch
 FS-zx
 Franzoesisch; Grammatikstoff;
 Sprachgebrauch

mf71-01-0110
 Klein, Hans-Wilhelm
 /Schulgrammatik und guter Sprach=
 gebrauch: on - l'on/.
 In: /Praxis des neusprachlichen
 Unterrichts/, /1953-54/5, S.51-52.
 pres.: deutsch
 FS-zx
 Franzoesisch; Grammatikstoff;
 Schriftsprache; Sprache, gespro=
 chene; Sprachgebrauch; Wort=
 gruppe

mf71-01-0111
 Klein, Hans-Wilhelm
 /Vokalharmonisierung im Fran=
 zoesischen/. Ein Beitrag zur
 modernen Aussprache.
 In: /Praxis des neusprachlichen
 Unterrichts/, /1955/3, S.40-41.
 Bibl.3.
 pres.: deutsch
 FS-zx
 Franzoesisch(FU); Lautbildung;
 Schule, allgemeinbildende

mf71-01-0112
 Klein, Kurt A.
 The /E P D A Russian Teachers
 Institute at the University of
 Illinois/.
 In: /Russian Language Journal/,
 24/1970/3, S.20-23.
 pres.: engl.
 ERIC Journal Article Resume
 FL 501 045
 FS-zx
 Lehrer; Lehrerfortbildung; Methode;
 Russisch(FU); Sprechgelaefigkeit;
 Unterrichtsmittel, audiovisuelle

mf71-01-0113
Klingner, Hans-Joachim
/Arbeitskarten zur Erhoehung der
Effektivitaet des Russischunter=
richts/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,
/1970/10,S.465-467 u. 472.
pres.:deutsch
FS-zx
/Deutschland,DDR/; Lernkarte;
Russisch(FU); Schule,allgemein=
bildende; Unterrichtsmittel,nicht=
technische

mf71-01-0114
Klotz, Friedrich
Das /Chanson im Franzoesischun=
terricht/.
In:Der /fremdsprachliche Unter=
richt/,2/1960/3,S.23-37.
Bibl.42.
pres.:deutsch
FS-zx
/Frankreich/; Franzoesisch(FU);
Landeskunde; Lied

mf71-01-0115
Klotz, Friedrich
/Jean Tardieu: Théâtre de Chambre/.
Eine Einfuehrung in das Verstaend=
nis des absurden Theaters.
In:Der /fremdsprachliche Unter=
richt/,/1970/1,S.69-83.
Bibl.41.
pres.:deutsch
FS-zx
Drama; Franzoesisch(FU); Literatur

mf71-01-0116
Klug, Hans-Juergen
/Tonbildreihen als Mittel zur
Entwicklung der Gespraechsaehig=
keit im Englischunterricht(Auf=
baukurs)/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,14
/1970/7-3,S.300-395.
Bibl.20, Textbeisp.
pres.:deutsch
FS-zx
/Deutschland,DDR/; Englisch(FU);
Schule,allgemeinbildende; Ton=
bildreihe; Unterrichtsmittel,
audiovisuelle

mf71-01-0117
Koehring, Klaus H.
/Zur Beobachtung und Beurteilung
von Englischunterricht/.
In:/Englisch/,/1970/4,S.97-103.
pres.:deutsch
FS-zx
Englisch(FU); Erfahrungsbericht;
Lehrer; Lehrerausbildung; Un=
terrichtsstunde

mf71-01-0118
Koenig, Ekkehard
/Syntax und Semantik der Modal=
verben im Englischen/. Ein Bei=
trag zum Thema:"Linguistik und
Fremdsprachenunterricht".
In:/Linguistik und Didaktik/,
/1970/4,S.245-259.
pres.:deutsch
FS-zx
Englisch,Deutsch; Grammatikstoff;
Grammatikunterricht; Linguistik,
angewandte; Linguistik, kontrastive

mf71-01-0119
Kohl, Uta
/Kontextgebundene Uebungen als
Mittel zur Entwicklung der Sprach=
fertigkeiten im englischen Grund=
kurs/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,
/1970/10,S.467-472.
Bibl.
pres.:deutsch
FS-zx
/Deutschland,DDR/; Englisch(FU);
Fremdsprachenunterricht; Kontext;
Pattern Drill; Situation; Sprach=
labor; Sprachlaborarbeit; Spre=
chen; Uebung; Unterrichtsmittel;
Unterrichtsphase

mf71-01-0120
Kowalke, Hermann
/Adaption von Fachtexten/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/,
/1970/3,S.211-212.
pres.:deutsch
FS-zx
Ausdrucksvermoegen,muendliches;
Eigentaetigkeit; Fachsprache;
Konferenzmaterial; Text,bear=
beiteter; Textauswahl; Text=
auswertung

mf71-01-0121
Kratzmeier, Heinrich
Das /Heidelberger Spiel-Englisch=
Experiment - ein Versuch vorschuli=
scher Zweitspracherziehung/.
In:/Vorschulkongress 1970. Eine
Dokumentation/,Velber/1970/,
S.48-52.
Bibl.
pres.:deutsch
FS-mx
/Deutschland,BRD/; Englisch(FU);
Fruehbeginn; Kleinkind; Konferenz=
material; Vorschulkind

- mf71-01-0122
Krause, Gerd
/Grundzuege der zeitgenoessischen
franzoesischen Dramatik/.
In: Der /fremdsprachliche Unter=
richt/, /1970/1, S.46-68.
Bibl.36.
pres.: deutsch
FS-zx
Drama; Franzoesisch(FU); Litera=
tur; Oberstufenunterricht
- mf71-01-0123
Ladd, Magdalena M.
/Motivation through Major Interests
in Intermediate Foreign Language
Learning/.
In: /Modern Language Journal/, 54
/1970/8, S.578-579.
pres.: engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 086
FS-zx
Deutsch(FU); Fremdsprachenunter=
richt; Methode, audiolinguale;
Motivation
- mf71-01-0124
Lado, Robert
/Language, Thought, and Memory
in Language Teaching: A Thought
View/.
In: /Modern Language Journal/, 54
/1970/8, S.583-588.
pres.: engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 088
FS-zx
Fremdsprachenunterricht; Ge=
daechtnis; Sprachgebrauch;
Theorien, linguistische; Trans=
formationsgrammatik
- mf71-01-0125
Lado, Robert
/Moderner Sprachunterricht/. Eine
Einfuehrung auf wissenschaftlicher
Grundlage.*/(Language Teaching,
deutsch/.
Freudenstein, Reinhold (Uebers.)
Muenchen: Hueber/1967/. 324 S.
Bibl., Reg., Abb., Tab., Zeit=
schr. Verz.
pres.: deutsch
FS-mx
Fertigkeiten, sprachliche; Fremd=
sprachenunterricht; Grammatik=
unterricht; Kulturkunde; Lern=
psychologie; Lexik; Linguistik,
angewandte; Linguistik, kontra=
stive; Methode; Methodik; Pattern
Drill; Phonologie; Sprachbeherr=
schung; Sprachlabor; Uebung;
Uebungsform; Unterrichtsmittel
- mf71-01-0126
Lally, Dale V. Jr.
/Dial Access at Marquette U ver=
sity/.
In: /NALLD Journal/, 5/1970/1,
S.56-63.
pres.: engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 083
FS-zx
Computer Assisted Instruction;
Erwachsenenbildung; Hochschule;
Hoer-Sprech-Labor; Laboraus=
ruestung; Selbststudium; Sprach=
labor, ferngesteuertes; Sprach=
laborarbeit; Sprachlabortyp
- mf71-01-0127
A /Language-Teaching Bibliogra=
phy/.
The Centre for Information on
Language Teaching; The English-
Teaching Information Centre of
the British Council
Cambridge: Cambridge University
Press/1968/. X, 243 S.
Reg.
pres.: engl.
FS-mx
Bibliographie; Erwachsenenbildung;
Fremdsprachenunterricht; /Gross=
britannien/; Schule, allgemeinbil=
dende
- mf71-01-0128
Lechler, Hans-Joachim
/Harold Pinters Sketch "Last to
Go"/.
In: Der /fremdsprachliche Unter=
richt/, /1970/1, S.29-37.
Bibl.19.
pres.: deutsch
FS-zx
Dialog; Drama; Englisch(FU);
/Grossbritannien/; Interpre=
tation; Literatur
- mf71-01-0129
Lechler, Hans-Joachim
/To simplify or not to simplify/?
In: Der /fremdsprachliche Unter=
richt/, 3/1969/1, S.9-23.
Bibl.22.
pres.: deutsch
FS-zx
Englisch(FU); Ganzschrift; Lek=
tueretext; Originaltext; Schule,
allgemeinbildende; Text, bearbei=
teter
- mf71-01-0130
/Leistungstest.2/.
Reid, Euan (Mitarb.)
Berlin: Cornelsen-Velhagen u.
Klasing, Verlag fuer Lehrmedien
/1970/. 4 S.
pres.: deutsch
FS-tx

Englisch(FU); Erwachsenenbildung;
Leistungsmessung; Leistungstest;
Test; Test, informeller

mf71-01-0131
/Leistungstest.3/.
Reid, Euan (Mitarb.)
Berlin: Cornelsen-Velhagen u.
Klasing, Verlag fuer Lehrmedien
/1970/.4 S.
pres.: deutsch
FS-tx
Englisch(FU); Erwachsenenbildung;
Leistungsmessung; Leistungstest;
Test; Test, informeller

mf71-01-0132
/Leistungstest.4/.
Reid, Euan (Mitarb.)
Berlin: Cornelsen-Velhagen u.
Klasing, Verlag fuer Lehrmedien
/1970/.4 S.
pres.: deutsch
FS-tx
Englisch(FU); Erwachsenenbildung;
Leistungstest; Test, informeller

mf71-01-0133
Lembcke, Fritz
Die /Konjugation im Franzoes=
sisch-Unterricht der Mittel=
(Real-)schule/.
In: /Praxis des neusprachlichen
Unterrichts/, /1953-54/4, S.35-36.
pres.: deutsch
FS-zx
Franzoesisch(FU); Grammatikunter=
richt; Konjugation; Realschule;
Uebung

mf71-01-0134
Leonhardi, Arnold
/Haeufigkeitsziffern im neusprach=
lichen Unterricht/. We haven't
got the hang of it yet!
In: /Praxis des neusprachlichen
Unterrichts/, /1955/2, S.17-19.
Bibl.12.
pres.: deutsch
FS-zx
Englisch(FU); Fremdsprachenun=
terricht; Wortschatz; Wortschatz=
minimum

mf71-01-0135
Leonhardi, Arnold
Die /Idiomatik im neusprachlichen
Unterricht/.
In: /Praxis des neusprachlichen
Unterrichts/, /1953-54/3, S.17-18.
Bibl.7.
pres.: deutsch
FS-zx
Fremdsprachenunterricht; Gram=
matikunterricht; Idiomatik; Lern=
ziel; Wortschatzunterricht

mf71-01-0136
Leonhardi, Arnold
/Vom fließenden Sprechen im neu=
sprachlichen Unterricht/.
In: /Praxis des neusprachlichen
Unterrichts/, /1953-54/1, S.2-4.
Bibl.3.
pres.: deutsch
FS-zx
Englisch(FU); Fremdsprachenunter=
richt; Pattern Drill; Sprachge=
wohnheit; Sprechgelaeufigkeit;
Uebung, muendliche

mf71-01-0137
Leonhardi, Arnold
/Vom Wortschatz zum Sprach=
schatz/.
In: /Praxis des neusprachlichen
Unterrichts/, /1953-54/5, S.41-43.
Bibl.
pres.: deutsch
FS-zx
Fertigkeiten, sprachliche; Fremd=
sprachenunterricht; Idiomatik;
Methodik; Sprachgebrauch; Wort=
schatzunterricht

mf71-01-0138
Lingsch, Herbert
"A /Place in the Country" - eine
Kombination von Film und Sprach=
laboruebung/.
In: /Englisch/, /1970/4, S.103-106.
Bibl., Abb.3.
pres.: deutsch
FS-zx
Landeskunde; Sprachlaborarbeit;
Tonband; Tonfilmmaterial; Unter=
richtsmittel, audiovisuelle

mf71-01-0139
Lorch, Wilhelm
Der /aktive Sprachschatz/.
In: /Praxis des neusprachlichen
Unterrichts/, /1953-54/4, S.40.
pres.: deutsch
FS-zx
Einsprachigkeit; Fremdsprachen=
unterricht; Methode, direkte;
Wortschatzvermittlung, einsprachige

mf71-01-0140
Lorch, Wilhelm
/Praktische Winke fuer den Eng=
lischunterricht der direkten
Methode/.
In: /Praxis des neusprachlichen
Unterrichts/, /1955/2, S.21-23.
pres.: deutsch
FS-zx
Einsprachigkeit; Fremdsprachenun=
terricht; Grammatikunterricht;
Hausarbeit; Klassenarbeit; Methode,
direkte; Uebersetzen; Wortschatz=
vermittlung

mf71-01-0141
Lorf, Max
/Wie fragt man Vokabeln ab? (Teil 1)/.
In:/Praxis des neusprachlichen Unterrichts/,/1953-54/2,S.14.
Bibl.1.
pres.:deutsch
FS-zx
Bedeutung; Fremdsprachenunterricht; Wortbildung; Wortschatzuebung; Wortschatzunterricht; Wortschatzvermittlung,einsprachige

mf71-01-0142
Lorf, Max
/Wie fragt man Vokabeln ab? (Fortsetzung und Schluss)/.
In:/Praxis des neusprachlichen Unterrichts/,/1953-54/3,S.21-22.
pres.:deutsch
FS-zx
Englisch(FU); Wortschatzuebung; Wortschatzunterricht; Wortschatzvermittlung,einsprachige

mf71-01-0143
Luckyj, George S. N.
The /Archetype of the Bastard in Ševčenko's Poetry/.
In:/Slavic East Europe Journal/, 14/1970/3,S.277-283.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 052
FS-zx
Literatur; Psychologie; Russisch

mf71-01-0144
MacLeish, Andrew
/English Genitives Derived from Predications: Implications for Teaching English as a Second Language/.
In:/RELC Journal, A Journal of English Language Teaching in Southeast Asia/,/1970/1,S.50-56.
pres.:engl.
ERIC Report Resume AL 002 669
FS-zx
Englisch; Englisch(FU); Transformationsgrammatik

mf71-01-0145
Magny, Gilles
Une /Expérience d'audio-visuel: Étude de la Fontaine/.
In:/Pédagogie/,25/1970/8,S.735-739.
pres.:franz.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 022
FS-zx
Franzoesisch(FU); Literatur; Methode; Tonbandmaterial; Tonfilmmaterial; Unterrichtsmittel, audiovisuelle

mf71-01-0146
Marthaler, Theo
Das /Haeufigkeitsprinzip im Sprachunterricht/.
In:/Praxis des neusprachlichen Unterrichts/,/1953-54/3,S.25-26.
Bibl.2.
pres.:deutsch
FS-zx
Lexik; Wortschatz; Wortschatzauswahl; Wortschatzminimum

mf71-01-0147
Marthaler, Theo
/Vocabulaire oder Cahier de phrases types?/
In:/Praxis des neusprachlichen Unterrichts/,/1955/2,S.24-25.
Bibl.1.
pres.:deutsch
FS-zx
Fertigkeiten,sprachliche; Franzoesisch; Idiomatik; Wortschatzuebung; Wortschatzunterricht

mf71-01-0148
Massey, D.
The /Preparation of Modern Language Teachers/. Objectives and Descriptions of the Program at McArthur College of Education, Queen's University, Kingston, Ontario.
In:/Canadian Modern Language Review/,27/1970/1,S.12-22.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 996
FS-zx
Fremdsprachenunterricht; Lehrerausbildung; Methode

mf71-01-0149
Moeslein, Kurt
/Zur Auswahl und Darstellung grammatischer Einheiten/.
In:/Deutsch als Fremdsprache /1970/3,S.202-204.
pres.:deutsch
FS-zx
Adressat; Anfangsunterricht; Bewusstmachung; Fertigkeiten,sprachliche; Grammatikunterricht,Ziele; Konferenzmaterial; Kontrastierung; Linguistik; Sprachwissen; Stoffauswahl

mf71-01-0150
Moore, J. Michael
The /Articulation Jungle/.
In:The /French Review/,44/1970/2,S.349-354.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 009
FS-zx
Fremdsprachenunterricht; Hochschule; Lautbildung; Lernziel; Sekundarschule

mf71-01-0151
Morot-Sir, Edouard
Les /Humanités à l'épreuve/.
In: The /French Review/, 44/1970/
2, S. 271-280.
pres.: franz.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 001
FS-zx
Fremdsprachenunterricht; Lern=
ziel; Linguistik; Sekundarschule;
Theorien, linguistische

mf71-01-0152
Mueller, Theodore H.; Miller,
Richard I.
A /study of student attitudes and
motivation in a collegiate French
course using programmed language
instruction/.
In: /IRAL/, /1970/4, S. 297-320.
Bibl., Gph. 2.
pres.: engl., res.: deutsch, franz.
FS-zx
Einstellung; Forschung, empirische;
Franzoesisch(FU); Hochschule; Mo=
tivation; Programmirtes Lernen;
/USA/

mf71-01-0153
Mueller-Schotte, Hans
Der /maritime Sondercharakter
des Britischen Volkes im Spiegel
der Englischen Sprache/.
Heidelberg: Groos/1970/. 120 S. 3
/Wissenschaftliche Bibliothek. 12/
pres.: deutsch
FS-sx
Englisch; Fachsprache; Idiomatik;
Lexik; Sprachgebrauch; Umgangs=
sprache

mf71-01-0154
Muench, Rudolf
Die /praktischen Lehrziele des
neusprachlichen Unterrichts/.
In: /Praxis des neusprachlic n
Unterrichts/, /1953-54/2, S. 9-11.
pres.: deutsch
FS-zx
Fertigkeiten, sprachliche; Fremd=
sprachenunterricht; Lernziel;
Realschule; Volksschule

mf71-01-0155
Muller, Charles
Les /Services Culturels français
et l'enseignement de la langue
française. (Teil 1)/.
In: /Praxis des neusprachlichen
Unterrichts/, /1953-54/3, S. 20-21.
pres.: franz.
FS-zx
Auslandsaufenthalt; Auslandskurs;
/Frankreich/; Franzoesisch(FU)

mf71-01-0156
Muller, Charles
Les /Services Culturels français
et l'enseignement de la langue
française. (Fortsetzung und
Schluss)/.
In: /Praxis des neusprachlichen
Unterrichts/, /1953-54/4, S. 34.
pres.: franz.
FS-zx
Auslandsaufenthalt; Auslands=
kurs; /Frankreich/; Franzoe=
sisch(FU)

mf71-01-0157
Muth, Jakob
Die /neue Konzeption des Sach=
unterrichtes in der Grundschule/.
In: /Der deutsche Lehrer im Aus=
land/, /1970/12, S. 324-329.
pres.: deutsch
FS-zx
Deutsch(FU); Grundschule; Lehr=
plan; Unterricht

mf71-01-0158
Naegle, Rainer
Die /Sprachkrise und ihr dichte=
rischer Ausdruck bei Hofmannsthal/.
In: The /German Quarterly/, 43/1970/
4, S. 720-732.
pres.: deutsch
ERIC Journal Article Resume
FL 501 093
FS-zx
Brief; Deutsch; Drama; Literatur;
Schriftsprache; Sprachgebrauch;
Stil

mf71-01-0159
Needler, H. I.
/Linguis Hominum et Angelorum/.
In: /Italica/, 47/1970/3, S. 265-284.
pres.: engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 017
FS-zx
On the Languages of Man and Angels.
Epik; Interpretation; Italienisch;
Literatur

mf71-01-0160
Niedzielski, Henri
L'/Enquete linguistique et son
application a la correction de
l'expression orale/.
In: /IRAL/, /1970/4, S. 291-295.
Bibl.
pres.: franz., res.: deutsch, engl.
FS-zx
Ausspracheschulung; Franzoesisch
(FU); Hoeren; Lautbildung; Laut=
schulung; Lehrerausbildung; Pho=
nologie

mf71-01-0161
 Nowacek, Robert
 Das /VHS-Zertifikat fuer Englisch.
 2.rev.Aufl./.
 Paedagogische Arbeitsstelle des
 Deutschen Volkshochschul-Verban=
 des
 Frankfurt, M.: Paedagogische Ar=
 beitsstelle des Deutschen Volks=
 hochschul-Verbandes/1970/.45 S.
 pres.:deutsch
 FS-mx
 Abschlusspruefung; /Deutschland,
 BRD/; Eignungstest; Einstufungs=
 test; Englisch(FU); Erwachsenen=
 bildung; Fertigkeiten, sprachliche;
 Fremdsprachentest; Lehrwerk; Lei=
 stungsmessung; Leistungstest;
 Lernziel; Test; Test, muendlicher;
 Test, schriftlicher; Testanwendung;
 Testeinsatz; Uebungsbereich; Ver=
 staendigungsfaeigkeit

mf71-01-0162
 Olechowski, Richard
 /Experimenteller Vergleich der
 Effektivitaet verschiedener
 Sprachlabor-Typen bei Kindern
 und Erwachsenen/.
 In: /Das Sprachlabor und der audio=
 visuelle Unterricht/, /1970/4,
 S.98-103.
 pres.:deutsch
 FS-zx
 Erwachsenenbildung; Experiment;
 Forschung, empirische; Hoer=
 Sprech-Aufnahme-Labor; Hoer=
 Sprech-Labor; Schule, allgemein=
 bildende; Sprachlabor; Sprach=
 laborarbeit; Sprachlabortyp

mf71-01-0163
 Oller, John W. Jr.
 /Transformation Theory and
 Pragmatics/.
 In: /Modern Language Journal/, 54
 /1970/7, S.504-507.
 pres.:engl.
 ERIC Journal Article Resume
 FL 501 014
 FS-zx
 Fremdsprachenunterricht; Methode;
 Syntax; Theorien, linguistische;
 Transformationsgrammatik

mf71-01-0164
 Pace, Antonio
 An /Addendum to the Correspond=
 ence of Giuseppe Parini/.
 In: /Italica/, 47/1970/3, S.296-300.
 pres.:engl.
 ERIC Journal Article Resume
 FL 501 019
 FS-zx
 Brief; Epik; Italienisch; Li=
 teratur; Lyrik

mf71-01-0165
 Pane, Remigio U.
 /Present Status of Italian Studies
 in the United States and Canada/.
 In: /Modern Language Journal/, 54
 /1970/7, S.507-523.
 pres.:engl.
 ERIC Journal Article Resume
 FL 501 015
 FS-zx
 Hochschule; Italienisch; /Kanada/;
 Sekundarschule; Situationsbe=
 richt; /USA/

mf71-01-0166
 Parent, P. Paul; Belasco, Simon
 /Parallel-Column Bilingual Read=
 ing Materials as a Pedagogical
 Device: An Experimental Evalua=
 tion/.
 In: /Modern Language Journal/, 54
 /1970/7, S.493-504.
 pres.:engl.
 ERIC Journal Article Resume
 FL 501 013
 FS-zx
 Bilingualismus; Fertigkeiten,
 sprachliche; Fremdsprachenunter=
 richt; Grammatik-Uebersetzungs=
 Methode; Lesen; Lesen, stilles;
 Leseuebung; Methode, audiolinguale

mf71-01-0167
 Pasch, Peter
 /Lehrbuchbegleitendes visuelles
 Material/. Zur Arbeit mit "Schrift=
 bildern".
 In: /Das /Sprachlabor und der
 audiovisuelle Unterricht/, /1970/
 4, S.104-109.
 Abb.1.
 pres.:deutsch
 FS-zx
 Anfangsunterricht; Erfahrungsbe=
 richt; Fortgeschrittenenunterricht;
 Fremdsprachenunterricht; Gymnasium;
 Unterrichtsmittel, visuelle

mf71-01-0168
 Pattison, Walter T.
 The /Prehistory of the "Episodios
 Nacionales"/.
 In: /Hispania/, 53/1970/4, S.857-863.
 pres.:engl.
 ERIC Journal Article Resume
 FL 501 117
 FS-zx
 Literatur; Spanisch; Stil

mf71-01-0169
 Paul, Peter
 The /System of Spatial Relations
 in German/.
 In: /Babel/6, /1970/3, S.13-16.
 pres.:engl.
 ERIC Journal Article Resume
 FL 501 026
 FS-zx

Deutsch; Fremdsprachenunterricht;
Linguistik, kontrastive

mf71-01-0170

Paulston, Christina Bratt
/Structural Pattern Drills: A
Classification/.
In: /Foreign Language Annals/, 4
/1970/2, S. 187-193.
pres.: engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 032
FS-zx
Fertigkeiten, sprachliche; Fremd=
sprachenunterricht; Methode,
audiolinguale; Psychologie; Theo=
rien, linguistische; Wortschatz

mf71-01-0171

Pease, David W.
/Independent Study of a Foreign
Language at Levels One and Two
in High School/.
In: /Modern Language Journal/, 55
/1971/2, S. 88-92.
pres.: engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 135
FS-zx
Deutsch(FU); Experiment; Fertig=
keiten, sprachliche; Fremdsprachen=
unterricht; Schueler; Sekundar=
schule

mf71-01-0172

Petersen, Hans
/Reformbestrebungen im Englisch=
unterricht und ihre Kriterien/.
In: /Linguistik und Didaktik/,
/1970/4, S. 261-265.
Bibl.
pres.: deutsch
FS-zx
Englisch(FU); Pattern Drill;
Strukturalistik; Transformations=
grammatik

mf71-01-0173

Pimsleur, Paul
/New Approaches to Old Problems
through Testing/.
In: /Canadian Modern Language
Review/, 27/1970/1, S. 23-32.
pres.: engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 999
FS-zx
Ausdrucksvermoegen, muendliches;
Fertigkeiten, sprachliche; Fran=
zoesisch(FU); Fremdsprachentest;
Fremdsprachenunterricht; Hoerver=
stehen; Leistungsmessung; Methode;
Test

mf71-01-0174

Politzer, Robert L.
/On the use of aptitude variables
in research in foreign language
teaching/.
In: /IRAL/, /1970/4, S. 333-340.
Bibl., Gph. l.
pres.: engl., res.: deutsch, franz.
FS-zx
Eignungstest; Experiment; Fremd=
sprachenunterricht; Methode; Me=
thodik

mf71-01-0175

Primeau, Marguerite-A.
L'Amour-Passion dans "L'Exil"
de Montherlant/.
In: /The French Review/, 44/1970/
2 S. 322-328.
pres.: franz.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 006
FS-zx
Drama; Franzoesisch; Literatur

mf71-01-0176

Rees, Alun L. W.
/English Literature, the Foreign
Learner, and the Adapted Text/.
Universidad Nacional de Trujillo,
Depto. de Idiomas y Linguistica,
Trujillo, Peru
pres.: engl.
ERIC Report Resume AL 002 672
FS-mx
Englisch(FU); Fremdsprachenunter=
richt; Lektueretext; Lernziel;
Literatur

mf71-01-0177

Rees, Alun L. W.
/Training the EFL Teacher -- An
Illustrated Commentary/.
Universidad Nacional de Trujillo,
Depto. de Idiomas y Linguistica,
Trujillo, Peru
pres.: engl.
ERIC Report Resume AL 002 677
FS-mx
Englisch(FU); Fremdsprachen=
unterricht; Lehrerausbildung;
Lernziel; Methode; Methodik

mf71-01-0178

Reeve, Richard M.
An /Annotated Bibliography on
Carlos Fuentes: 1949-69/.
In: /Hispania/, 53/1970/S. 595-652.
pres.: engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 064
FS-zx
Bibliographie; Literatur; Spanisch

mf71-01-0179

Reinhardt, Edith
/Gestaltung methodisch aufbe-
reiteter Sprachtonbaender zur
Festigung morphologisch-syntak=
tischer Strukturen/.
In: /Deutsch als Fremdsprache/,
/1970/3, S.204-205.
pres.: deutsch
FS-zx
Konferenzmaterial; Morphologie;
Pattern Drill; Sprachlaborarbeit;
Tonband; Tonbandmaterial; Uebungs=
form

mf71-01-0180

Reinhardt, Werner
/Einige Probleme und Erscheinungen
der Wortbildung in den deutschen
Fachsprachen der Technik und ihre
Bedeutung fuer den Sprachunter=
richt/.
In: /Deutsch als Fremdsprache/,
/1970/3, S.210-211.
pres.: deutsch
FS-zx
Bedeutungserschliessung; Deutsch
(FU); Fachsprache; Konferenzma=
terial; Semantik; Wortbildung;
Wortfamilie

mf71-01-0181

Reiser, M.; Sommerfeldt, K. E.
/Probleme der Grammatik im Deutsch-
und Russischunterricht/.
In: /Fremdsprachenunterricht/,
/1970/12, S.587-591.
Bibl.
pres.: deutsch
FS-zx
Deutsch (MU); /Deutschland, DDR/;
Russisch (FU); Russisch, Deutsch

mf71-01-0182

Rey, William H.
/Paul Celan: Das Bluehende Nichts/.
In: The /German Quarterly/, 43/1970/
4, S.749-769.
pres.: deutsch
ERIC Journal Article Resume
FL 501 095
FS-zx
Deutsch; Literatur; Lyrik

mf71-01-0183

Richter, Rolf
/Bonjour les amis par la radio -
Grundkurs/.
In: /Fremdsprachenunterricht/,
/1970/12, S.584-585.
Bibl. 1.
pres.: deutsch
FS-zx
Erwachsenenbildung; Franzoesisch
(FU); Lehrbuch; Rundfunk; Schule,
allgemeinbildende; Selbststudium;
Unterrichtsmittel, auditive

mf71-01-0184

Risch, W.
/Learn with a smile/.
In: /Praxis des neusprachlichen
Unterrichts/, /1953-54/5, S.46-47.
pres.: deutsch
FS-zx
Englisch (FU); Realschule; Reim;
Volksschule

mf71-01-0185

Rodríguez Cepeda, Enrique
/Más cartas inéditas de Moratín/.
In: /Revista Occident/, /1970/90,
S.343-352.
pres.: span.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 997
FS-zx
More Unpublished Letters of
Moratín.
Brief; Drama; Literatur; Spanisch

mf71-01-0186

Roeming, Robert F.
/American Doctoral Degrees Granted
in the Field of Modern Languages
in 1969-1970/.
In: /Modern Language Journal/, 55
/1971/1, S.48-70.
pres.: engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 037
FS-zx
Deutsch; Fremdsprachenunterricht;
Linguistik; Literatur

mf71-01-0187

Roeming, Robert F.
/Bilingualism and the National
Interest/.
In: /Modern Language Journal/, 55
/1971/2, S.73-81.
pres.: engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 133
FS-zx
Bilingualismus; Deutsch; Fremd=
sprachenunterricht

mf71-01-0188

Rogers, Douglass
The /Descriptive Simile in Galdós
and Blasco Ibáñez: A Study in
Contrasts/.
In: /Hispania/, 53/1970/4, S.864-869.
pres.: engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 118
FS-zx
Epik; Literatur; Spanisch

- mf71-01-0189
Rueckert, Gerd
/Zielsetzung, Textgestaltung und Systematik bei der Entwicklung des synthetischen Lesens/. (Ein Beitrag zur berufsbezogenen Ausbildung im Russischunterricht an den Instituten fuer Lehrerbildung).
Leipzig, Karl-Marx-U., Phil. Fak., Diss./1967/.288 gez.Bl.
pres.:deutsch
Moderner Fremdsprachenunterricht, Band 2, Berlin(Ost)/1969/.175 S.
FS-mx
/Deutschland, DDR/; Lehrerausbildung; Lesen; Russisch(FU)
- mf71-01-0190
Ruf, Fritz
/Stilistische Interpretation literarischer Texte. Ein Beitrag zur Integration des franzoesischen Oberstufenunterrichts/.
In:Der /fremdsprachliche Unterricht/,3/1969/1,S.70-72.
Bibl.20, Anh.
pres.:deutsch
FS-zx
Franzoesisch(FU); Interpretation; Lektueretext; Oberstufenunterricht; Stil
- mf71-01-0191
Ruiz, Mario E.
El /idealismo Platónico en "Marianela" de Galdós/.
In:/Hispania/,53/1970/4,S.370-380.
pres.:span.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 119
FS-zx
Platonism in "Marianela" of Galdós.
Epik; Literatur; Spanisch
- mf71-01-0192
/Russisch - Weltsprache mit grosser Zukunft/.
In:/Fremdsprachenunterricht/, /1970/12,S.562-563.
Bibl.3.
pres.:deutsch
FS-zx
/Deutschland, BRD/; Erwachsenenbildung; Fruehbeginn; /Grossbritannien/; Hochschule; Russisch (FU); Schule, allgemeinbildende; Situationsbericht; /Ungarn/
- mf71-01-0193
/Russkij jazyk v sovremennom mire/. (Po dannym Naučno-metodičeskogo centra russkogo jazyka).
In:/Russkij jazyk v nacional'noj škole/, /1970/2,S.72-75.
pres.:russ.
Fremdsprachenunterricht/1970/10, S.503.
FS-zx
Die russische Sprache in der Welt von heute. (Nach Angaben des wissenschaftlich-methodischen Zentrums fuer die russische Sprache).
/Algerien/; /Australien/; /Belgien/; /Brasilien/; /Bulgarien/; /CSSR/; /Daenemark/; /Deutschland, BRD/; /Deutschland, DDR/; /Indien/; /Italien/; /Japan/; /Jugoslawien/; /Kambodscha/; /Kuba/; /Libanon/; /Mongolei/; /Neuseeland/; /Nigeria/; /Nordvietnam/; /Norwegen/; /Oesterreich/; /Polen/; /Rumaenien/; Russisch (FU); /Schweden/; /Senegal/; Situationsbericht/; /Somalia/; /Sudan/; /Syrien/; /Tunesien/; /Ungarn/; /Zentralafrikanische Republik/
- mf71-01-0194
Jareil, Jean
/Sur deux paragraphes de Voltaire/.
In:The /French Review/,44/1970/2, S.291-293.
pres.:franz.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 003
FS-zx
Franzoesisch; Interpretation; Literatur
- mf71-01-0195
Schaefer, Klaus
Die /Behandlung von Romanen im Englischunterricht der Oberstufe/.
In:Der /fremdsprachliche Unterricht/,3/1969/1,S.24-30.
Bibl.11.
pres.:deutsch
FS-zx
Englisch(FU); Ganzschrift; Lektueretext; Oberstufenunterricht; Schule, allgemeinbildende
- mf71-01-0196
Scharf, Arnold
/Einsatzmoeglichkeiten fuer die Haftbildausstattung "Moskau und Leningrad"/.
In:/Fremdsprachenunterricht/, /1970/12,S.566-571.
Bibl.2.
pres.:deutsch
FS-zx
/Deutschland, DDR/; Gespraech; Russisch(FU); Sprechuebung; Uebung, muendliche; Unterrichts-mittel, visuelle

mf71-01-0197
 Schilder, Hanno
 /Tonbandgeraet und Lektuere=
 arbeit/. Untersuchung einer
 Moeglichkeit.
 In:Das /Sprachlabor und der
 audiovisuelle Unterricht/,/1970/
 4,S.118-123.
 Bibl.
 pres.:deutsch
 FS-zx
 Englisch(FU); Experiment; Gesamt=
 schule; Klassenlektuere; Lektuere=
 text; Tonband; Tonbandmaterial;
 Unterrichtsmittel,auditive

mf71-01-0198
 Schlecht, Guenter
 Der /synchronische Vergleich
 zwischen muttersprachigen und
 fremdsprachigen grammatischen
 Erscheinungen als Mittel der Ra=
 tionalisierung des Englischun=
 terrichts/.
 Berlin, Humboldt-U., Paed. Fak.,
 Diss./1967/. II, 297 gez. Bl.
 pres.:deutsch
 Moderner Fremdsprachenunter=
 richt, Band 2, Berlin(Ost)/1969/.
 175 S.
 FS-mx
 /Deutschland, DDR/; Englisch,
 Deutsch; Grammatikunterricht;
 Linguistik, angewandte; Lin=
 guistik, kontrastive; Program=
 mierung

mf71-01-0199
 Schlegel, Hans
 Der "/Bezugsmoment" - ein Schluess=
 sel zum Verstaendnis des Aspekt=
 gebrauchs im Russischen/.
 In:/Fremdsprachenunterricht/,
 /1970/10,S.490-496 u. 508.
 pres.:deutsch
 FS-zx
 Aspekt; Russisch; Tempus

mf71-01-0200
 Schmid-Schoenbein, Gisela
 /Fremdsprache - Englisch/.
 In:/Vorschulkongress 1970. Eine
 Dokumentation/, Velber/1970/,
 S.120-124.
 Bibl.
 pres.:deutsch
 FS-mx
 /Deutschland, BRD/; Englisch(FU);
 Fruehbeginn; Kleinkind; Konferenz=
 material; Vorschulkind

mf71-01-0201
 Schmidt, Joachim
 /Zur Verbalisierung von Bildfol=
 gen/.
 In:/Englisch/,/1970/4,S.116-119.
 Taf.1.
 pres.:deutsch
 FS-zx

Bildgeschichte; Englisch(FU);
 Lehrmaterialeinsatz: Unter=
 richtsmittel, visuelle

mf71-01-0202
 Schmitz, Albert
 /Konversationskurse fuer Fortge=
 schrittene - Probleme und An=
 regungen/.
 In:/Englisch an Volkshochschu=
 len/,/1970/25,S.403-405.
 Bibl.
 pres.:deutsch
 FS-zx
 /Deutschland, BRD/; Englisch(FU);
 Erwachsenenbildung; Fortgeschrit=
 tenunterricht; Gespraech; Zeit=
 schrift; Zeitung

mf71-01-0203
 Schmitz, Albert
 /Neue Lehrwerke: Englisch fuer
 Sie/.
 In:/Englisch an Volkshochschulen/,
 /1969/20,S.314-317.
 pres.:deutsch
 FS-zx
 Englisch(FU); Erwachsenenbildung;
 Lehrbuch; Lehrbuchaufbau; Lehr=
 werk; Rezension

mf71-01-0204
 Schmitz, John Robert
 /Some Lexical Contrasts in Spanish
 and Portuguese: Contrastive Ana=
 lysis/.
 In:/Hispania/, 53/1970/4, S.976-979.
 pres.:engl.
 ERIC Journal Article Resume
 FL 501 124
 FS-zx
 Fremdsprachenunterricht; Lehr=
 material; Linguistik, kontrastive;
 Portugiesisch; Semantik; Spanisch

mf71-01-0205
 Schneider, Rudolf
 /Schwierigkeiten beim Schreiben
 eines Sprachkurses fuer Funk oder
 Fernsehen/.
 In:/Zielsprache Deutsch/,/1970/
 4,S.181-188.
 pres.:deutsch
 FS-zx
 Deutsch; /Deutschland, BRD/; Fern=
 sehkurs; Lehrmaterialgestaltung;
 Rundfunk; Unterrichtsfilm; Unter=
 richtsmittel, audiovisuelle; Unter=
 richtsmittel, auditive; Unter=
 richtsmittel, technische

- mf71-01-0206
Schoene, Annemarie
Der /Charakter der heiteren Dichtung Englands und Amerikas/.
In: Der /fremdsprachliche Unterricht/, 2/1968/3, S. 33-55.
Bibl. 46.
pres.: deutsch
FS-zx
Englisch(FU); /Grossbritannien/; Literatur
- mf71-01-0207
Schostack, Renate
/In zwanzig Tagen Russisch lernen. Das Sprachlabor - ein Nuernberger Trichter/?
In: /Frankfurter Allgemeine Zeitung - Bilder und Zeiten (Beilage)/, /1971-Februar-27/49, S. 2.
pres.: deutsch
FS-gx
/Deutschland, BRD/; Erwachsenenbildung; Fremdsprachenunterricht; Schule, allgemeinbildende; Sprachlabor; Sprachlaborarbeit
- mf71-01-0208
Schraibman, José
El /ecumenismo de Galdós/.
In: /Hispania/, 53/1970/4, S. 281-286.
pres.: span.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 120
FS-zx
The Ecumenism of Galdós.
Epik; Literatur; Spanisch
- mf71-01-0209
Schrand, Heinrich
/Zur Entwicklung einer zweiten Stufe des VHS-Zertifikats Englisch/.
In: /Englisch an Volkshochschulen/, /1970/25, S. 410-411.
pres.: deutsch
FS-zx
Abschlusspruefung; /Deutschland, BRD/; Englisch(FU); Erwachsenenbildung; Fachsprache; Leistungsmessung
- mf71-01-0210
Schrey, Helmut
Das /zeitgenoessische englische Drama in Schule und Fernsehen/.
In: Der /fremdsprachliche Unterricht/, /1970/1, S. 2-14.
Bibl.
pres.: deutsch
FS-zx
Drama; Englisch(FU); Fernsehen; Fremdsprachenunterricht; Literatur; Unterrichtsmittel, audiovisuelle
- mf71-01-0211
Schueler, Werner
/Anschauungstafeln fuer Debungen mit grammatischem Schwerpunkt/.
In: /Fremdsprachenunterricht/, /1970/10, S. 473-479.
pres.: deutsch
FS-zx
Erfahrungsbericht; Grammatikstoff; Russisch(FU); Unterrichtsmittel, nichttechnische; Unterrichtsmittel, visuelle; Wandbild
- mf71-01-0212
Schueler, Werner
/Stadtplan von Leningrad als Leuchtkastenmodell/.
In: /Fremdsprachenunterricht/, /1970/12, S. 572-573.
pres.: deutsch
FS-zx
/Deutschland, DDR/; Gespraech; Russisch(FU); Uebung, muendliche; Unterrichtsmittel, nichttechnische; Unterrichtsmittel, visuelle; Wortschatzvermittlung, einsprachige
- mf71-01-0213
Schwalbe, Joachim
Die /Bedeutung der Mittelstufenlektuere als Vorbereitung fuer die Oberstufe/.
In: Der /fremdsprachliche Unterricht/, 3/1969/1, S. 2-3.
Bibl. 19.
pres.: deutsch
FS-zx
Englisch(FU); Ganzschrift; Lektuertext; Oberstufenunterricht; Schule, allgemeinbildende
- mf71-01-0214
Schwarz, M.
Die /neuen Sprachen in der Reifepruefung/.
In: /Praxis des neusprachlichen Unterrichts/, /1953-54/5, S. 44-45.
pres.: deutsch
FS-zx
Abschlusspruefung; Fremdsprachenunterricht; Gymnasium; Ueberpruefung, muendliche; Ueberpruefung, schriftliche
- mf71-01-0215
Shane, Alex H.
An /Evaluation of the Existing College Norms for the MLA-Cooperative Russian Test and Its Efficacy as a Placement Examination/.
In: /Modern Language Journal/, 55/1971/2, S. 93-99.
pres.: engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 136
FS-zx

Einstufungstest; Fremdsprachen=
unterricht; Hochschule; hoeren;
hoerverstehen; Lesen; Russisch
(FU); Test

mf71-01-0216
Sherrow, Renee
/Software for the Seventies/.
In: /NALLD Journal/, 5/1970/1,
S.28-34.
pres.: engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 081
FS-zx
Erwachsenenbildung; Hoerverstehen;
Lautbildung; Sekundarschule;
Selbststudium; Sprachlabor; Sprach=
laborarbeit; Tonband

mf71-01-0217
Shoemaker, William H.
"/Los Pepes" of Galdós in 1868
and 1887: Two Stages of His
Style/.
In: /Hispania/, 53/1970/4, S.887-898.
pres.: engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 121
FS-zx
Literatur; spanisch; Sprachge=
brauch; Stil; Syntax

mf71-01-0218
Shuman, R. Baird
/Let's Get Foreign Language
Teachers Out of Our Public High
Schools/.
In: /Modern Language Journal/, 55
/1971/1, S.21-26.
pres.: engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 036
FS-zx
Lehrer; Lernziel; Methode; Metho=
dik; Motivation; Sekundarschule

mf71-01-0219
Sibayan, Bonifacio P.
/Some Studies in Language Acquisi=
tion and on Varieties of English
Pronunciation: Their Relevance
in English Language Programs/.
In: /RELC Journal, A Journal of
English Language Teaching in
Southeast Asia/, 1970/1, S.57-65.
pres.: engl.
ERIC Report Resume AL 002 670
FS-zx
Ausspracheschulung; Bilingualis=
mus; Englisch(FU); Interferenz;
Sprachgebrauch; Umgangssprache

mf71-01-0220
Smith, Alfred N.
The /Importance of Attitude in
Foreign Language Learning/.
In: /Modern Language Journal/, 55
/1971/2, S.82-88.
pres.: engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 134
FS-zx
Fremdsprachenunterricht; Lehrer;
Methode; Motivation; Schueler

mf71-01-0221
Smith, Donald
The /Pronunciation-Hearing Test
Using a Hybrid Magnetic Tape
System/.
In: /Annual Bulletin (Research In=
stitute of Logopedics and Phoni=
atrics)/, 1970/4, S.111-113.
pres.: engl.
ERIC Report Resume AL 002 686
FS-zx
Ausspracheuebung; Computer
Assisted Instruction; Englisch
(FU); Fremdsprachentest; Hoer=
verstehen; Programmiertes Ler=
nen; Test; Tonband

mf71-01-0222
Sonnenfeld, Albert
L' /Education sentimentale: un
siècle d'actualité/.
In: /The /French Review/, 44/1970/
2, S.299-309.
pres.: franz.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 004
FS-zx
Franzoesisch; Interpretation;
Literatur

mf71-01-0223
Sperber, Jochen
/Big Brother is Watching You/.
Persoenlicher Kontakt im Sprach=
laborunterricht.
In: /Englisch an Volkshochschu=
len/, 1970/25, S.412-413.
pres.: deutsch
FS-zx
Einzelarbeit; Erwachsenenbil=
dung; Fremdsprachenunterricht;
Sprachlabor; Sprachlaborarbeit

mf71-01-0224
Stack, Edward M.
Das /Sprachlabor im Unterricht/.
*(The /Language Laboratory and
Modern Language Teaching. Rev.
ed., deutsch/).
Freudenstein, Reinhold (Uebers.)
Berlin, Bielefeld: Cornelsen. 1966/.
XIX, 243 S.
Bibl., Reg. Abb., Tab., Adressen=
verz.
pres.: deutsch
FS-mx

Archiv; Einzelarbeit; Fremdspra= chenunterricht; Geraetebedienung; Gruppenarbeit; Installation; La= borausrustung; Laborgroesse; Laborgrundriss; Laborplanung; Laborraum; Laborverwaltung; Lern= ziel; Sprachlabor; Sprachlabor= arbeit; Sprachlabortyp; Studio; Uebungselemente; Uebungsprogramm

mf71-01-0225
Stapleton, R. W.
The /Hovercraft Story/.
In: /Englisch/, /1970/4, S. 119-122.
Abb. 2.
pres.: engl.
FS-zx
/Grossbritannien/; Landeskunde

mf71-01-0226
Stehlik, Václav
/Bibliografie metodiky vyučování
cizím jazykum za rok 1967/.
Československá Akademie VĚD, Katedra
Jazyku (Tschechoslowakische
Akademie der Wissenschaften, Lehr=
stuhl fuer Sprachen). Kruh Modernich
Filologu (Kreis Moderner Philo=
logen)
Praha: Československá Akademie VĚD
/1969/. 172 S.
Reg.
pres.: tschech., engl.
FS-mx
An International Bibliography of
Foreign Language Teaching Methods
for 1967.
Bibliographie; /CSSR/; Fremd=
sprachenunterricht

mf71-01-0227
Steinfuehrer, Adolf
/Zu Kriterien fuer die Bestimmung
eines schwierigkeitsgestuften
Systems von sprachlichen Faehig=
keiten im Bereich der muendlichen
Sprachausuebung/.
In: /Deutsch als Fremdsprache/,
/1970/4, S. 233-239.
pres.: deutsch
FS-zx
Fertigkeiten, sprachliche; Fremd=
sprachenunterricht; Gespraech;
Lehrplan; Lernstufe; Lernziel;
Lernzielanalyse; Sprache, gespro=
chene; Sprachkoennen

mf71-01-0228
Stoetzel, Georg
/Zur Kritik der Schulgrammatik/.
Goethe-Institut (Hrsg.)
In: /Beitraege zu den Sommerkur=
sen/, Muenchen/1970/, S. 129-137.
Bibl. 16.
pres.: deutsch
FS-mx

Deutsch(FU); Fremdsprachenunter=
richt; Grammatik, traditionelle;
Kontrastierung; Transformations=
grammatik

mf71-01-0229
Stursberg, Otto
Das /Lesegut im Englisch-Unter=
richt der Real-(Mittel-)schule/.
In: /Praxis des neusprachlichen
Unterrichts/, /1953-54/4, S. 31-33.
pres.: deutsch
FS-zx
Anfangsunterricht; Englisch(FU);
fortgeschrittenenunterricht;
Ganzschrift; Klassenlektuere;
Lehrbuchtext; Lektueretext; Ober=
stufenunterricht; Realschule;
Textauswahl

mf71-01-0230
Takás, M.
/Einige Erfahrungen bei Intensiv=
kursen fuer Erwachsene in Ungarn/.
In: /Deutsch als Fremdsprache/,
/1970/3, S. 221-222.
pres.: deutsch
FS-zx
Deutsch(FU); Erwachsenenbildung;
Intensivkurs; Methodik; Situations=
bericht; /Ungarn/; Unterrichts=
mittel

mf71-01-0231
Thiele, Gertrud
/Aus meiner Arbeit als Russisch=
lehrerin/. Briefwechsel mit sow=
jetischen Pionieren.
In: /Fremdsprachenunterricht/,
/1970/10, S. 451-482.
pres.: deutsch
FS-zx
Brief; /Deutschland, DDR/; Haus=
arbeit; Russisch(FU); /UdSSR/

mf71-01-0232
Thompson, Richard T.
/Uncommonly Taught Languages:
Another Perspective/.
In: /Bulletin of the ERIC Clear=
inghouse for Linguistics/, /1971/,
19.
pres.: engl.
ERIC Report Resume AL 002 689
FS-zx
Fremdsprachentest; Fremdsprachen=
unterricht; Test

mf71-01-0233
Tiggemann, Werner
/Make the words live/.
In: /Praxis des neusprachlichen
Unterrichts/, /1955/1, S. 8-9.
Bibl. 1.
pres.: deutsch
FS-zx

Englisch(FU); Wortschatzuebung;
Wortschatzunterricht; Wortschatz=
vermittlung,einsprachige

mf71-01-0234

Truebner,Georg
/Einige Bemerkungen zu den idio=
matischen Redewendungen im Eng=
lischen/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,
/1970/10,S.497-502 u. 508.
Bibl.7.
pres.:deutsch
FS-zx
Englisch; Idiomatik

mf71-01-0235

Tsu,John B.
The /Teaching of Chinese in
Colleges and Schools of the United
States/.
In:/Modern Language Journal/,54
/1970/8,S.562-579.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 085
FS-zx
Chinesisch; Fremdsprachenunter=
richt; Hochschule; Lehrbuch;
Lehrerausbildung; Lehrmaterial;
Methode,audiolinguale; Sekundar=
schule

mf71-01-0236

Twaddell,Freeman
A /Focus Report: Linguistics and
Foreign-Language Teaching/.
In:/Foreign Language Annals/,4
/1970/2,S.194-199.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 033
FS-zx
Fremdsprachenunterricht; Lin=
guistik,angewandte; Linguistik,
kontrastive; Morphologie; I /cho=
linguistik; Syntax; Wortschatz

mf71-01-0237

Valette,Rebecca M.
/Tests im Fremdsprachenunter=
richt*/(/Modern Language Testing,
deutsch/).
Kahl,Peter W.(Uebers.); Kahl,
Susanne(Uebers.)
Berlin:Cornelsen/1971/.221 S. 8
Bibl.30.
pres.:deutsch, orig.:engl.
FS-mx

Aufgabenanalyse; Aussprachetest;
Fremdsprachentest; Fremdsprachen=
unterricht; Grammatiktest; Hoer=
test; Kontrollverfahren; Lei=
stungsbeurteilung; Leistungsmass=
staebe; Leistungsmessung; Lei=
stungstest; Lesetest; Linguistik,
kontrastive; Schreibtest; Sprech=
test; Test; Test,informeller; Test,
muendlicher; Test,schriftlicher;
Test,standardisierter; Testanwen=
dung; Testauswertung; Testeichung;
Testeinsatz; Testentwicklung;
Ueberpruefung,muendliche; Ueber=
pruefung,schriftliche; Wortschatz=
test

mf71-01-0238

Walbruck,Harry A.
/Films, Slides or Tapes: German
Instruction by Films/.
In:/NALLD Journal/,5/1970/1,
S.19-27.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 030
FS-zx
Deutsch(FU); Dia; Filmkurs; Film=
streifen; Lehrmaterial; Methode;
Tonband; Unterrichtsmittel,audio=
visuelle; Unterrichtsmittel,tech=
nische; Unterrichtsmittel,visuelle

mf71-01-0239

Walsh,Donald D.; Dellaccio,Carl
The /Preparation of the Teacher
of Spanish and Portuguese: A
Conference Report/.
In:/Hispania/,53/1970/4,S.972-975.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 123
FS-zx
Elementarschule; Fertigkeiten,
sprachliche; Hochschule; Lehrer=
ausbildung; Portugiesisch(FU);
Sekundarschule; Spanisch(FU)

mf71-01-0240

Welfield,J. B.
/Learning Japanese at the Kokusai
Gakuyukai/.
In:/Babel/,6/1970/3,S.3-7.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 024
FS-zx
Fremdsprachentest; Fremdsprachen=
unterricht; Japanisch; Lehrmateri=
al; Lernziel; Methode; Test

mf71-01-0241
 Werlich, Egon
 /William Shakespeare, Sonnet 116.
 An Essay in Close Text Analysis/.
 In: Der /fremdsprachliche Unter=
 richt/, 3/1969/1, S.39-49.
 Bibl.7.
 pres.: engl.
 FS-zx
 Englisch(FU); Interpretation; Lek=
 tueretext; Oberstufenunterricht;
 Schule, allgemeinbildende

mf71-01-0242
 Winkler, Christian
 /Gemaessigte Hochlautung/.
 Goethe-Institut (Hrsg.)
 In: /Beitraege zu den Sommerkur=
 sen/, Muenchen/1970/, S.133-140.
 Bibl.4.
 pres.: deutsch
 FS-mx
 Deutsch; Deutsch(FU); Lautbil=
 dung; Rezension

mf71-01-0243
 Wolff, Karin; Erk, Heinrich
 /Statistisches Material zur Be=
 wertung der Grundstufenpruefung/.
 Goethe-Institut, Arbeitsstelle
 fuer wissenschaftliche Didaktik
 (Hrsg.)
 Muenchen/1970/66 S.
 Tab.43.
 pres.: deutsch
 FS-mx
 Abschlusspruefung; Ausdrucksver=
 moegen, muendliches; Ausdrucksver=
 moegen, schriftliches; Aussprache=
 test; Auswertung, statistische;
 Bewertungsskala; Deutsch(FU); Dik=
 tat; Erwachsenenbildung; Fehler=
 bewertung; Fertigkeiten, sprach=
 liche; Grammatiktest; Hoertest;
 Leistungsbeurteilung; Leistungs=
 test; Test, standardisierter; Test=
 auswertung

mf71-01-0244
 Wolter, Heinrich
 Der /deutsch-franzoesische Schue=
 leraustausch/.
 In: Der /fremdsprachliche Unter=
 richt/, 1963/1, S.49-56.
 pres.: deutsch
 FS-zx
 Auslandsaufenthalt; Auslandskurs;
 /Deutschland, BRD/; /Frankreich/;
 Schueleraustausch

mf71-01-0245
 Woodbridge, Hensley C.
 /Benito Pérez Galdós: A Selected
 Annotated Bibliography/.
 In: /Hispania/, 53/1970/4, S.399-971.
 pres.: engl.
 ERIC Journal Article Resume
 L 501 122
 S-zx

Bibliographie; Drama; Literatur;
 Spanisch; Stil

mf71-01-0246
 Wright, Wendy A.
 /Testing: Examples and Suggestions
 for Use with L.F.I., Level 1/.
 In: /Canadian Modern Language
 Review/, 27/1970/1, S.33-43.
 pres.: engl.
 ERIC Journal Article Resume
 FL 501 000
 FS-zx
 Ausdrucksvermoegen, muendliches;
 Fertigkeiten, sprachliche; Fremd=
 sprachentest; Fremdsprachenun=
 terricht; Hoerverstehen; Lei=
 stungsmessung; Lesen, stilles;
 Test; Testauswertung

mf71-01-0247
 Wurzel, Wolfgang Ullrich
 /Phonologische Regeln und ihre
 Ordnung/.
 In: /Deutsch als Fremdsprache/,
 1970/3, S.214-217.
 pres.: deutsch
 FS-zx
 Adressat; Grammatikunterricht;
 Konferenzmaterial; Phonetik; Pho=
 nologie; Transformationsgrammatik;
 Unterrichtsverfahren

mf71-01-0248
 Ziener, Rudolf
 /Ueber den Einsatz des Licht=
 schreibers "Polylux" im Englisch=
 unterricht/.
 In: /Fremdsprachenunterricht/,
 1970/10, S.475-477.
 pres.: deutsch
 FS-zx
 /Deutschland, DDR/; Englisch(FU);
 Erfahrungsbericht; Fertigkeiten,
 sprachliche; Tageslichtprojektor;
 Unterrichtsmittel, technische

mf71-01-0249
 /Zur schriftlichen Reifepruefung/.
 (Ein Pruefungsvorschlag).
 In: /Praxis des neusprachlichen
 Unterrichts/, 1953-54/4, S.33.
 Bibl.1.
 pres.: engl.
 FS-zx
 Abschlusspruefung; Aufsatz;
 /Deutschland, BRD/; Diktat; Eng=
 lisch(FU); Gymnasium; Nacher=
 zaehlung

mf71-01-0001

Ahrens: Limerick - Dichtung im Englischunterricht.

Im ersten Teil werden Herkunft (erstmalig 1821) und Charakteristika des "Limerick" geschildert; anschliessend wird begründet, warum diese literarische Form im Unterricht behandelt werden soll (Auflockerung; Einsichten in syntaktischen Aufbau der englischen Sprache). Ein dritter Teil bietet Auswahlkriterien und gibt anhand von Beispielen methodische Hinweise zur inhaltlichen Erschliessung. Sie sollen zeigen, dass es mit Hilfe von "Limericks" möglich ist, "Schuelern auf angenehme Weise Kenntnisse zu vermitteln". Abschliessend wird auf 10 Authologien hingewiesen, die "Limericks" in reicher Auswahl enthalten.

mf71-01-0002

Ahrens: Das moderne englische Drama. Moeglichkeiten der Behandlung im Unterricht der gymnasialen Oberstufe.

Der 8. Mai 1956 gilt als ein Meilenstein in der Theatergeschichte des westlich orientierten Kulturkreises: an diesem Tag wurde Osbornes "Look Back in Anger" uraufgefuehrt. Damit beginnt die Hinwendung zu einem unserer Zeit in Aussage und Form entsprechenden Drama. Von diesem Tatbestand und den seit 1956 erschienenen dramatischen Werken hat die Schule aber nicht in ausreichendem Masse Kenntnis genommen, obwohl die methodisch-didaktischen Voraussetzungen fuer die Behandlung des modernen englischen Dramas vorliegen und die entwicklungsspezifische Situation des Oberstufenschuelers dem Drama eher als der Lektuere entgegenkommt. Die Werke der folgenden zeitgenoessischen Dramatiker werden daraufhin untersucht, ob sie sich zur Interpretation in der Schule eignen: Arden, Beckett, Behan, Delaney, Eliot, Fry, Hall, Kops, Lessing, Osborne, Pinter, Priestley, Schaffer, Simpson, Wesker.

mf71-01-0003

Ahting: La poésie française en classe. Essai d'interprétation.

Wiedergegeben wird die Interpretation des Gedichtes "Après la bataille" von Victor Hugo. Die Interpretation ist in französischer Sprache abgefasst; Klassenstufe, Leistungsstand und eigene Moeglichkeiten des Lehrers werden entscheiden muessen, inwieweit man von der ausschliesslich franzoesischen Interpretation Gebrauch machen kann.

mf71-01-0004

Albin: The Creation of the Slaveno-Serbski Literary Language.

Als "Slaveno-Serbski" wird eine literarische Kunstsprache bezeichnet, die in erster Linie von Serben benutzt wird, die im

Sueden von Ungarn wohnen. Diese Sprache verbindet Elemente der alten slawonischen Kirchensprache (die von gesellschaftlich gehobenen Kreisen verwendet wird) und des Serbokroatischen (volkstuemlich, dialektreich). Die beschriebene Kunstsprache beeinflusste die Entwicklung der serbokroatischen Literatur.

mg71-01-0006

Apelt: Bewusstheit und imitativ-automatischer Spracherwerb im modernen Fremdsprachenunterricht.

Bewusstheit und imitativ-automatischer Spracherwerb bezeichnen zwei Kernprobleme des Fremdsprachenunterrichts, da sie Ziele und Verfahren entscheidend bestimmen. Aus den Erfahrungen und Erkenntnissen der Reformbewegung im neusprachlichen Unterricht am Ende des 19. Jahrhunderts und Palmers "Oral Method" entwickelte sich vor allem in den USA nach dem 2. Weltkrieg die audiolinguale Methode auf der Basis der "audio-lingual habit theory". Diese Methode verhalf neuen Erkenntnissen zum Durchbruch: Sprache als Kommunikationsmittel, einsprachiger Unterricht, Automatisierungsuebungen auf der Grundlage von "Pattern Drills", verstaerkter Einsatz technischer Medien. Jedoch konnte die audiolinguale Methode mit ihrer einseitigen Betonung der Automation als grundlegendes Verfahren des Sprachunterrichts ihre hochgespannten Ziele nicht erreichen. Bewusstes Lernen erleichtert den Lernerfolg - auch im Sprachunterricht. Alles Bemuehen, die Bewusstheit auszuschalten, ist fragwuerdig und im Grunde schaedlich. Auch Sprachenlernen muss als aktives (nicht nur imitatives-rezeptives), personal-motiviertes und einseitiges Verhalten aufgefasst werden. Dieser Beitrag ist identisch mit dem Aufsatz, der unter Nr. mf71-03-0009 aufgenommen und ausgewertet wurde.

mf71-01-0007

Arnold: Franzoesische Lyrik im Unterricht.

Im ersten Teil dieser Untersuchung wird beschrieben, was die "explication de texte" im muttersprachlichen Unterricht der franzoesischen Schule leistet. Sie wird in dem vom Autor vorgeschlagenen Interpretationsverfahren verbunden mit dem hermentisch-immanenten Prinzip, so dass sich synthetische und analytische Betrachtungsweisen wechselseitig bedingen und ergaenzen. Im zweiten Teil werden didaktische und methodische Fragen der Gedichtbehandlung im Unterricht eroertert. Ziel ist der Interpretationsaufsatz, der eine der gymnasialen Oberstufe angemessene und produktive Schuelerleistung darstellt. Im Anhang werden Beispiele aus Schueleraufsuetzen (Klasse 12, Franzoesisch als 3. Fremdsprache im 4. Lernjahr) angefuehrt.

mf71-01-0011

Barnett: Let's Harness FLES Enthusiasm.

Dieser Aufsatz beschreibt ein Fremdsprachenprogramm in einer Primarschule in Dobbs Ferry, New York.

mf71-01-0013

Bastian; Kant: Zur Arbeit mit Lektion 8 von "Bonjour les amis 5".

Es werden die Ziele beschrieben, die mit der Lektion 8 des Lehrbuchs "Bonjour les amis 5" (Volkseigener Verlag Volk und Wissen, Berlin 1970) verfolgt werden: 1. Die Schueler sollen erkennen, dass die Zeitung "Humanité" seit ihrer Gruendung im Jahre 1904 die Werktaetigen Frankreichs in ihrem Kampf um Frieden und Fortschritt unterstuetzt hat; 2. Fertigkeiten im verstehenden Hoeren sowie im dialogischen und monologischen Sprechen werden entwickelt; 3. Fertigkeiten im informatorischen Lesen sollen geschult werden; 4. eingefuehrt und gefestigt werden acht lexikalische Einheiten; 5. Kenntnisse zum "subjonctif imparfait" werden vermittelt; 6. Kenntnisse ueber die franzoesische Wortbildung mit dem Ziel der rezeptiven Beherrschung werden gefestigt.

mf71-01-0014

Becker: Platz- und Netzmodell im Fremdsprachenunterricht.

Der Autor erlaeutert eine Methode, mit deren Hilfe syntaktische Fuegungen und Transformationen an einer Stecktafel demonstriert werden koennen. Der Eigentaetigkeit der Schueler kommt dabei grosse Bedeutung zu. Die vom Autor als "Platzmodell" bezeichnete Methode beschraenkt sich auf die Beschreibung vereinfachter Grundstrukturen. Sprachliche Aeusserungen verknuepfen die in ihnen wiedergegebene Wirklichkeit mit Kategorien des Urteils (Zeit, Ort, Menge, Wert u.a.). In der sprachlichen Aeusserung wird die Wirklichkeit netzartig von solchen Urteilkategorien ueberzogen. Verschiedene logische Kategorien realisieren sich sprachlich mit Hilfe der gleichen syntaktischen Struktur; sehr verschiedene morpho-syntaktische Strukturen sind Realisierungen der gleichen logischen Kategorie. Am Beispiel werden situative Transformations- und Substitutionsuebungen vorgefuehrt, die diese Erkenntnisse beruecksichtigen.

mf71-01-0016

Bentmann: Scherz, Satire, Ironie und tiefere Bedeutung in der franzoesischen Literatur im Hinblick auf den Franzoesischunterricht.

Unter den im Titel genannten Aspekten wird die Literatur Frankreichs vom 17. bis 20. Jahrhundert systematisch abgehandelt, um

diejenigen Werke zu ermitteln, die in den fremdsprachlichen Unterricht einbezogen werden sollten. Die Auswahl der genannten Titel wird jeweils begründet; auch Hinweise auf ungeeignete Schullekturen werden gegeben.

mf71-01-0022

Braun: Programmierte Instruktion im Fremdsprachenunterricht.

Berichtet wird ueber ein Einfuehrungsseminar fuer Programmierte Instruktion, das das Goethe-Institut in Zusammenarbeit mit dem Institut fuer Kybernetik an der Paedagogischen Hochschule Berlin vom 13. - 17. April 1970 veranstaltet hat. Der Schwerpunkt lag auf der Erprobung der Formaldidaktiken (ALZUDI, ALSKINDI, COGENDI) fuer den Fremdsprachenunterricht. Es wurden Teilprogramme entwickelt u.a. zur Erarbeitung von Lehrtexten, zur Wiederholung und Festigung neuer Begriffe und Informationen, zur Einuebung der jeweils erforderlichen Fachsprache und des Lehrstoffes sowie zur Kontrolle des Gelernten. Eine Arbeitsgruppe ging dabei von Adressaten mit fremdsprachlichen Vorkenntnissen aus, eine andere beschaeftigte sich mit Programmen fuer Adressaten ohne fremdsprachliche Kenntnisse.

mf71-01-0023

Breitung; Koenig: Moeglichkeiten der Sprachintensivausbildung, dargestellt am audiovisuellen Grundkurs "Guten Tag, Berlin!".

Um die Sprachausbildung zu intensivieren, ist neben der Aufbereitung des Stoffes in guenstige Lernschritte die optimale Ausnutzung des visuellen und des auditiven Informationskanals noetig. "Guten Tag, Berlin!" ist ein Kurs, in dem neben das sprachliche Material Uebungs- und Komplexbilder treten, die die in den Dialogen erfassten Situationen zusammenfassend darstellen und zugleich die Moeglichkeit bieten, eine effektive Kontrolle der Informationsverarbeitung durchzufuehren, waehrend die Tonband-Dialoguebungen sich als Test nach jeder Lektion eignen. Es werden eine genaue Charakteristik der Lernschritte gegeben, die Methode durch eine theoretische Analyse des Sprachlernprozesses gestuetzt und an Beispielen einsichtig gemacht.

mf71-01-0024

Brocksieper: "Strips" im Unterricht.

Anhand von Beispielen wird gezeigt, dass sich bei Verwendung von Bildstreifen Schuelerleistungen im muendlichen und schriftlichen Ausdruck besser beurteilen und vergleichen lassen als beim freien Aufsatzthema. Bilder steuern die sprachlichen Schueleraktivitaeten und ermoeglichen einheitliche Relationen. Untersucht werden die Vorzuege, die "strips" gegenueber Einzelbildern aufweisen. Dabei wird ausgefuehrt, dass Einzelbilder

arm an aeusserer Handlung sind, waehrend Bildgeschichten den Betrachter durch Handlungsreichtum unmittelbar ansprechen.

mf71-01-0026

Buchholz; Utermark: Neugestaltung der Reifepruefung in der 2. und 3. modernen Fremdsprache.

Neue Formen der Abschluss- und Reifepruefungen fuer die 2. und 3. Fremdsprache werden vorgestellt. Die Pruefung besteht aus drei Teilen: 1. Erfassen des wesentlichen Inhalts fremdsprachiger Sinnzusammenhaenge beim informatorischen Lesen und auditiven Verstehen; 2. Produktive Anwendung der Sprachkenntnisse beim fremdsprachigen Reagieren auf muttersprachig vorgegebene Sachverhalte; 3. Fuehrung eines Gespraechs in der Zielsprache.

mf71-01-0027

Casalduero: Conjunción y divergencia de vida y arte en Galdós. (The Similarity and Diversity of Life and Art in Galdós.)

Dieser Beitrag erscheint im Rahmen eines Heftes der Zeitschrift "Hispania", das ausschliesslich dem Leben und Werk des Spaniers Benito Pérez Galdós anlaesslich der 50. Wiederkehr seines Todesjahres gewidmet ist.

mf71-01-0030

Chamberlin: Galdós and Galdosistas in The United States: On The Fiftieth Anniversary of the Author's Death.

Dieser Beitrag erscheint im Rahmen eines Heftes der Zeitschrift "Hispania", das ausschliesslich dem Leben und Werk des Spaniers Benito Pérez Galdós anlaesslich der 50. Wiederkehr seines Todesjahres gewidmet ist.

mf71-01-0032

Child Language: A Book of Readings.

In diesem Buch werden Forschungsergebnisse zur Sprache der Kinder vorgelegt; es versteht sich als eine Einfuehrung in den Themenbereich und vermittelt die wichtigsten amerikanischen und internationalen Arbeiten (aus Frankreich, Deutschland, Israel, Polen und Russland). Die Auswahl fuehrt in die verschiedenen Bereiche der Kindersprache ein, zeigt unterschiedliche Theorien und Forschungsmethoden (psychologischer und linguistischer Art) auf und behandelt die Entwicklungsstufen in der Geschichte zur Erforschung der Kindersprache. Besondere Aufmerksamkeit wird dem gegenwaertigen Bemuehen gewidmet, alle Aeusserungsformen der Kindersprache zu erfassen und zu beschreiben: Phono-

logie, Morphologie, Syntax, Semantik. Der fruehkindliche Sprach=erwerb wird im Zusammenhang mit der generativen Transforma= tionstheorie gesehen, und es wird versucht, allgemeinguel= tige linguistische Aussagen zu gewinnen. Die 60 Beitrage des Buches stammen aus der Feder von Linguisten, Psycholinguisten und Experten relevanter Forschungsbereiche. Insgesamt wird die Ent= wicklung zur Erforschung der Kindersprache vom 19. Jahrhundert bis zur Gegenwart aufgezeichnet.

mf71-01-0033

Chomsky: Selected Readings.

Mit diesem Sammelband von Veroeffentlichungen Noam Chomskys, die seit etwa 1960 erschienen sind, wird der Versuch unter= nommen, in die Transformationstheorie einzufuehren, wobei sich die Darstellung soweit wie moeglich auf Chomskys eigene For= mulierungen stuetzt. Die Textzusammenstellung wurde jedoch so vorgenommen, dass es auch dem interessierten Laien moeglich ist, den Ausfuehrungen ohne Schwierigkeiten zu folgen. Zu den ausge= waehten Themen zaehlen: Syntax, Phonologie, Semantik und Sprach= erwerb. In einem abschliessenden Kapitel werden Auswirkungen der Transformationstheorie auf die Fremdsprachenerlernung dis= kutiert. Eine Bibliographie verweist auf weiterfuehrende Li= teratur und auf ausgewaehlte Arbeiten von Chomsky; ausserdem werden Hinweise auf weiterfuehrende und das Thema vertiefende Arbeiten gegeben.

mf71-01-0034

Colin: Tolstoy and Galdós' Santiuste: Their Ideology on War and Their Spiritual Conversion.

Dieser Beitrag erscheint im Rahmen eines Heftes der Zeitschrift "Hispania", das ausschliesslich dem Leben und Werk des Spaniers Benito Pérez Galdós anlaesslich der 50. Wiederkehr seines To= destages gewidmet ist.

mf71-01-0035

Combecher: A study of Frost's "Departmental".

Es wird eine formale und inhaltliche Interpretation des im Ti= tel genannten Gedichts vorgelegt. Zuvor wird das Gedicht in vollem Wortlaut wiedergegeben.

mf71-01-0036

A Compilation of the Work Sheets of the Linguistic Atlas of the United States and Canada and Associated Projects.

Bereits im Jahre 1951 wurde eine erste Version dieser Zusammenstellung vorbereitet; sie dient allen Forschern, die Uebersichten englischer Dialekte erstellen und sich ueber die Befragungsmethoden informieren wollen, die sich bei der Ermittlung vergleichbarer Daten ueber Aussprache, Grammatik, Vokabular und Bedeutungen (Inhalte) bewaehrt haben. Gleichzeitig sollte ein Nachschlagewerk fuer Linguisten entstehen, aus dem der Umfang der Untersuchungen fuer einen Sprachatlas, die gewuenschten Daten selbst und der Weg zu ihnen hervorgehen. Die hier vorliegende Ausgabe enthaelt nicht nur das Material von 1951, sondern darueber hinaus alle weiteren Verfahren, die bei der Aufstellung des Sprachatlas englischer Dialekte in der Neuen Welt verwendet worden sind. Der Fragebogeninhalt wird in der Neuauflage vollstaendig wiedergegeben (ausser dem Material fuer Jamaika). Der wichtigste Unterschied zur ersten Version liegt in der Ermittlung der Dialektunterschiede von Stadtbewohnern und der Darlegung von Fragemoeglichkeiten, Informationen ueber diese Unterschiede zu erhalten.

mf71-01-0037

Correa: Tradición mística y cervantismo en las novelas de Galdós, 1890-97. (The Traditional Mysticism and Cervantes' Influence in the novels of Galdós.)

Dieser Beitrag erscheint im Rahmen eines Heftes der Zeitschrift "Hispania", das ausschliesslich dem Leben und Werk des Spaniers Benito Pérez Galdós anlaesslich der 50. Wiederkehr seines Todesjahres gewidmet ist.

mf71-01-0039

Dahlenburg: Die fremdsprachige Grammatikbehandlung im Fremdsprachenunterricht.

In Form von methodischen Leitsaetzen, Unterrichtsversuchen und einer Schuelerbefragung werden die Moeglichkeiten zur Verwendung des Russischen als Unterrichtssprache bei der grammatischen Unterweisung an den erweiterten Oberschulen der DDR dargelegt.

mf71-01-0040

Danders: Grundlagen, Kriterien und Prinzipien fuer die Gestaltung und Verwendung methodisch aufbereiteter Sprachtonbaender zur Erstvermittlung beziehungsweise Festigung und Aktivierung lexikalischer Kenntnisse in der 9. Klasse.

Das System "Russischunterricht" wird unter kybernetischem

Aspekt betrachtet. Dabei geht der Autor u.a. auf die Funktionsweise des Lehr- und Lernsystems, auf die Arten und die Speicherung der Information sowie auf Arten und Merkmale der Rueckkopplung ein. Nach einem historischen Rueckblick auf die Entwicklung akustischer Arbeitsmittel werden die Merkmale methodisch aufbereiteter Sprachtonbaender (u.a. Zwei- und Drei-Phasen-System, Arbeitskontrollblatt) dargestellt. In einem Unterrichtsversuch wird die Richtigkeit der Arbeitshypothesen statistisch signifikant nachgewiesen.

mf71-01-0044

Desselmann: Zu Fragen der Reaktionsgeschwindigkeit in der muedlichen Sprachausuebung.

In einer experimentellen Untersuchung wurden Reaktionszeit, Sprechtempo und Reaktionsgeschwindigkeit der Studenten bei Tonbandprogrammen, die nach dem 4-Phasen-Prinzip erstellt worden waren, ermittelt. Fuer die Bandpause der 2. Phase muss auf Grund des Versuchs das 1,9-fache der Zeit angesetzt werden, die ein Sprecher in der Muttersprache fuer die gleiche Reaktion braucht. Ebenso werden Werte errechnet fuer die Bandpause der 3. Phase, fuer die Laenge und Haeufigkeit von Zoegungspausen, fuer die Reaktionszeit und das absolute Sprechtempo.

mf71-01-0045

Desselmann: Zur Funktion, Gestaltung und Verwendung methodisch aufbereiteter Sprachtonbaender zur Entwicklung der Sprechfertigkeit.

Die Entwicklung der Sprechfertigkeit mit Hilfe von Sprachtonbaendern erfolgt auf drei Ebenen: der des monologischen und dialogischen Sprechens, des text- und themagebunden-variierten Sprechens und des frei-kombinierenden Sprechens. Auf der ersten Ebene sind Uebungen noetig, bei denen der Stimulus eine einzige richtige Loesung determiniert. Die zweite Ebene erfordert tolerante Determination, da die angestrebten Fertigkeiten weitgehend kommunikativen Charakter tragen. fuer diese Uebungen sind spezielle Programmstrukturen zu entwickeln und zu erproben. Die dritte Ebene wird durch Kombination der zuvor geeigneten Muster erreicht.

mf71-01-0047

Duerr: Sowjetische Gaeste im Unterricht.

Einleitend wird gefordert, im Russischunterricht vorrangig die Fertigkeiten des Hoerens und Sprechens zu entwickeln. Dieses Ziel laesst sich am besten erreichen, wenn Schuelern Gelegenheit zur Begegnung mit Muttersprachlern geboten wird. Der Autor

berichtet ueber Erfahrungen, die beim Besuch sowjetischer Gaeste in den Klassen 5 und 6 gewonnen wurden. Es werden Gespraechsformen skizziert, die sich anlaesslich eines solchen Besuchs sowjetischer Gaeste praktizieren lassen.

mf71-01-0051

Eggers: Gedanken zu einer zukuenftigen Grammatik fuer auslaendische Deutschlehrer.

Eine Schulgrammatik fuer Auslaender sollte die Veraenderungen in der deutschen Schriftsprache beruecksichtigen. Dabei sollte der Rueckgang des Gebrauchs von Nebensaetzen Erwaehung finden. Die Bedeutung der Relativsaetze fuer das heutige Schriftdeutsch muesste gruendlich dargestellt werden, ebenso die starke Aufwertung der nominalen Glieder. Ferner muessten die "Augenblicksbildungen" und die Mittel der Wortbildung ganz allgemein beruecksichtigt werden, ebenso wie die herrschende Neigung zu oekonomisch knapper Ausdrucksweise.

mf71-01-0054

Engel: Die Satzbauplaene der deutschen Gegenwartssprache.

Aus der Kombination verschiedener Ergaenzungen, die jedes Verb zu sich nimmt, ergeben sich Satzbauplaene. Bei diesen Satzbauplaenen handelt es sich um abstrakte Strukturen des einfachen deutschen Verbalsatzes. Es wird eine Liste der haeufigsten Satzbauplaene der deutschen Gegenwartssprache aufgefuehrt. Die Liste umfasst 25 Plaene. Gewarnt wird vor Rueckschlüssen vom Satzbauplan auf die Satzbedeutung. Ein grammatisches Beschreibungsverfahren erfuellt seinen Zweck, wenn es umfassende Einsichten in die Struktur einer Sprache vermitteln kann. Es wird empfohlen, einen grammatischen Grundunterricht auf die Hauptschule zu beschaenken und eine Vertiefung und Spezialisierung einem Wahlfach "Grammatik" oder "Linguistik" in der Oberstufe des Gymnasiums vorzubehalten.

mf71-01-0055

Erdei: Zum Problem des Uebersetzens im Fremdsprachenunterricht.

Uebersetzungsuebungen aus der Mutter- in die Fremdsprache beduerfen einer neuen Bestimmung ihrer Stelle und Funktion im modernen Fremdsprachenunterricht. Traditionelle Uebungen gehen von der falschen Voraussetzung aus, dass muttersprachliche Tiefenstrukturen mit Elementen der Oberflaechenstruktur aus der Zielsprache ausgefuellt werden koennen, was zu einer negativen Interferenz fuehrt. Bei der Gegenueberstellung russischer und deutscher Beispielsaetze zeigt sich, dass partielle (etwa 20 Proz.) und voellige (etwa 5 Proz. aller Saetze) strukturelle Verschiedenheit eine spezielle Uebungsform, die der "konfron-

tativen Uebersetzung", noetig machen. Bei der Auswahl der dabei zu verwendenden Texte ist darauf zu achten, dass das Verhaeltnis von uebereinstimmenden und abweichenden Strukturen zugunsten der letzteren verschoben wird. Am geeignetsten sind Prosatexte neutraler Art, die weder spezielle stilistische Probleme noch Idiome enthalten.

mf71-01-0056

Esser; Schulgrammatik und guter Sprachgebrauch: quoyue - bien que.

Die Autoren von franzoesischen Grammatiken beruecksichtigen zu wenig den modernen Sprachgebrauch. Das gilt in besonderem Masse fuer "encore que" = "quoyue, bien que", d.h. Wendungen, die sich bei modernen Schriftstellern finden und die man in der Konversation oft hoert. Gefordert wird, diesem Sprachgebrauch zumindest auf der Oberstufe gebuehrend Rechnung zu tragen.

mf71-01-0057

Festag; Kerl: Das Lehrbuch "English for you 5".

Das Lehrbuch "English for you 5" (Volkseigener Verlag Volk und Wissen, Berlin 1970) wurde auf der Grundlage des Lehrplans fuer den Englischunterricht in Klasse 11 entwickelt. In diesem Lehrbuch sind folgende Textarten enthalten: 1. Texte, die vorrangig als Grundlage fuer die Entwicklung des Hoerens und Sprechnens dienen. Sie praesentieren das produktiv zu beherrschende lexikalische Material. 2. Texte, die vorrangig der Entwicklung des informatorischen Lesens dienen und auch passiven Wortschatz bieten. 3. Texte, deren Inhalt vom Schueeler vollstaendig erfasst werden muss, ohne dabei Hilfsmittel (Woerterbuch) zu verwenden. Ihre Lexik ist deshalb entweder bekannt oder ableitbar. 4. Texte, deren wesentlicher Inhalt zu erfassen ist, wobei das Woerterbuch verwendet werden soll. Sie enthalten bis zu 10 Prozent unbekannte, groesstenteils ohne Hilfsmittel nicht rezipierbare Lexik. Der Uebungsteil des Lehrbuchs "English for you 5" wurde in enger Anlehnung an die Buecher 1 bis 4 gestaltet. Geboten werden u.a. Uebungen zu Alltagssituationen, Transferuebungen, Uebungen zum Wortschatz, Grammatikdrills und Uebungen zum fremdsprachigen Reagieren auf muttersprachig vorgegebene Sachverhalte.

mf71-01-0058

Festag; Kerl: Das Lehrbuch "English for you 6".

Das Lehrbuch "English for you 6" (Volkseigener Verlag Volk und Wissen, Berlin 1971) wurde auf der Grundlage des Lehrplans fuer Abiturkurse entwickelt. Bezieht sich die in Teil 5 des Lehrwerks gebotene Thematik vorwiegend auf Grossbritannien,

so steht im Teil 6 die Behandlung der USA im Vordergrund. Entsprechend der Lehrplanforderung, informatorisches Lesen neben Hoerverstehen und Sprechen als gleichwertigen Schwerpunkt zu betrachten, erhoehrt sich gegenueber den vorhergehenden Teilen des Lehrwerks die Anzahl der Lesetexte. Die Gestaltung des Uebungsteils knuepft an bewaehrte Prinzipien der Lehrbuchreihe "English for you" an. Es werden neben Uebungen zur Entwicklung des monologischen und dialogischen Sprechens vor allem Uebungen zu umgangssprachlichen Redewendungen, Wiederholungsuebungen zu grammatischen Erscheinungen und Uebungen zu Phonem-Graphem-Beziehungen geboten.

mf71-01-0060

Fleming: Gestik und Koerperbewegung als Bedeutungsvermittler in unseren modernen visuellen Sprachunterrichtssystemen.

Der Fremdsprachenunterricht muss das Zusammenspiel von Gestik, Mimik und gesprochener Sprache beruecksichtigen. Die expressive Gestik und Mimik, die sogenannten "body-idioms", sollten fuer jeden Sprachbereich untersucht und zu Gestikinventarien zusammengestellt werden. Die Aus- und Fortbildung der Fremdsprachenlehrer muss entsprechend erweitert werden, da auch die motorischen Ausdrucksmittel beim Lernenden in der fuer die Zielsprache typischen Form entwickelt werden muessen. Der Lehrer muss stets den kommunikativen Gesamtprozess im Auge haben. Am Beispiel der franzoesischen Bildgrammatik des Autors werden Moeglichkeiten der illustrierten Kontextualisierung von "body-idioms" vorgefuehrt.

mf71-01-0061

Foerster; Groeschl: Textgestaltung, Textauswahl und Arbeit am Text im Fremdsprachenunterricht.

Text ist ein zusammenhaengendes sprachliches Ganzes, das schriftlich oder als Tonkonserve fixiert ist. Der so definierte Text nimmt eine zentrale Stelle im Unterricht ein. Die Texte sollten je nach Unterrichtsziel als Hoer-, Sprech-, Lese- oder Schreibtext konzipiert sein. Kriterien fuer die Brauchbarkeit von Texten fuer bestimmte Unterrichtsziele werden eroeuert. Inhalt, Auswahl, Bearbeitung und Aufeinanderfolge der Texte innerhalb eines Lehrgangs werden als Problem gesehen. Die Uebungen sollen textbezogen sein. Sie koennen als textvorbereitende Uebungen oder als textauswertende Uebungen angelegt sein. Die Uebungsformen sollen moeglichst vielseitig sein.

mf71-01-0062

Foerster: Zu Gestaltung und Einsatzmoeglichkeiten des Fernseh= kurses "Sprechen Sie Deutsch?".

In der Diskussion ueber den Fernshekurs "Sprechen Sie Deutsch?" werden folgende Probleme beruehrt: Verwendung der Muttersprache des Auffuehrungslandes, Echtheit des Sprachmaterials, die zu vermittelnde Stoffmenge, die Auswahl des Wortschatzes und die landeskundliche Thematik. Zum letztgenannten Punkt wird eine auch im Begleitmaterial sichtbare Kennzeichnung von rezeptivem und produktivem Wortschatz gefordert.

mf71-01-0063

Folsom: Das transitive Verb "gehen".

Am Beispiel der Verben (einen Weg) "gehen", (Verpflichtungen) "eingehen" und (eine Strecke) "laufen" wird gezeigt, dass der Begriff der Transitivitaet unklar ist. Der Autor moechte "transitiv" als "passivfaehig" definieren. Da sich die Kategorie "Transitivitaet" ebenfalls nicht vollstaendig mit der Bildung des Perfekts ("haben" oder "sein") deckt, muesste in einem Valenzwoerterbuch die Bildungsweise des Perfekts ebenso angegeben sein wie die Passivfaehigkeit des Akkusativobjekts.

mf71-01-0064

Frank: Grundsaeetze und Ansaetze der Programmierten Instruktion.

Der Beitrag ist eine Zusammenfassung des Vortrags, den der Autor bei einem Werkstattgesprach im Dezember 1969 im Goethe-Institut gehalten hat. Es werden sechs Forderungen aufgestellt, durch die die Programmierte Instruktion gekennzeichnet werden soll. Als wesentliche Vorteile der Programmierten Instruktion sind z.B. zu nennen: Ueberbrueckung des Lehrermangels, zuverlaessige Wirksamkeit, Nachhilfeunterricht ohne Lehrer, Waehrung einer neutralen Lernatmosphaere. Dazu kommt eine groessere Wirtschaftlichkeit der automatischen Programmierung verglichen mit dem Direktunterricht. Im deutschsprachigen Raum gibt es drei Expertengruppen fuer programmierte Instruktion, die von jeweils verschiedenen wissenschaftstheoretischen Ansaetzen ausgehen: 1. die kybernetisch paedagogische Richtung, 2. die behaviouristisch - psychologische Richtung, 3. die anthropologisch - paedagogische Richtung.

Dieser Beitrag ist identisch mit dem Aufsatz, der unter Nummer mf70-03-0106 aufgenommen und ausgewertet wurde.

mf71-01-0065

Fretwurst: Der russische Verbalaspekt und das System der Unterrichtsoperationen fuer die Aneignung des Aspektgebrauchs in der muendlichen Sprachausuebung.

Nach Darstellung der methodischen Ausgangspositionen, der linguistischen Analyse des russischen Verbalaspekts und einer Fehleranalyse geht der Autor auf die fuer die Aspektbeherrschung in der muendlichen Sprachausuebung notwendigen Fertigkeiten und Faehigkeiten sowie auf die Auswahl des Unterrichtsstoffes bei der Aspektbehandlung ein. Im Rahmen der Darlegung der Unterrichtsverfahren und Unterrichtsmittel zur Entwicklung der Aspektbeherrschung werden Uebungssystem und Unterrichtssystem untersucht.

mf71-01-0066

Freudenstein: Aufgaben und Moeglichkeiten der Unterrichtsmethodik. Dargestellt am Beispiel des Fremdsprachenunterrichts.

Bei diesem Beitrag handelt es sich um den Nachdruck der 23. Stunde des "Funkkollegs Erziehungswissenschaft", das erstmals 1969/70 von mehreren Rundfunkanstalten in der BRD ausgestrahlt worden ist. Unterschieden werden die Methodik im engeren und im weiteren Sinne. Zum ersten Aspekt werden unterschieden: Die Gliederung des Unterrichts, die Formen der Unterrichtsgestaltung, die Verwendung von Lehr- und Lernmitteln (Medien) und die Organisation des Unterrichts. Der zweite Teil gibt einen Ueberblick ueber methodische Verfahren im Fremdsprachenunterricht seit 1850 und weist nach, wie Linguistik, Lernpsychologie und Fachdidaktik heute auf die methodische Gestaltung der fremdsprachlichen Unterrichtsstunde einwirken.

mf71-01-0067

Freudenstein; Mueller-Kohlenberg; Aufgaben und Moeglichkeiten der Unterrichtsmethodik. Dargestellt am Beispiel des Fremdsprachenunterrichts.

Das Studienbegleitmaterial zur 23. Sendung des "Funkkollegs Erziehungswissenschaft" bietet Vorlesungszitate, Literaturauszuege, Anregungen zur Weiterarbeit sowie Aufgaben zur Selbsteueberpruefung zu dem im Titel genannten Thema. Breiter Raum ist einer Analyse der Verlaufsplanung einer Englischstunde gewidmet. Modellhaft werden Planungsschritte fuer eine gut vorbereitete Fremdsprachenstunde dargelegt.

mf71-01-0068

Freudenstein: Europa heute. Filmbegleitheft.

Da Filmmaterialien fuer den Fremdsprachenunterricht nicht in ausreichendem Umfang zur Verfuegung stehen, wird die Forderung erhoben, auch solche Filme unterrichtlich zu verwenden, die urspruenglich nicht fuer diesen Zweck produziert worden sind. Am Beispiel des Industriefilms "Europa heute" (Ford, Drehjahr 1962, 22 Minuten) wird exemplarisch aufgezeigt, wie im Fremdsprachenunterricht (hier: Deutsch als Fremdsprache) mit Filmen gearbeitet werden kann. Es werden detaillierte Angaben zum Inhalt, zur Sprache, zum Wortschatz und zur Idiomatik gemacht und methodisch-didaktische Ueberlegungen zur Vorbereitung und Auswertung des Films im Unterricht angestellt.

mf71-01-0069

Freudenstein: Die Funktionen moderner Mittler im Lehr- und Lernprozess.

Im Mittelpunkt dieses Beitrags steht eine Einfuehrung in Funktionen, Leistungen und Grenzen des Mediums Sprachlabor als didaktischer Mittler im modernen Fremdsprachenunterricht. Es handelt sich um den Nachdruck der 25. Stunde des "Funkkollegs Erziehungswissenschaft", das erstmals 1969/70 von mehreren Rundfunkanstalten in der BRD ausgestrahlt worden ist. Betrachtet und illustriert werden der Aspekt der Individualisierung, die Intensivierung der Informationsuebermittlung, die Objektivierung des Lehrinhalts, die Perfektion der Darbietung, die Reproduzierbarkeit der Inhalte und der Multiplikationseffekt. Diese Einfuehrung in die Problematik der Sprachlaborarbeit ist fuer interessierte Laien gedacht.

mf71-01-0070

Freudenstein; Finckh: Die Funktion moderner Mittler im Lehr- und Lernprozess.

Das Studienbegleitmaterial zur 25. Sendung des "Funkkollegs Erziehungswissenschaft" bietet Vorlesungszitate, Literaturauszuege, Anregungen zur Weiterarbeit sowie Aufgaben zur Selbstueberpruefung zum Thema "Sprachlabor". Technik und Arbeitsformen des Sprachlabors werden beschrieben; Funktionen, Merkmale und Auswirkungen moderner Mittler im Lehr- und Lernprozess werden eroertert.

mf71-01-0071

Freudenstein: In eigener Sache.

Mit Heft 4/1970 hat "Das Sprachlabor und der audiovisuelle Unterricht" (Diesterweg, Frankfurt) seine bisherige Beilagen-

form aufgegeben. Die Entscheidung zu diesem Schritt erfolgte - wie die Gruendung der Beilage im Jahre 1965 - aus sachlicher Notwendigkeit. Damals kam es darauf an, das Sprachlabor als didaktische Mittler im Bewusstsein aller derjenigen zu verfestigen, die fremde Sprache unterrichten. Die Entwicklung der letzten Jahre hat ergeben, dass das Sprachlabor nicht mehr als Einzelmedium isoliert gesehen werden kann. Es wurde zu einem Mittel unter anderen Elementen. Kein didaktischer oder methodischer Aspekt des Fremdsprachenunterrichts kann heute losgelöst vom Sprachlabor, vom Einsatz des Tonbandgeraets und vom Visuellen im Lehrvorgang betrachtet werden. Der audiovisuelle Unterricht ist zum "normalen" Unterricht geworden. Es ist darum folgerichtig, wenn kuenftig alle Beitraege, die technische, methodische oder didaktische Probleme des Unterrichts behandeln, in den "Neueren Sprachen" (Diesterweg, Frankfurt) ihren Platz finden.

mf71-01-0072

Freudenstein: Kleines Sprachlabor-ABC fuer Anfaenger.

Um dem an der Sprachlaborarbeit Interessierten in der Fuelle der Sekundaerliteratur eine Orientierungshilfe zu geben, mustert der Autor die grundlegende Veroeffentlichung dieses Bereichs, charakterisiert sie kurz und stellt sie in den Gesamtzusammenhang des fuer viele Lehrer noch neuen Arbeitsgebietes. Die Zusammenstellung wird durch Hinweise auf wesentliche Fachzeitschriften und die "Bibliographie Moderner Fremdsprachenunterricht" des Informationszentrums fuer Fremdsprachenforschung, Marburg, sowie die Arbeit des "Erfahrungsaustauschings Sprachlabor" ergaenzt.

mf71-01-0074

Fuelei-Szántó: Die Verbalddeterminanten im Lehrmaterial.

In der Transformationsgrammatik werden Hilfszeitwoerter, Modalverben und andere syntaktisch sich aehnlich verhaltende Verben als Determinanten bezeichnet. Sie werden danach gegliedert, ob sie ein Partizip Perfekt oder einen Infinitiv nach sich ziehen und ob dieser durch ein Nomen oder einen Satz substituiert werden kann. Diese Determinanten werden im Zusammenhang mit den von ihnen ausgedrueckten ontologischen Kategorien betrachtet, wobei sich fuenf Hauptkategorienpaare ergeben. Die Mittel, die zum Ausdruck dieser Kategorien zur Verfuegung stehen, sind von Sprache zu Sprache verschieden. In den Lehrmaterialien folgt auf die nach formellen Gesichtspunkten orientierte Anfangsperiode die Phase der Aneignung des semantischen Gehalts der Verbalddeterminanten.

mf71-01-0075

Gaatone: Règles phonétiques et morphologie du français.

Zahlreiche formale Variationen, die im Franzoesischen in vielen Lexemen vorkommen, werden als morphologisch bedingt interpretiert. Der Autor stellt dar, dass es sich dabei in vielen Faelen um Erscheinungen handelt, die aus Gesetzmaessigkeiten rein phonetischer Art resultieren.

mf71-01-0076

Gillespie: Galdós and the Unlocking of the Psyche.

Dieser Beitrag erscheint im Rahmen eines Heftes der Zeitschrift "Hispania", das ausschliesslich dem Leben und Werk des Spaniers Benito Pérez Galdós anlaesslich der 50. Wiederkehr seines Todesstages gewidmet ist.

mf71-01-0078

Goethe-Institut, Muenchen: Arbeitsmittel fuer den Deutschunterricht an Auslaender. 6. Aufl.

Verzeichnet sind Arbeitsmittel (Buecher, Tonbaender, Schallplatten) fuer das Unterrichtsfach "Deutsch als Fremdsprache". Literarische Texte sind nur dann aufgenommen, wenn sie sprachlich kommentiert sind oder sich als Lektuere fuer Deutschlernende eignen. Darueber hinaus sind Anthologien aufgefuehrt, die kurze, fuer eine Einfuehrung in die moderne deutsche Literatur geeignete Textproben enthalten. Jedem Titel (mit Verlags-, Preisangabe und Erscheinungsjahr) folgt eine kurze Besprechung, die Einblick in den Aufbau des betreffenden Arbeitsmittels und das angestrebte Unterrichtsziel geben soll.

mf71-01-0080

Grimm: Synonyme im Fremdsprachenunterricht.

Es werden linguistische Grundlagen fuer die Arbeit mit Synonymen dargelegt. Daneben werden einige praktisch-methodische Hinweise fuer die Unterrichtsarbeit (Vermittlung und Uebung) gegeben. Fuer Synonyme werden folgende unterscheidende Merkmale festgestellt: Semantik, Stilebene, funktionaler Stil, grammatische und semantische Distribution, Wortbildungsfaehigkeit u.a. Um dem Lernenden eine Anleitung zum richtigen Gebrauch zu geben, werden folgende Uebungen vorgeschlagen: einerseits die einsprachige Erkennungs- bzw. Substitutionsuebung und die einsprachige Erarbeitung synonymischer Reihen, andererseits Interpretation und Uebersetzung.

mf71-01-0081

Groeschl; Roessler: Zu einigen Fragen der Steuerung von Gesprächen im Fremdsprachenunterricht.

Beschrieben werden verschiedene Möglichkeiten zur inhaltlichen Steuerung von Gesprächen im russischen Konversationsunterricht: 1. Darbietung einer russischsprachigen Reproduktionsgrundlage in Form eines narrativen Textes; 2. Präsentation einer russischsprachigen Reproduktionsgrundlage in Form eines Dialogmusters; 3. russischsprachige Fragen des Lehrers; 4. Vorgabe eines russisch- oder deutschsprachigen Stichwortgeleiters; 5. Präsentation einer russisch- oder deutschsprachigen Gesprächsgliederung; 6. Darbietung eines russisch- oder deutschsprachigen Situationskontextes.

mf71-01-0082

Gulyga; Sendels: Die feldmaessige Betrachtung der Sprache.

Die systemhafte Gesamtheit der lexikalischen und grammatischen Mittel, die miteinander in engsten Beziehungen stehen und einen Inhaltsbereich bilden, ergibt ein Feld. Die Struktur der grammatisch-lexikalischen Felder ist nicht einheitlich. Aus dem Makrofeld lassen sich Mikrofelder 1. und 2. Grades ausgliedern. Oft bildet eine grammatische Kategorie den Kern eines Feldes, andere Felder haben kein grammatisches Zentrum. Als Beispiel fuer verschiedene Aufbauplaene sprachlicher Felder werden das Feld der Komparation und das der Lebewesen/Nicht-Lebewesen skizziert.

mf71-01-0084

Gutschow: Der Englischunterricht in den 70er Jahren - gegenwaertige Situation und Perspektiven.

Der Autor charakterisiert die Ausgangslage nach dem Ende des Zweiten Weltkrieges und geht dann auf die gegenwaertigen Positionen ein, die durch die Konzeption der sog. hauptschulgemaessen Arbeitsweise und die Gegenreaktion darauf gekennzeichnet sind. Der Sinngehalt der hauptschulgemaessen Arbeitsweise wird gegen ideologisch orientierte Entstellungen abgesichert. In der weiteren Auseinandersetzung wird zwischen praxisnahen und theoriebezogenen Problemkreisen unterschieden, wobei Fragen wie die der Durchlaessigkeit, der Differenzierung, des Grammatikunterrichts, des Einsatzes technischer Mittel und der Auswertung linguistischer Forschungsergebnisse Beruecksichtigung finden. Der Beitrag muendet in einen Ausblick auf den moeglichen Gang der kuenftigen Entwicklung.

mf71-01-0086

Hanauer: Computer Assisted Instruction in the Pronunciation of Foreign Languages.

Dieser Bericht beschreibt die Algorithmen und Materialien, die vom "Research Institute of Logopedics and Phoniatrics" an der Universitaet Tokio entwickelt worden sind, um die Faehigkeit japanischer Sprachschueler zu testen, englische einsilbige Woerter zu sprechen und zu hoeren. Zunaechst werden die Methoden abgehandelt, derer man sich bediente, um die fuer den Test ermittelten Woerter auszuwaehlen; dabei geht es auch um die Festlegung des Schwierigkeitsgrades dieser Woerter fuer Japaner. Danach wird aufgezeigt, wie die Wortdaten in eine Form gebracht werden koennen, die der Test vorschreibt. Waehrend des Tests werden die Woerter einzeln ueber Lautsprecher vorgegeben, und die Schueler muessen sie nachsprechen. Die Aeusserungen werden von einem muttersprachlichen (amerikanischen) Englaender ueberprueft, der kein Spezialist ist, sondern lediglich zwischen Tonbandmodell und Schueleraeusserung vergleicht. Illustrationen verdeutlichen den Algorithmus der Programmierung und seine Anwendung. Vgl. hierzu auch Smith, Donald: The Pronunciation-Hearing Test Using a Hybrid Magnetic Tape System.

mf71-01-0089

Happel: Ergebnis einer kurzen Stilbetrachtung.

Neuere Methodiken der fremdsprachlichen Unterweisung betonen den Wert stilistischer Erkenntnisse. Die Richtlinien der Bundeslaender fordern ihre Beruecksichtigung. In Niedersachsen sollen "die Schueler zum Auffinden von Stilmitteln und Stilmerkmalen angeleitet werden", denn durch Stilvergleiche lassen sich die Grundzuege einer englischen Stillehre erarbeiten. Auch in Schleswig-Holstein wird eine dem Lesestoff angemessene Auswertung nach stilistischen Merkmalen fuer ebenso erforderlich gehalten wie zusammenhaengende Betrachtungen ueber die Grundzuege der englischen Stilistik. Der Unterrichtsbericht, in dem Stiluntersuchungen auf der Oberstufe vorgenommen werden, traegt diesen Anforderungen Rechnung.

mf71-01-0091

Hartig: Hilfsmittel fuer schriftliche Arbeiten im neusprachlichen Unterricht.

Diese Zusammenstellung von Arbeitsmitteln fuer die Hand des Lehrers zur Vorbereitung schriftlicher Arbeiten beruht auf den Unterlagen, die dem Herausgeber der Schriftenreihe "Der fremdsprachliche Unterricht" seitens der Verlage im Jahre 1967 zur Verfuegung gestellt wurden. Erfasst wurden Titel der Verlage Cornelsen-Velhagen u. Klasing, Diesterweg, Hirschgraben, Hueber, Klett, Lensing, Longmans, Oxford University Press und Schoeningh fuer den Unterricht im Englischen und Franzoesischen. Nicht be-

ruecksichtigt werden Woerterbuecher, Lehr- und Lesebuecher, Grammatiken und grammatische Uebungsbuecher, Stiluntersuchungen, Diktatzusammenstellungen sowie Beitrage methodischer Art.

mf71-01-0092

Helbig: Probleme der Valenztheorie.

Die Umgebung deutscher Verben als staendige Fehlerquelle fuer Auslaender wird mit den Begriffen der Transitivitaet bzw. Intransitivitaet von Verben nur ungenuegend beschrieben. In Weiterentwicklung des Valenzbegriffs von Tesniere werden fakultative und obligatorische Aktanten, die nicht eliminiert werden koennen, von freien Verbergaenzungen unterschieden, die auf Saetze zurueckfuehrbar sind. Eine strenge Trennung von syntaktischer, semantischer und logischer Valenz laesst sich beim gegenwaertigen Stand der Forschung nicht unwidersprochen durchfuehren.

mf71-01-0093

Herms: Haeufigkeit, Ursachen und Bekaempfung der grammatischen Fehler im ersten Jahr des Franzoesischunterrichts unter besonderer Beruecksichtigung der Fehler bei der Wiedergabe von Genitiv und Dativ sowie beim Gebrauch des Teilungsartikels.

Nach einem historischen Ueberblick zur Fehlerforschung werden u.a. Fragen der Klassifizierung von Fehlern, Masseinheiten zur Fehlerhaeufigkeit und Wertigkeit von Fehlern diskutiert. Es werden Untersuchungen beschrieben, die anhand von Nacherzaehlungen und Uebersetzungen durchgefuehrt wurden. Die Interpretation der Untersuchungsergebnisse erfolgt unter dem Aspekt der quantitativen Analyse (Vorkommenshaeufigkeit in neun Fehlerbereichen der grammatischen Struktur), der qualitativen Analyse (u.a. Fehlervarianten beim Gebrauch der Praepositionen "de" und "à", der Kausalanalyse (stoffbedingte Ursachen fuer das Entstehen von Fehlern) und der Fehlerbekaempfung (Inhalt, Form und Organisation geeigneter Massnahmen).

mf71-01-0094

Heuer: Das zeitgenoessische amerikanische Negerdrama - an zwei Beispielen literaturdidaktisch betrachtet.

Seit 1960 hat sich in den Vereinigten Staaten von Amerika ein schwarzes Negerdrama entwickelt, das nach den Intentionen radikaler Autoren bewusstseinsbildend auf die Massen der Neger wirken und als Instrument zur gewaltsamen Veraenderung der politisch-sozialen Lage dienen soll. Im Werk zweier bekannter Negerschriftsteller - Jones und Baldwin - faellt jedoch auf, dass sich ihre kuenstlerischen Hoehepunkte mehr auf Fragen des Menschlich-Allgemeinen beziehen als auf Probleme der Rassenintegra-

tion. Diese Beobachtung wird durch Analysen von "Blues for Mister Charlie" (Baldwin) und "The Slave" (Jones) belegt. Der Autor empfiehlt, Negerdramen in Form laengerer Unterrichtsreihen planvoll darzubieten; nach dem Einlesen verringern sich die sprachlichen Schwierigkeiten, waehrend Vertiefung und Verstaendnis sich staendig vermehren.

mf71-01-0097

Hoffmann, Hans G.; Hoffmann, Brigitte: Englisch-deutsches Lernwoerterbuch.

Dieses Lernwoerterbuch enthaelt den fuer die Pruefung zum Volkshochschul-Zertifikat Englisch vorgesehenen Mindestwortschatz (vgl. mf70-01-0247) und zusaetzliche Situationswoerter, die in dem dreibaendigen Lehrwerk "Englisch fuer Sie" (Max Hueber Verlag, Muenchen) geboten worden. Die Beherrschung dieser insgesamt 3000 lexikalischen Einheiten befaehigt den Sprachlerner, sich mit Englisch-Sprechern zu unterhalten, englische Briefe allgemeiner Art zu schreiben und zu lesen und englischsprachige Publikationen allgemeiner Art unter Hinzuziehung eines Woerterbuches verstehend zu lesen.

mf71-01-0098

Hoffmann: Kleine Woerterbuecher.

Fuenf einsprachige Woerterbuecher, die in den Jahren 1969 und 1970 in gruendlich ueberarbeiteten Neuauflagen erschienen sind, werden analysiert und dem Englischlehrer empfohlen. Es handelt sich um folgende Woerterbuecher: 1. Chambers New Compact Dictionary; 2. An English-Reader's Dictionary; 3. The Little Oxford Dictionary; 4. The Penguin English Dictionary; 5. Pocket Oxford Dictionary.

mf71-01-0099

Holm: Poetry in the classroom. (Interpretation of "Silver" by Walter de la Mare).

Einleitend wird ausgefuehrt, dass die Gedichtbehandlung an englischen Schulen anders vorgenommen wird als an deutschen Schulen. Das abgedruckte Beispiel, die Interpretation des Gedichtes "Silver" von Walter de la Mare, schrieb eine englische Lehrerin. Es wird deutschen Sprachpaedagogen zur Diskussion vorgelegt.

mf71-01-0100

Huebner: Untersuchungen zur Methodik des neu sprachlichen Unterrichts in der DDR. Zum Erscheinen von Band 2 der Reihe "Moderner Fremdsprachenunterricht".

Band 1 und 2 der Reihe "Moderner Fremdsprachenunterricht" (Volkseigener Verlag Volk und Wissen, Berlin) werden vorgestellt. Mit dieser Reihe wurde eine instruktive Informationsquelle fuer alle geschaffen, die fremdsprachlichen Unterricht erteilen. Dem ausserhalb der Universitaets- und Hochschulaestaedte taetigen Lehrer wird die Moeglichkeit gegeben, juengeren Forschungsresultate zur Methodik des neu sprachlichen Unterrichts kennenzulernen und auf ihre Anwendbarkeit hin zu ueberpruefen.

mf71-01-0101

Ishida; Furukawa: SCRIPTER: A Programming Language for Computer Based Programmed Instruction.

SCRIPTER ist ein einfaches Uebersetzungsprogramm, das fuer einen PDP-9 Computer entwickelt worden ist; dabei handelt es sich um ein Lehrsystem fuer den rechnerunterstuetzten Unterricht, das fruheren Systemen insofern ueberlegen ist, als es auf wirksame und oekonomische Weise die Eingabe von Materialien erlaubt, die von einzelnen Lehrern erstellt werden koennen. SCRIPTER ist so angelegt, dass 1. jegliches programmiertes Lehrmaterial in den Computer eingegeben werden kann, 2. die Typen eines Skriptes weitgehend reduziert werden koennen, wodurch die rechnerunabhaengige Lesbarkeit jedoch nicht beeintraechtigt wird, 3. die halbautomatische Einrichtung von Lehrtexten moeglich ist. Als Beispiel fuer Methoden und Arbeitsmoeglichkeiten wird ein Teil eines Programms angefuehrt, das fuer einen Kurs "Englisch als Fremdsprache" entwickelt worden ist.

mf71-01-0102

Jaeschke: Auswahl, Gestaltung und Anwendung von unterrichtsmethodischen (syntaktisch-morphologischen) Modellen fuer die Sprachausuebung im Anfangsunterricht des Faches Russisch.

Nach einer historischen Betrachtung ueber die Bedeutung von Regeln, Mustern und Modellen im Fremdsprachenunterricht wird der Modellbegriff unter philosophischem, paedagogischem und methodischem Aspekt untersucht. Auf dieser Grundlage werden Schlussfolgerungen fuer die Konstruktion und die didaktisch-methodische Funktion unterrichtsmethodischer Modelle gezogen; ihre Auswahl, Gestaltung und Anwendung fuer die Sprachausuebung im Anfangsunterricht werden linguistisch, psychologisch und unterrichtsmethodisch begruendet. Die theoretisch gewonnenen Einsichten werden in einem Unterrichtsversuch verifiziert, dessen Resultate statistisch signifikant abgesichert sind.

mf71-01-0103

Jahns: Das Lied im fremdsprachlichen Unterricht.

Im fremdsprachlichen Unterricht bietet das Lied eine wichtige Grundlage für die Sprachbildung. Der spracherzieherische Wert von Lied und Singspiel liegt nicht allein auf dem Gebiet der Intonation. Die in Liedern vorkommenden Reihenbildungen, Wiederholungen, Redewendungen und idiomatischen Formen schaffen geeignete Übungsmöglichkeiten. Als wertvolles Unterrichtsmittel zur Darbietung von Text und Melodie eines Liedes wird die Schallplatte betrachtet.

mf71-01-0104

Kant: Zur Arbeit mit den ersten Lektionen von "Bonjour les amis 5".

Das Lehrbuch "Bonjour les amis 5" (Volkseigener Verlag Volk und Wissen, Berlin 1970) schliesst sich organisch an die vorhergehenden Teile an. Das Ziel dieses Lehrbuchs, das die Arbeitsgrundlage fuer den Abiturskurs bildet, besteht in erster Linie in der Weiterentwicklung der Fertigkeiten im Hörverstehen, Sprechen und informatorischen Lesen. Die Schueler sollen befähigt werden, sich der franzoesischen Sprache vor allem in Alltagssituationen zu bedienen. Darueber hinaus sollen sie lernen, populaerwissenschaftliche, publizistische und in begrenztem Umfang auch literarische Texte zu erschliessen. Neben dem Hörverstehen und Sprechen wird darum das informatorische Lesen gleichwertig entwickelt. "Bonjour les amis 5" enthaelt 8 Lektionen, die jeweils in 5 bis 7 Unterrichtsstunden erarbeitet werden koennen. Insgesamt werden 200 lexikalische Einheiten und idiomatische Wendungen (polysemantische Zaehlweise) vermittelt, d.h. jede Lektion enthaelt ca. 25 bis 30 lexikalische Einheiten. Im Lehrbuch sind Texte zu folgenden Themenkreisen zu finden: Alltags- und Jugendleben, Arbeiterbewegung, Geographie und Wirtschaft, Wissenschaft, Technik und Kultur. Als Uebungsformen finden sich Ergaenzungs- und Uebersetzungsuebungen, Frage-Antwort-Uebungen, Transformierungsdrills, Analogie-, Diskriminations- und Erkennungsuebungen. Durch Beispiele werden Uebungsart und Uebungsziel verdeutlicht. Die Uebungsanweisungen sind in franzoesischer Sprache abgefasst. Die Muttersprache wird lediglich bei kurzen Impulsfragen zu vorgegebenen Mustersaetzen und bei Situationsvorgaben verwendet.

mf71-01-0105

Katalog von Tonbaendern fuer den Sprachunterricht. 2. Catalogue de bandes pour l'enseignement des langues étrangères. 2.

Der Katalog enthaelt deutsche, franzoesische und italienische Tonbandprogramme, unter den Franzoesischmaterialien solche der "Ecole supérieure de commerce" (Neuchâtel). Die aufgefuehrten

Baender sind von der "Commission Interuniversitaire Suisse de Linguistique Appliquée" (CILA) auf ihre linguistische, pädagogische und technische Qualität geprüft worden. Sie können bei der Schulfilmzentrale, Bern, Erlachstrasse 21, bezogen werden.

mf71-01-0106

Keating: French Plays in New York: 1945-1969. The "New York Times" View, II.

Dieser Beitrag erscheint im Rahmen eines Heftes der Zeitschrift "Hispania", das ausschliesslich dem Leben und Werk des Spaniers Benito Pérez Galdós anlässlich der 50. Wiederkehr seines Todesjahres gewidmet ist.

mf71-01-0107

Klein: Einige Erfahrungen in der Arbeit mit dem Tageslichtprojektor "Polylux".

Es wird dargestellt, dass der Tageslicht-Schreibprojektor im Fremdsprachenunterricht u.a. folgende Vorteile bietet: 1. Der Lehrer kann den Unterricht sicherer führen; 2. es ergeben sich mehr Möglichkeiten für die Differenzierung des Unterrichts und somit zur Förderung lernschwacher und lernstarker Schüler; 3. das Schriftbild kann schrittweise sichtbar gemacht werden; 4. der Lehrer ist stärker mit der Klasse verbunden, weil er das Arbeitsverhalten der Schüler besser beobachten kann.

mf71-01-0108

Klein: Schulgrammatik und guter Sprachgebrauch: je la suis - c'est moi.

In Schulgrammatiken findet sich die Regel, dass im Französischen folgende Formen zu unterscheiden sind: 1. Etes-vous heureuse? - Je le suis; 2. Etes-vous la mère de cet enfant? - Je la suis. Die Antwort des ersten Satzes ist gebräuchlich, die des zweiten veraltet. Belege für den Gebrauch von "je la suis" lassen sich in der modernen französischen Literatur nicht finden. Unter Heranziehung von Beispielen wird aufgezeigt, dass das Verschwinden der Form "je la suis" die Konsequenz einer im 17. Jahrhundert einsetzenden Entwicklung ist.

mf71-01-0109

Klein: Schulgrammatik und guter Sprachgebrauch: lui - soi.

Die traditionellen Schulgrammatiken beziehen das rückbezügliche Pronomen "soi" auf unbestimmte Subjekte, das Pronomen

"lui" dagegen auf bestimmte Subjekte. Anhand von Beispielen aus der modernen franzoesischen Literatur (u.a. Valéry, Stendhal, Duhamel, Loti) wird nachgewiesen, dass "soi", auf ein bestimmtes Subjekt bezogen, durchaus ueblich und keinesfalls fehlerhaft ist.

mf71-01-0110

Klein: Schulgrammatik und guter Sprachgebrauch: on - l'on.

Dargestellt wird der Gebrauch von "on" und "l'on". In der Umgangssprache ist "on" in allen Faellen die normale Gebrauchsform. Auch in der Schriftsprache ist "l'on" nicht mehr so haeufig wie frueher. Folgender Gebrauch wird vom Autor beobachtet: 1. "L'on" wird am Satzanfang gemieden. 2. "Que l'on" findet sich vor allem, wenn ein weiteres Wort mit "con..." und "com..." unmittelbar folgt. 3. Die Verbindung "et l'on" wird seltener; bei unmittelbar folgendem "l" ist sie unzuessaessig; "ou (où) l'on" findet sich dagegen noch haeufig. "Si l'on" ist die einzige Verbindung, in der "l'on" in der Schriftsprache ueberwiegt.

mf71-01-0111

Klein: Vokalharmonisierung im Franzoesischen.

Unter Heranziehung von Einzelbeispielen (vor allem geschlossenes "e" in "mes", "tes", "ses" etc.) wird gezeigt, dass die Aussprache des Franzoesischen, wie sie an Schulen gelehrt wird, mit der Aussprache gebildeter Sprecher in Frankreich nicht uebereinstimmt. Es wird kritisiert, dass die Autoren von Lehrbuechern, Grammatiken und Woerterbuechern Ausspracheformen bieten, die seit mehr als einem halben Jahrhundert veraltet sind.

mf71-01-0113

Klingner: Arbeitskarten zur Erhoehung der Effektivitaet des Russischunterrichts.

Unter Heranziehung russischer Aufgabenbeispiele wird dargestellt, dass der Einsatz von Arbeitskarten zur Effektivitaetssteigerung des Sprachunterrichts beitragen kann. Nach den Erfahrungen des Autors eignen sich Arbeitskarten in besonderem Masse fuer rationelles Ueben und Wiederholen sowie zur Pruefungsvorbereitung. Hervorgehoben wird, dass Arbeitskarten eine intensive Beschaeftigung des Schuelers mit dem praesentierten Sprachmaterial ermoeglichen. Gleichzeitig wird Gelegenheit zur Individualarbeit geboten. Karten lassen sich einfach und ohne grossen materiellen Aufwand herstellen. Die Schueler koennen bei der Vervielfaeltigung der Karten mitarbeiten.

mf71-01-0114

Klotz: Das Chanson im Franzoesischunterricht.

Das Chanson hat als Kunstwerk eine lange Tradition und vermag "in ganz entscheidender Weise franzoesisches Wesen" auszudruecken. Darum sollte es im Unterricht Beruecksichtigung finden. Dazu werden methodische Hinweise gegeben: 1. Einhoeren; 2. Eindenken; 3. Poésie - Chanson; 4. Chansons - uebersetzt. Zu den vorgeschlagenen Themengruppen gehoeren "Paris", "Politik" und "Sozialkritik". Ein spezieller Abschnitt ist Edith Piaf gewidmet.

mf71-01-0115

Klotz: Jean Tardieu: Théâtre de Chambre.

Auf der Suche nach geeigneten Texten zur Einfuehrung in das "absurde Theater" Frankreichs stiess der Autor auf vier "dramas éclair" von Tardieu: 1. Oui est là? 2. La politesse inutile; 3. Le Meuble; 4. La Sonate et les trois Messieurs. Fuer ihre unterrichtliche Behandlung werden generelle und spezielle Hinweise gegeben. Es zeigt sich, dass Tardieus Stuecke auf die Lektuere oder das Theatererlebnis groesseren Werke vorbereiten, auch auf moderne Inszenierungen konventioneller Dramen und auf franzoesische Filme aus alter und neuer Zeit. Abschliessend werden Hinweise auf andere Werke gegeben, die sich fuer die Behandlung in der Schule eignen. Es wird die Forderung erhoben, mehr Schulausgaben moderner franzoesischer Autoren zu veroeffentlichen.

mf71-01-0116

Klug: Tonbildreihen als Mittel zur Entwicklung der Gespraechsfahigkeit im Englischunterricht(Aufbaukurs).

In Uebereinstimmung mit den Lehrplaenen fuer den Englischunterricht in Grund- und Aufbaukurs sind die Schueler zu befahigen, einfache Gespraechе zu fuehren, mit denen sie Erkundigungen einholen, Dienstleistungen erwirken, Mitteilungen machen und Meinungen bilden koennen. Unter Heranziehung von Einzelbeispielen wird gezeigt, dass die Tonbildreihe ein Unterrichtsmittel ist, das gute Moeglichkeiten bietet, die Gespraechsfahigkeit des Schuelers zu entwickeln.

mf71-01-0117

Koehring: Zur Beobachtung und Beurteilung von Englischunterricht.

Ausgehend von Erfahrungen an der Paedagogischen Hochschule Heidelberg berichtet der Autor von grundsuetzlichen Schwierigkeiten, die sich bei Studenten waehrend ihrer Unterrichtspraktik

tika hinsichtlich des Festhaltens von Beobachtungsergebnissen und des Erstellens von Beurteilungskriterien ergeben. Aufgeschlüsselt nach den Bereichen "Klasse", "Unterrichtsziel", "Variationsmöglichkeit des Stoffes und Variationsfähigkeit des Lehrers", "Lehrerhaltung", "Unterrichtsgliederung und Unterrichtsgestaltung", "Lehrersprache und Unterrichtspraxeologie" und "Wort- und Grammatikauswahl" werden Erfahrungen mitgeteilt und diskutiert. Im Anschluss daran wird ein revidierter Merkmalsbogen zur Verwendung im Schulpraktikum angeboten.

mf71-01-0118

Koenig: Syntax und Semantik der Modalverben im Englischen.

Dargestellt werden die modalen Hilfsverben (MV) im Englischen, wobei ueber die formalen Charakteristika nichts gesagt wird, da diese Beschreibung ueblicherweise in den Schulgrammatiken zu finden ist. Das Problem, dem sich der Autor widmet, ist die Mehrdeutigkeit der MV. Die MV sind ein Beispiel dafuer, dass ein lexikalisches Element verschiedene Bedeutung haben kann. Hinsichtlich der Zahl der Bedeutungen, die fuer die MV angefoehrt werden, besteht jedoch zwischen verschiedenen Grammatiken wenig Uebereinstimmung. Untersucht wird, welche Kriterien zu einer Vereinheitlichung und zu einer angemessenen Darstellung fuehren. Drei Merkmale werden genannt: 1. linguistische Kriterien; 2. kontrastive Kriterien; 3. paedagogische Kriterien. Das erste Kriterium nimmt auf den sprachlichen Testbestand Bezug; das zweite haengt mit der Tatsache zusammen, dass Unterschiede zwischen Ausgangs- und Zielsprache Fehlerquellen sein koennen und deshalb Gegenstand des Unterrichts sein muessen. Das letzte Kriterium bezieht sich auf den Lernenden.

mf71-01-0119

Kohl: Kontextgebundene Uebungen als Mittel zur Entwicklung der Sprachfertigkeiten im englischen Grundkurs.

Ein moderner Fremdsprachenunterricht muss der Forderung nachkommen, das Sprachmaterial kontextgebunden zu vermitteln. Unter Kontext wird der allgemeine Zusammenhang verstanden, in dem eine lexikalische Einheit Bedeutung gewinnt. Die Methodik des Fremdsprachenunterrichts hat den Inhalt des Begriffs "Kontext" seit der Benutzung technischer Mittel erweitert. Darum muss zwischen "linguistischem" und "nichtlinguistischem" Kontext unterschieden werden. Im linguistischen Bereich differenziert man hauptsaechlich nach "lexikalischem" und "grammatischem" Kontext, waehrend der nichtlinguistische Kontext mit "Situationskontext" gleichgesetzt wird. Mit Hilfe des Kontexts wird der Gebrauch der Muttersprache im Unterricht vermieden, und die Fremdsprache wird in Sinnzusammenhaengen vermittelt. Zwei methodische Verfahren zur Kontextualisierung des Sprachmaterials werden beschrieben: 1. Kontextualisierung durch Einsatz visueller Medien; 2. Kontextualisierung durch Anordnung

des Sprachmaterials nach primär situativen Gesichtspunkten. Anwendungsbeispiele aus Labor- und Klassenunterricht zeigen, dass die Arbeit mit kontextgebundenen Übungen nur dann ein wirksames Mittel zur Heranbildung der Gesprächsfähigkeit ist, wenn sie konsequent innerhalb einer gesamten Unterrichtseinheit realisiert wird.

mf71-01-0120

Kowalke: Adaption von Fachtexten.

Die mit der fachbezogenen Kommunikation verbundene Sprachverwendung muss speziell erlernt werden. Originalfachtexte ueberfordern aber den Lernenden oft. Daher muessen die Texte den Ausbildungsstufen und Ausbildungszielen entsprechend adaptiert werden. Bei der Aufbereitung des Textes, fuer die verschiedene Moeglichkeiten aufgezaehlt werden, ist darauf zu achten, dass die fachgerechte Ausdrucksweise nicht beeintraechtigt wird und der schriftsprachliche Text in die muendliche Rede ungeformt werden kann, damit ueber die blosser Reproduktion hinaus ein Bewusstsein von der fachlichen Angemessenheit der Aeusserung erzielt wird.

mf71-01-0121

Kratzmeier: Das Heidelberger Spiel-Englisch-Experiment - ein Versuch vorschulischer Zweitsprachenerziehung.

Einleitend wird dargelegt und begruetet, warum Kinder zwischen dem 2. und 4. Lebensjahr - der sog. "Sprachpraeegephase" - eine zweite Sprache neben ihrer Muttersprache effektiv und problemlos erlernen koennen und sollen. Anschliessend werden Thesen zur theoretischen Grundlegung und zur Praxis des Heidelberger Spiel-Englisch-Experiments vorgetragen. Hier ging es darum, 3- bis 4jaehrigen Kindern in Spielsituationen den Erwerb der englischen Sprache zu vermitteln. Im letzten Teil werden Hypothesen zur mehrsprachigen Erziehung im Vorschulalter formuliert: 1. Der Zweitspracherwerb vollzieht sich im Kleinkindalter rasch und mühelos; 2. Sprachentwicklungshemmungen treten dabei bei Beachtung bestimmter methodischer Prinzipien nicht auf; 3. die Konfrontation mit einer Zweitsprache erhoert die allgemeine Leistungs- und Lernbereitschaft. Das Referat ist der Nachdruck eines Vortrags, der waehrend des Vorschulkongresses im September 1970 in Hannover gehalten worden ist.

mf71-01-0122

Krause: Grundzuege der zeitgenoessischen franzoesischen Dramatik.

Die Zeit zwischen den beiden Weltkriegen zeugt von der literarischen Vitalitaet Frankreichs. Als Reaktion auf den Rea-

lismus am Ende des 19. Jahrhunderts zeichnet sich eine Rückkehr zu Poesie, Phantasie und Symbolik ab. Einige Vertreter der französischen Dramatik in der ersten Hälfte des 20. Jahrhunderts werden schwerpunktmässig ausgewählt und kommentiert, vor allem unter dem Gesichtspunkt der schulischen Behandlung: Claudel, Giraudoux, Montherlant, Anouilh, Sartre, Ionesco. Beckett und Ionesco werden stellvertretend fuer das "Theater des Absurden" untersucht. Ein Verzeichnis deutscher Schullektueren fuer den Oberstufenunterricht weist neunzehn Titel aus 9 Verlagen auf.

mf71-01-0125

Lado. Moderner Sprachunterricht.

In diesem Buch werden Grundlagen und Voraussetzungen eines fremdsprachlichen Unterrichts, der sich die Vermittlung sprachpraktischer Fertigkeiten zum Ziel setzt, auf wissenschaftlicher Grundlage dargestellt (Teil 1: Sprache und Spracherlernung). Breiter Raum wird der methodischen Behandlung von Unterrichtsinhalten in Form von Uebungstechniken gewidmet (Teil 2: Sprachunterricht). Sprachlabors, visuelle Hilfen und Lehrmaschinen der programmierten Instruktion werden in einem solchen Unterricht unverzichtbare Bestandteile des Lehrvorgangs (Teil 3: Technologische Hilfsmittel). Ein Glossar wissenschaftlicher Fachbegriffe und Richtlinien fuer die berufliche Qualifikation von Fremdsprachenlehrern werden im Anhang aufgefuehrt.

mf71-01-0127

A Language-Teaching Bibliography.

Der Band enthaelt ca. 700 kurz charakterisierte Titel von Buechern, die zum Thema "Fremdsprachenunterricht" erschienen sind. Die Auswahl wurde getroffen im Hinblick auf die speziellen Probleme des englischen Schulwesens, u.a. Englisch als Zweitsprache fuer Einwanderer und deren Kinder.

mf71-01-0128

Lechler: Harold Pinters Sketch "Last to Go".

Der Autor beschreibt, welche Erfahrungen er bei der Behandlung eines der "revue sketches" von Harold Pinter gesammelt hat. Nach Abdruck des Originaltextes folgt eine ins einzelne gehende Interpretation, aus der ersichtlich wird, dass die Faszination des Pinterschen Sketches nicht so sehr von seinem kargen Inhalt als vielmehr von der Handhabung der Sprache und der Technik der Dialogfuehrung ausgeht. Es wird nachgewiesen, wie uebergestaltendes Lesen und die Moeglichkeit zur Selbstdarstellung der Zugang zu Pinters dramatischen Schaffen ermoeeglicht wird.

mf71-01-0129

Thema: To simplify or not to simplify?

Hand von Beispielen wird gezeigt, welche Unterschiede zwischen englischen Originallekturen und ihren vereinfachten Ausgaben (graded simplified readers; easy readers) fuer den Schulgebrauch bestehen; sie sind vokabelmaessiger, grammatischer und inhaltlicher Art. Im Zusammenhang mit den sprachlichen Vereinfachungen wird die Problematik des "Grundvokabulars" eraeuert und auf den Versuch verwiesen (Longmans), eine Stufung grammatischer Erscheinungen vorzunehmen. Als Philologe bedauert der Autor die sprachliche Vereinfachung, "die nur den Inhalt sieht und die kuenstlerische Ausformung so gering achtet". Als Sprachlehrer begruesst er vereinfachte Texte aus vier Gruenden: 1. Sie sind besser als Uebersetzungen, die auf deutsch gelesen werden; 2. aesthetische Gesichtspunkte kommen bei der schulischen Behandlung einer Originallektuere wegen mangelnder sprachlicher Voraussetzungen nicht zum Tragen; 3. es sei besser einen Inhalt vereinfacht als ueberhaupt nicht darzubieten; 4. es sei ein legitimes Anliegen auch der fremdsprachlichen Unterrichtsleitung, Interesse am "Stoff" zu wecken.

mf71-01-0130

Leistungstest.2.

Dieser fuer die zweite Haelfte des 1. Lernjahres bestimmte Englischtest basiert auf dem Stoff von "Englisch 901" (von Peter Strevens, Cornelsen-Velhagen u. Klasing, Berlin). Der Test umfasst auf vier Seiten sechzig Auswahl-Antwort-Aufgaben. Die Loesungen werden auf einem gesonderten Antwortbogen angekreuzt.

mf71-01-0131

Leistungstest.3.

Dieser fuer die erste Haelfte des 2. Lernjahres bestimmte Englischtest basiert auf dem Stoff von "Englisch 901" (von Peter Strevens, Cornelsen-Velhagen u. Klasing, Berlin). Der Test umfasst auf vier Seiten sechzig Auswahl-Antwort-Aufgaben. Die Loesungen werden auf einem gesonderten Antwortbogen angekreuzt.

mf71-01-0132

Leistungstest.4.

Dieser fuer die zweite Haelfte des zweiten Lernjahres bestimmte Englischtest basiert auf dem Stoff von "Englisch 901" (von Peter Strevens, Cornelsen-Velhagen u. Klasing, Berlin). Der Test umfasst auf vier Seiten sechzig Auswahl-Antwort-Aufgaben. Die Loesungen werden auf einem gesonderten Antwortbogen angekreuzt.

mf71-01-0133

Lembcke: Die Konjugation im Franzoesisch-Unterricht der Mittel-(Real-)schule.

Traditionelle Konjugationsuebungen werden kritisch untersucht. Blosses Paradigmieren widerspricht dem Wesen einer lebenden Sprache und dem Verlangen des Schuelers nach interessanter Unterrichtsgestaltung. Unter Heranziehung von Musterbeispielen werden Uebungen darges'tellt, die aus einer natuerlichen Sprechsituation erwachsen und aus diesem Grunde motivationsfoerdernd wirken.

mf71-01-0134

Leonhardi: Haeufigkeitsziffern im neusprachlichen Unterricht. We haven't got the hang of it yet!

Es wird ausgefuehrt, dass Haeufigkeitszaehlungen im lexikalischen Bereich dem neusprachlichen Unterricht wertvolle Hilfsdienste leisten koennen. Bedeutung und Nutzen der Haeufigkeitsziffern fuer die Spracherlernung liegen in der Gegenueberstellung der Haeufigkeitsziffern sinnesgleicher bzw. sinnesaehnlicher Woerter. Dabei zeigt sich z.B., dass "cease" und "stop" sich anders zueinander verhalten als "begin" und "commence". "Begin" ist das alltaegliche Wort, "commence" das gewaehltere. Waehrend "commence" eine geringe Haeufigkeitsziffer hat, verfuegt "cease", das mit "stop" nicht gleichbedeutend ist, ueber eine relativ hohe Haeufigkeitsziffer.

mf71-01-0135

Leonhardi: Die Idiomatik im neusprachlichen Unterricht.

Im neusprachlichen Unterricht genuegt es nicht, dass der Schueeler Vokabeln lernt und Grammatikregeln kennt. Es wird dargestellt, dass es beim praktischen Gebrauch einer Sprache, d.h. beim Sprechen und Schreiben, auf die Beherrschung assoziativ verknuepfter Woerter und idiomatischer Wendungen ankommt.

mf71-01-0136

Leonhardi: Vom fliessenden Sprechen im neusprachlichen Unterricht.

Lebende Sprachen lassen sich nicht nach altsprachlichen Methoden lehren und lernen, da Grammatikstudium nicht zu fliessen dem Sprechen fuehrt. Es werden Beispiele vorgestellt und kommentiert, die zeigen, dass Patternarbeit als Mittel zur Sprachschulung geeignet ist. Der Autor stellt dar, dass Gelaeufigkeitsuebungen, denen eine bestimmte Situation zugrundegelegt wird, von besonderem Wert sind.

mf71-01-0137

Leonhardi: Vom Wortschatz zum Sprachschatz.

Es wird unter Heranziehung von Beispielen nachgewiesen, dass sich altsprachliche Vermittlungsmethoden, speziell die Einzelwortbehandlung, nicht auf den neusprachlichen Unterricht anwenden lassen. Praktischer Sprachgebrauch setzt den Besitz eines aktiven Sprachschatzes von feststehenden Wortassoziationen und idiomatischen Wendungen voraus. Nicht auf den Wortschatz, sondern auf den Sprachschatz kommt es an.

mf71-01-0138

Lingsch: "A Place in the Country" - eine Kombination von Film und Sprachlaboruebung.

Der Autor erörtert die Stellung des Films im Fremdsprachenunterricht und geht dann ausführlicher auf den Film FT 2075 "A Place in the Country" des Instituts fuer Film und Bild, Muenchen, ein. Der Inhalt wird dargestellt, auf die Verknuepfung von sprachlicher Schulung und landeskundlicher Information verwiesen. Hervorgehoben wird die Koppelung von Film und Tonband, wobei das Tonmaterial sowohl im Klassenunterricht als auch im Sprachlabor (dies vorzugsweise) eingesetzt werden kann. Es schliessen sich Hinweise zum zweckmaessigen Einsatz an, wobei der Autor auf unterschiedliche Leistungsniveaus bzw. Leistungsansprueche Bezug nimmt.

mf71-01-0139

Lorch: Der aktive Sprachschatz.

Gefordert wird, dass die direkte Methode im Fremdsprachenunterricht praktiziert wird. Es wird kritisiert, dass Sprachlehrbuecher in ihren Woerterverzeichnissen Listen beziehungsloser Einzelwoerter bieten und den Lehrer dazu anregen, diese in zweisprachigen Vokabelgleichungen abzufragen. Genannt werden Verfahren, die eine einsprachige Wortschatzvermittlung ermoeglichen: Definitionen, Nennung von Antonymen und Synonymen.

mf71-01-0140

Lorch: Praktische Winke fuer den Englischunterricht der direkten Methode.

Der Autor betrachtet die "direkte Methode" als allein zulaessigen Weg des Sprachenlehrens. Er wendet sich gegen das im neusprachlichen Unterricht uebliche Vokabelabfragen und gegen Uebersetzungsuebungen. Grammatikstunden sollte es ueberhaupt nicht geben, da sie die Arbeitslust des Lernenden beeintraechtigen und zur Spracherlernung nichts beitragen. So wenig man aus einer Abhandlung ueber die Logik denken lernt, so wenig lernt man aus der Grammatik eine lebende Sprache.

mf71-01-0141

Lorf: Wie fragt man Vokabeln ab? (Teil 1)

Das in der Vergangenheit praktizierte Verfahren des Vokabelabfragens wird verworfen. Die Erkenntnis, dass es nur in Ausnahmefällen Vokabelgleichungen gibt, hat in der Wortschatzarbeit zu einsprachigen Verfahren geführt. Unter Heranziehung von Anwendungsbeispielen werden Möglichkeiten der Wortschatzkontrolle - u.a. Wortbildung, Abfragen im Satzzusammenhang, Nennung synonyme und antonyme Ausdrücke - im Englischunterricht erörtert.

mf71-01-0142

Lorf: Wie fragt man Vokabeln ab? (Fortsetzung und Schluss)

Es werden Beispiele zum einsprachigen Abfragen von Vokabeln gegeben, wobei der Wortschatz von Lektion XXVIII A aus "Learning English" A Teil I (Klett Nr. 5012) behandelt wird.

mf71-01-0143

Luckyj: The Archetype of the Bastard in Ševčenko's Poetry.

Unter "Archetype" versteht der Autor dieses Aufsatzes "ursprüngliche Bilder" (primordial image) oder "angeborene Formen des Erkennens".

mf71-01-0144

MacLeish: English Genitives Derived from Predications: Implications for Teaching English as a Second Language.

Es wird der Versuch dargestellt, verschiedene englische "true possessives" abzuleiten, indem Sätze der Form "X has Y" nominalisiert werden. Zunächst wird der Grund für die Ableitung von Genitiven aus Tiefenstrukturen und der Verzicht auf die Behandlung der Oberflächenform solcher Genitive angegeben: der Gebrauch von Hilfsverben zur Bezeichnung des Besitzes ist nicht nur in indoeuropäischen Sprachen eine durchgehende Erscheinung, sondern tritt auch bei anderen Sprachgruppen auf (z.B. bei amerikanischen Indianern und im nördlichen Kaukasus). Signifikante Umschreibungsbeziehungen liegen in fast allen indoeuropäischen Sprachen beim Dativ und Genitiv vor. Die Darstellung des Genitivs wird nicht als ein morphologisches Endungsproblem betrachtet, sondern als der Ausdruck einer syntaktisch-semanticchen Beziehung in der jeweiligen Tiefenstruktur. Morphologische und syntaktische Erscheinungen zur Bezeichnung des grammatischen Falles sind lediglich Oberflächenreflexe zu grundliegender Strukturen, die generelle semantische Beziehungen zum Ausdruck bringen. Für den Sprachunterricht wird vorgeschlagen, Satzteile in Übereinstimmung mit ihren semantischen

tischen Kennzeichen abschnittsweise zu lernen. Uebungen sollten so angelegt sein, dass zunaechst die Eigenschaften der Nomen unterschieden werden koennen; auf der Basis dieser Unterschiede sollten dann moegliche Genitivkonstruktionen erlernt werden.

mf71-01-0146

Marthaler: Das Haeufigkeitsprinzip im Sprachunterricht.

Gefordert wird, den modernen Sprachunterricht nach dem Haeufigkeitsprinzip auszurichten, damit das Haeufigere und deshalb Wichtigere zuerst eingefuehrt und geuebt werden kann. Die dargestellte Haeufigkeitsuntersuchung zeigt, wie viele ungebraeuchliche Woerter und Formen die an Schulen benutzten Lehrbuecher dem Sprachschueler zumuten.

mf71-01-0147

Marthaler: Vocabulaire oder Cahier de phrases types?

Das Hauptziel des Franzoesischunterrichts ist die Heranbildung zur Gespraechsfaeahigkeit. Sprechen wird nicht durch Zusammensetzen isolierter Woerter bewirkt, sondern durch Wiedergabe fester Wortverbindungen. Aus diesem Grunde sollten nicht einzelne Woerter vermittelt werden. Gelernt und geuebt werden Wendungen und Saetze. An die Stelle des traditionellen Vokabelheftes tritt ein "Cahier de phrases types".

mf71-01-0149

Moeslein: Zur Auswahl und Darstellung grammatischer Einheiten.

Bei der Aufnahme einer grammatischen Struktur in das grammatische Minimum eines Sprachlehrgangs sind neben dem Lehrgangsziel die Haeufigkeit einer Struktur in bestimmten Bereichen, ihr lexikalischer Nutzzumfang und der Schwierigkeitsgrad zu beruecksichtigen. Die weitere Differenzierung dieser Kriterien richtet sich einerseits nach dem Adressaten, seinen individuellen Voraussetzungen und seiner Muttersprache, andererseits nach der Art der Struktur, wobei im allgemeinen Makrostrukturen weniger Schwierigkeiten bieten als Mikrostrukturen und deshalb der automatischen Rezipierung mit Hilfe des positiven Transfers ueberlassen werden koennen. Eng verbunden mit dem Problem der Darstellung der Mustersaetze oder Regeln ist das der Bewusstmachung in Form der grammatischen Abstraktion, wobei mehr als bisher Linguisten, Methodiker und Sprachpsychologen zusammenarbeiten muessen. Dabei sind nicht generelle "Konzepte" zu schaffen, sondern die einzelnen Unterrichtsstufen sind zu beruecksichtigen.

mf71-01-0152

Mueller; Miller: A study of student attitudes and motivation in a collegiate French course using programmed language instruction.

Es wird ausgeführt, dass Parallelversuche, bei denen verschiedenartige Lehrmethoden im Fremdsprachenunterricht verwendet wurden, signifikante Unterschiede hinsichtlich des Lernerfolgs nicht erbracht haben. Es wird die Hypothese überprüft, dass der Lernerfolg weit mehr von der inneren Haltung zum Erwerb einer Fremdsprache abhängt als von den verwendeten Methoden. 149 amerikanische Studenten, die an Französischkursen der Universität Kentucky teilnahmen, wurden über ihre Einstellung zur französischen Sprache und zum französischen Volk befragt sowie über ihre Meinung zum Unterricht, speziell zur programmierten Instruktion. Dabei wurden psychologische Faktoren erfasst, die im einzelnen diskutiert werden.

mf71-01-0153

Mueller-Schotte: Der maritime Sondercharakter des Britischen Volkes im Spiegel der Englischen Sprache.

Es wird dargelegt, dass Ausdrücke aus dem maritimen Bereich in der englischen Sprache mit Vorliebe verwendet werden. Hierbei wird betont, dass dem Durchschnittsengländer diese Neigung, häufig Nautizismen zu gebrauchen, im allgemeinen unbewusst bleibt. Im Teil I des Buches werden 16 Ausdrücke (u.a. tide, sail, ripple, drift) aufgeführt, die in mannigfachen Wendungen vorkommen. In Teil II wird versucht, das Leben in 14 Bereiche zu unterteilen (u.a. Vergnügen und Unterhaltung, Sport, Verkehr, Natur) und zu zeigen, dass in allen diesen Bezirken Nautizismen anzutreffen sind. Die Darstellung stützt sich auf eine Untersuchung, die der Autor unter Heranziehung von insgesamt 2500 Textstellen durchgeführt hat.

mf71-01-0154

Muench: Die praktischen Lehrziele des neusprachlichen Unterrichts.

Der Sprachunterricht soll in Zukunft praktische Lernziele verfolgen. Die Lehrbücher, Lehr- und Lesepläne müssen dieser Forderung in verstärktem Masse angepasst werden. Zu vermeiden ist, dass an Schulen eine pseudogelehrte Bildung durch Lektüre literarhistorischer Werke gesucht wird; Belehrung über Ereignisse und Erscheinungen der Gegenwart ist wichtiger und darum zu fördern. Dass damit auch Politik in die Realschul- und Volksschulklassen eindringt, wird als selbstverständliche Notwendigkeit angesehen.

mf71-01-0155

Mueller: Les Services Culturels français et l'enseignement de la langue française.

Beschrieben werden die Bildungs- und Orientierungsmöglichkeiten, die das "Institut Français" und ähnliche Einrichtungen dem Französischlehrer bieten, wobei die Durchführung von Sprachkursen, das Angebot an touristischen Programmen und Fragen des Familienaustausches im Mittelpunkt der Darstellungen stehen.

mf71-01-0156

Mueller: Les Services Culturels français et l'enseignement de la langue française. (Fortsetzung und Schluss).

Es handelt sich um Fortsetzung und Schluss des Aufsatzes in: Praxis des neusprachlichen Unterrichts/1953-54/3, S.20-21, in dem die Bildungs- und Orientierungsmöglichkeiten beschrieben werden, die französische Kulturinstitute dem Französischlehrer bieten.

mf71-01-0157

Muth: Die neue Konzeption des Sachunterrichtes in der Grundschule.

Es wird ueber inhaltliche und strukturelle Reformbewegungen in der Grundschule berichtet. Eine solche Reform hatte sich schon in der Weimarer Zeit angebahnt; auch sie hatte damals bereits gesamtschulischen Charakter. Die Richtlinien und Lehrplaene, die in den fuenfziger Jahren entwickelt wurden, haben jedoch die Tradition der volkstuemlichen Bildung der zwanziger Jahre aufgenommen. Sie kann heute aber nicht weiter aufrecht erhalten werden. Verviesen wird dabei besonders auf das Fach "Heimatkunde". An die Stelle des Gesamtunterrichts, in dem die Eigengesetzlichkeit der Sachverhalte des Unterrichts negiert wird, und an die Stelle der emotional bestimmten Heimatkunde tritt nun ein rational bestimmter Sachunterricht. Er soll in der Grundschule als ein vorfachlicher Lernbereich verstanden werden.

mf71-01-0160

Niedzielski: L'Enquete linguistique et son application a la correction de l'expression orale.

Die Ausbildung in der muendlichen Unterscheidung von Stimmlauten ist fuer Studenten, die den Erwerb audio-oraler Sprachfertigkeiten anstreben, von Bedeutung. Von noch groesserer Wichtigkeit ist, Lehrer, die einen audiolingualen Unterricht durchfuehren, in der Diskrimination dieser Laute zu schulen. In die

sem Bericht wird vorgeschlagen, die Forschungsmethoden von Diaklektforschern fuer die systematisch programmierte Ausbildung von Sprachlehrern zu nutzen. Dies gilt in Bezug auf das Hoeren und die Lautproduktion, die sich auf den Phonembereich konzentriert.

mf71-01-0161

Nowacek: Das VHS-Zertifikat fuer Englisch.

Mit der Pruefung zum Volkshochschul-Zertifikat Englisch erbringt ein Teilnehmer den Nachweis, dass er den Grad an Fertigkeit im muendlichen und schriftlichen Gebrauch der englischen Umgangssprache erreicht hat, der es ihm ermoeגlicht, sich bei einem Auslandsaufenthalt in allen wichtigen Alltagssituationen sprachlich zu behaupten. Im Fremdsprachenunterricht der Volkshochschulen kann das Englischzertifikat als Abschluss einer Lernetappe angesehen werden, in deren Verlauf der Teilnehmer die sprachlichen Grundfertigkeiten (Hoeren, Sprechen, Lesen und Schreiben) erworben hat. Die Pruefung zum Volkshochschul-Zertifikat beruht auf einem System von Kontrollformen, die zum Zwecke einer objektiven Leistungsbeurteilung entwickelt wurden. Die Pruefung besteht aus einem schriftlichen und einem muendlichen Teil. Die Pruefungsaufgaben werden an zentraler Stelle bearbeitet und einem aus Landespruefungsbeauftragten bestehenden Ausschuss zur kritischen Durchsicht vorgelegt. Modellaufgaben werden in dieser Broschuere vorgestellt. Lehrwerke, die sich fuer Zertifikatskurse eignen, werden genannt; weitere Hilfsmittel (Einstufungs- und Eignungstest, Liste des Mindestwortschatzes, Liste der Grundstrukturen) werden im einzelnen dargestellt. Abschliessend werden Kriterien fuer die Gestaltung und Beurteilung von Lehrwerken geboten, die zum Zertifikat fuehren.

mf71-01-0162

Olechowski: Experimenteller Vergleich der Effektivitaet verschiedener Sprachlabor-Typen bei Kindern und Erwachsenen.

Die in der Literatur bisher berichteten Experimente schienen dem Autor die Frage der Effektivitaet des Sprachlabors in zu geringer wissenschaftlicher Exaktheit zu beantworten. Das eine der hier dargestellten Experimente sollte diesen Mangel beseitigen. Die Resultate erbringen den eindeutigen Beweis, dass es in einem Unterricht, der als didaktisches Medium das Sprachlabor verwendet, im Prinzip moeglich ist, bei Lernenden bessere Resultate zu erzielen als in einem Unterricht, der sich nur der konventionellen didaktischen Mittel bedient. Das zweite der berichteten Experimente sollte die Frage klaeren, welcher Typ des Sprachlabors verwendbar ist, speziell die Frage, welcher Typ bei welcher Personengruppe einzusetzen ist. Aus den Experimenten laesst sich folgern, dass man fuer den Fremdsprachenunterricht bei Kindern mit dem Hoer-Sprech-Labor aus-

kommt, dass aber in Fremdsprachenkursen fuer Erwachsene ein Hoer-Sprech-Aufnahme-Labor verwendet werden sollte.

mf71-01-0167

Pasch: Lehrbuchbegleitendes visuelles Material. Zur Arbeit mit "Schriftbildern".

Es wird ueber Erfahrungen berichtet, die mit lehrbuchbegleitenden Bildmaterialien im Englischunterricht eines Tuebinger Gymnasiums gewonnen wurden. Das unter Heranziehung von Anwendungsbispielen vorgestellte Material wird nicht nur als Lehr- und Lernhilfe fuer Texterarbeitung auf der Unter- und Mittelstufe angesehen, sondern auch als Beitrag zur Normierung des Unterrichts. Festgestellt wird, dass visuelles Begleitmaterial auf Schueler stimulierend wirkt.

mf71-01-0168

Pattison: The Prehistory of The "Episodios Nacionales".

Dieser Beitrag erscheint im Rahmen eines Heftes der Zeitschrift "Hispania", das ausschliesslich dem Leben und Werk des Spaniers Benito Pérez Galdós anlaesslich der 50. Wiederkehr seines Todesjahres gewidmet ist.

mf71-01-0172

Petersen: Reformbestrebungen im Englischunterricht und ihre Kriterien.

Eine Entscheidung darueber, welche Grammatiktheorie dem modernen Fremdsprachenunterricht zugrundegelegt werden sollte, kann von Linguisten nicht getroffen werden. Es ist vielmehr Aufgabe der Paedagogik, Kriterien zu entwickeln, nach denen die eine oder andere Theorie des Schulfachs Englisch als geeignet befunden wird. Eine linguistische Theorie besitzt dann paedagogische Relevanz, wenn sie als Grundlage des Unterrichts ein optimales Mass an Selbsttaetigkeit des Lernenden ermoeglicht. Neuere Untersuchungen machen darauf aufmerksam, dass sich echte sprachliche Selbsttaetigkeit des Schuelers nur dann bildet, wenn der Unterricht nicht primaer auf Rezipieren, Imitieren und Analogieformung ausgerichtet ist. Linguistische Erkenntnisse besitzen dann prospektive Potenz, wenn sie mehr ermoeglichen als das blosse Einueben von situativen Mustern des Sprachverhaltens; sie sind geeignet, wenn sie kognitiven Charakter haben. Eine nach der Transformationsgrammatik modellierte paedagogische Grammatik setzt sich bewusst von einer linguistischen Konzeption ab, die Sprache als "habit structure" betrachtet. Sie betont den kognitiven Aspekt des Spracherwerbs. Eine solche Grammatik stellt transparentere Modelle des Sprachmechanismus fuer den Unterricht bereit als

es andere Grammatiktheorien (z.B. die Strukturalistik) vermoege.

mf71-01-0174

Politzer: On the use of aptitude variables in research in foreign language teaching.

Der Beitrag knuepft an die Resultate eines Experiments an, das in IRAL 6 (1968) unter dem Titel "The Role and Place of the Explanation in the Pattern Drill" (S. 315-331) dargestellt und analysiert wurde. Es wurde ueberprueft, ob zu Beginn des Erlernens fremdsprachiger Strukturmuster die Verwendung der grammatischen Erklaerung 1. vor der betreffenden Uebung, 2. nach der Ersteinfuuehrung des Uebungsmaterials, 3. nach der Uebung oder 4. der Verzicht auf jede Erklaerung eine bedeutungsvolle Variable im Lernprozess darstellt. Aus der beschriebenen Testreihe wird in diesem Aufsatz das Resultat einer Spanischuebung, die den Unterschied zwischen "conocer" und "saber" behandelt, noch einmal genauer analysiert. Dabei stellt sich heraus, dass die Lernenden, die beim Eignungstest MLAT 4 besonders erfolgreich gewesen waren, beim 1. Uebungsverfahren besonders schlechte Leistungen zeigten. Der Eignungstest MLAT 4 ueberprueft die Faehigkeit des Lernenden anhand von Beispielsaetzen, die eine grammatische Regel exemplifizieren, diese Regel selbst zu abstrahieren. Es wird dargestellt, dass der Erfolg von Unterrichtsmethoden von bestimmten Lerntypen abhaengig ist. Eine allgemeingueeltige Lehrmethode kann es nicht geben.

mf71-01-0176

Rees: English Literature, the Foreign Learner, and the Adapted Text.

In diesem Beitrag wird die Behauptung in Zweifel gezogen, der Hauptgrund fuer das Erlernen fremder Sprachen liege in der Entwicklung der Faehigkeit, sich mit literarischen Meisterwerken im Original beschaefigen zu koennen. Ein Roman wird geschrieben, damit man sich an ihm erfreut; viele Schueler haben aber gar kein literarisches Interesse und lesen noch nicht einmal einen "Klassiker" in ihrer Muttersprache, ausser fuer ein Examen. Die Fremdsprache kennen sie kaum in ihren umgangssprachlichen Erscheinungen, und es kann darum keine Rede davon sein, dass sie literarische Werke lesen, weil es ihnen Freude machte. Auch die Behauptung, dass die Literatur der fremden Sprache kulturelle Einsichten vermittele, wird bezweifelt; mittelmaessige und triviale Werke sind oft kulturell repraesentativer als ihre hochgeistigen Entsprechungen. Die Lehrziele sollten utiliteraristischer ausgerichtet werden; nur dann kann man hoffen, die Schueler so weit zu bringen, dass sie Fachliteratur und solches Lesematerial meistern koennen, die fuer ihr kuenftiges Studium oder ihren Beruf nuetzlich sind.

Das Problem liegt darin, den Schueler zu veranlassen, ueberhaupt irgendetwas aus eigener Initiative in der Fremdsprache zu lesen.

mf71-01-0177

Rees: Training the EFL Teacher -- An Illustrated Commentary.

Obwohl dem Bereich "Englisch als Fremdsprache" starkes Interesse entgegengebracht wird, gibt die Ausbildung von Englischlehrern ueberall auf der Welt Anlass zur Kritik. Der Autor referiert verschiedene Maengel und fordert, die Lehrerausbildung realistischer vorzunehmen. Als unzureichend wird bezeichnet, wenn nicht die folgenden Themen praxisbezogen behandelt werden: Klassendisziplin, Tafelarbeit, muendliche und Gruppen-Arbeit, Stellen und Korrigieren von Hausaufgaben, ausserschulische Aktivitaeten, Herstellung und Einsatz visueller Hilfen, Filmeinsatz. Der Lehrer muss lernen, seine Arbeit so einzuteilen, dass er energiesparend dabei vorgeht. Lehrer sollten nicht als kuenftige Lehrbuchautoren ausgebildet werden: wertvolle Ausbildungszeit sollte nicht damit vergeudet werden, Notizen aufzunehmen. Anstelle von Vorlesungen sollten Seminare oder Diskussionen durchgefuehrt werden. Auch die Tradition der "Vorfuehrklasse" sollte kritisch ueberprueft werden. Vor einer Verwechslung von "Linguistik" mit "Sprachenlehren" wird eindringlich gewarnt. Die Betonung der linguistischen Theorie ist nur dann gerechtfertigt, wenn die unterrichtspraktischen Folgerungen nachgewiesen werden koennen.

mf71-01-0179

Reinhardt: Gestaltung methodisch aufbereiteter Sprachtonbaender zur Festigung morphologisch-syntaktischer Strukturen.

Zur Festigung morphologisch-syntaktischer Strukturen werden im Unterricht methodisch aufbereitete Sprachtonbaender benutzt. Ihre Uebungen sind meist nach dem Vier-Phasen-Prinzip gestaltet. Bei diesen Tonbanduebungen wird das Sprachverhalten durch Uebungsanweisungen, vorgegebene Uebungsmuster und den jeweiligen Stimulus gesteuert. Nach dem Verhaeltnis von Stimulus und Reaktion unterscheidet sich der mechanische Uebungstyp, bei dem zwischen Stimulus und Reaktion kein oder nur ein sehr geringer Sinnzusammenhang besteht, vom natuerlichen, bei dem beide Phasen zusammen eine dialogische Einheit bilden. Daneben werden als Uebungsform auch eine Koppelung von Ergaenzungs- und Entscheidungsfrage, von Mitteilung und Entscheidungsfrage oder Ergaenzungsfrage als Stimulus benutzt. Oberstes Ziel dabei ist, den Schueler an eine echte Kommunikation heranzufuehren.

mf71-01-0180

Reinhardt: Einige Probleme und Erscheinungen der Wortbildung in den deutschen Fachsprachen der Technik und ihre Bedeutung fuer den Sprachunterricht.

Der zunehmende Einfluss von Wissenschaft und Technik auf allen Gebieten bringt es mit sich, dass auch Sprachschueler, die kein Fachstudium anstreben, in gewissem Umfang mit fachsprachlichen Besonderheiten konfrontiert werden muessen. Das Schwergewicht sollte dabei im Unterricht auf der Wortbildung liegen, die es dem Schueler ermoeglicht, auch nicht bekannte Woerter zu erschliessen. Dazu ist die Kenntnis produktiver Wortbildungsmoedelle noetig. Beachtet werden muessen im Sprachunterricht sowohl die semantischen als auch die syntaktischen Potenzen der Wortbildungsmittel. Neben Beispielen dafuer wird auf die zunehmende Bedeutung von Fremdwoertern nicht ueberall gleich definiierter "Internationalismen" hingewiesen.

mf71-01-0181

Reiser; Sommerfeldt: Probleme der Grammatik im Deutsch- und Russischunterricht.

Der Fremdsprachenlehrer erwartet, dass die Erscheinungen, die der Russischunterricht zu behandeln hat, in geeigneter Weise im Deutschunterricht vorbereitet werden. Dieses Ziel kann nur erreicht werden, wenn 1. die grammatischen Erscheinungen in beiden Faechern auf formal gleiche Weise interpretiert werden; 2. von Lehrern beider Faecher auf das jeweils andere Fach Bezug genommen wird, um die Arbeit zu koordinieren; 3. die Unterschiede zwischen dem grammatischen System der Ausgangssprache und dem der Zielsprache an geeigneten Stellen bewusst gemacht werden.

mf71-01-0183

Richter: Bonjour les amis par la radio - Grundkurs.

Es wird ein Radiokurs dargestellt (Christa Hulricht, Elisabeth Vollmer, Johannes Klarre: Bonjour les amis par la radio. Grundkurs. Volk und Wissen Volkseigener Verlag, Berlin 1970), der zur Unterstuetzung des Franzoesischunterrichts dient. Im ersten Teil, den "Allgemeinen Hinweisen", werden kurz und praegnant Ziel und Charakter des Rundfunkkurses erlaeutert. Es schliesst sich eine Darlegung des prinzipiellen Aufbaus und Inhalts der Sendungen an. In den "Hinweisen zu einzelnen Sendungen" werden Sendezeiten und Sendefrequenzen von Radio DDR fuer den Rundfunkkurs angegeben. Es folgen Angaben zu den Sendungen, die jeweils wie folgt gegliedert sind: 1. Thema, 2. Lehrbuch, 3. Inhalt der Sendung, 4. Spielszenen. Den Abschluss der Hinweise zu den Sendungen bilden die Spielszenen, die im vollen Wortlaut wiedergegeben sind.

mf71-01-0184

Risch: Learn with a smile.

Die Darstellung wendet sich vor allem an Lehrer, die Elf- und Zwölfjaehrige in Englisch als erster Fremdsprache unterrichten, insbesondere an Lehrer der Volks- und Realschulen. Unter Verwendung von Beispielen werden Kinderreime, Zungenbrecher und Anekdoten vorgestellt, die sich zur unterrichtlichen Behandlung eignen.

mf71-01-0187

Roeming: Bilingualism and the National Interest.

Es handelt sich um den Nachdruck eines Vortrags, den der Verfasser beim 21. Rundgesprach der "School of Languages and Linguistics" (Georgetown University, Washington D.C.) im Maerz 1970 gehalten hat.

mf71-01-0188

Rogers: The Descriptive Simile in Galdós and Blasco Ibáñez: A Study in Contrasts.

Dieser Beitrag erscheint im Rahmen eines Heftes der Zeitschrift "Hispania", das ausschliesslich dem Leben und Werk des Spaniers Benito Pérez Galdós anlaesslich der 50. Wiederkehr seines Todesjahres gewidmet ist.

mf71-01-0189

Rueckert: Zielsetzung, Textgestaltung und Systematik bei der Entwicklung des synthetischen Lesens.

Die Hauptformen des Lesens werden einleitend unter informationstheoretischen und sprachpsychologischen Aspekten dargestellt. Es folgen eine Uebersicht ueber die Zielkonzeption fuer das synthetische Lesen im Russischunterricht der Institute fuer Lehrerfortbildung sowie entsprechende Praezisierungsvorschlaege. Analysiert wird die Abhaengigkeit der Leseform von der sprachlichen Beschaffenheit eines Textes (Schwierigkeitsgrad, Texttypologie, Algorithmus fuer Textanalyse zur Ermittlung des Texttyps). Die Untersuchungsergebnisse bilden die Grundlage fuer die Darstellung einer Systematik des Leselehrgangs im Russischunterricht der Institute fuer Lehrerfortbildung.

mf71-01-0190

Ruf: Stilistische Interpretation literarischer Texte.

Es wird dargestellt, dass die Stilistik die wichtigste Hilfswissenschaft der literaturwissenschaftlichen Methode ist. "Stilistik stellt eine Art Oberbau ueber die Grammatik dar, die sie notwendig voraussetzt". Die Ausfuehrungen werden durch ein schulpraktisches Beispiel illustriert (Ausschnitt aus Balzacs "Auberge rouge"). Der Beispielfall soll zeigen, wie der "Graben zwischen Grammatik und Literatur im Oberstufenunterricht der neueren Sprachen ueberbrueckt werden kann".

mf71-01-0191

Ruiz: El idealismo Platónico en "Marianela" de Galdós. (Platonism in "Marianela" of Galdós.)

Dieser Beitrag erscheint im Rahmen eines Heftes der Zeitschrift "Hispania", das ausschliesslich dem Leben und Werk des Spaniers Benito Pérez Galdós anlaesslich der 50. Wiederkehr seines Todesjahres gewidmet ist.

mf71-01-0192

Russisch - Weltsprache mit grosser Zukunft.

Die russische Sprache gewinnt in der ganzen Welt immer mehr an Bedeutung. Drei Beispiele werden angefuehrt, um das wachsende Interesse am Erwerb russischer Sprachkenntnisse darzustellen. In der Ungarischen Volksrepublik hat der russische Sprachunterricht seit 1945 mehrere Entwicklungsetappen durchlaufen und gegenwaertig in seiner Ausdehnung einen bisher unerreichten Stand erreicht. Im Bereich der Volksbildung wird Russisch ab 5. Klasse gelehrt; daneben gibt es zahlreiche Schulen mit erweitertem Sprachunterricht, der Anfang der 4. Klasse mit einem halbjaehrigen muendlichen Kurs einsetzt. Ziel dieses mit audiovisuellen Mitteln unterstuetzten Kurses ist es, Grundlagen in der Hoer- und Verstehensfaehigkeit zu schaffen. Im letzten Jahrzehnt ist auch die Zahl der Russischlernenden in der BRD angewachsen. Russischunterricht wird hier an Hochschulen, Volkshochschulen und an Gymnasien erteilt. Ebenso wird auch in England dem Russischunterricht grosse Bedeutung beigemessen. Allein an der Universitaet Leeds studieren gegenwaertig 100 Studenten Russisch als Hauptfach. In jedem Jahr werden dreissig Studenten fuer das Fach Russisch immatrikuliert.

mf71-01-0193

Russkij jazyk v sovremennom mire. (Die russische Sprache in der Welt von heute.)

Es wird ueber Praxis und Perspektiven des Russischunterrichts in 35 europaeischen und aussereuropaeischen Laendern informiert: Algerien, Australien, Belgien, Brasilien, Bulgarien, CSSR, Daenemark, Deutschland-DDR, Deutschland-BRD, Indien, Italien,

Japan, Jugoslawien, Kambodscha, Kuba, Libanon, Mongolische Volksrepublik, Neuseeland, Nigeria, Norwegen, Oesterreich, Polen, Rumaenien, Schweden, Senegal, Somalia, Sudan, Syrien, Tunesien, Ungarn, Demokratische Republik Vietnam und Zentralafrikanische Republik.

mf71-01-0195

Schaefer: Die Behandlung von Romanen im Englischunterricht der Oberstufe.

Der Autor bedauert die weithin verbreitete Scheu vor der Behandlung von Romanen im Fremdsprachenunterricht. Er setzt sich mit Problemen der Auswahl auseinander und begründet die Wahl vor Orwells "Animal Farm" (Klasse 11), Salingers "The Catcher in the Rye" (Klasse 12) und Goldings "Lord of the Flies" sowie Greenes "The Power and the Glory" (Klasse 13). Bei der Behandlung methodischer Fragen der Unterrichtsarbeit mit Ganzschriften wird u.a. gezeigt, wie sich durch einen Vergleich von Original und Uebersetzung Missverstaendnisse, Nachlaessigkeiten und z.T. auch Verfaelschungen im deutschen Text nachweisen lassen.

mf71-01-0196

Scharf: Einsatzmoeglichkeiten fuer die Haftbildausstattung "Moskau und Leningrad".

Die Einsatzmoeglichkeiten einer Haftbildausstattung "Moskau und Leningrad" werden dargestellt. Die Ausstattung besteht aus zwei Ausschneidebogen. Es handelt sich zum ueberwiegenden Teil um Abbildungen von Gebaeuden und Denkmaelern. Ausser diesen Abbildungen befinden sich auf den Bogen Symbole fuer Bahnhoeefe, Metro-Stationen, Flughaeefen und Brueecken. Die Arbeit mit diesen Materialien dient der Entwicklung von Fertigkeiten im monologischen und dialogischen Sprechen. Dargestellt werden folgende Arbeitsmoeglichkeiten: 1. Schueler erklaren in der Rolle von sowjetischen Gastgebern ihren Besuchern die Sehenswuerdigkeiten ihrer Stadt; 2. Schueler erklaren Ortsfremden anhand von Stadtplaenen Fahrtrouten oder die Lage der wichtigsten Fernbahnhoeefe, der groessten Hotels, bedeutender Kaufhaeuser usw.; 3. Schueler erteilen auf Befragen Auskuenfte, wie man zu diesem oder jenem Ort im Stadtgebiet von Moskau oder Leningrad gelangen kann.

mf01-01-0197

Schilder: Tonbandgeraet und Lektuerearbeit. Untersuchung einer Moeglichkeit.

Es wird ein Versuch beschrieben, dessen Ziel es war, Lektuerearbeit mit Hilfe des Tonbandes effektiver zu gestalten. Der Versuchsplan wurde fuer eine Quarta (34 Schueler) an

einer hessischen Gesamtschule entworfen. Bei der gewählten Lektüre handelte es sich um "Eric Comes to England", (Dortmund: Lensing 25300). Der Stundenverlauf wird wie folgt dargestellt: 1. Einführungsmusik und Vokabelwiederholung. 2. Kurzfassung des jeweiligen Lektürekapitels und Behandlung des neuen Wortmaterials. 3. Leseübung. 4. Übung zum Stoff der Geschichte. 5. Übung zu einer sprachlichen Erscheinung. 6. Schlussmusik. Der Schwerpunkt einer jeden Stunde lag auf der 4. und 5. Übung. Es wird ausgeführt, dass sich mit Hilfe des Tonbandes sprachliche Erscheinungen übend festigen lassen, so dass sich der durchgeführte Versuch als praktikables Modell bewährt hat.

mf71-01-0198

Schlecht: Der synchronische Vergleich zwischen muttersprachigen und fremdsprachigen grammatischen Erscheinungen als Mittel der Rationalisierung des Englischunterrichts.

Unter dem Aspekt der rezeptiven und produktiven Aneignung und Verwendung einer Fremdsprache wird ein synchronischer Vergleich (Deutsch als Ausgangssprache und Englisch als Zielsprache) vorgenommen. Es werden neun Sprachvergleichsformeln entwickelt und methodische Schlussfolgerungen gezogen, die in der Unterrichtspraxis anhand von Textarbeiten überprüft werden. In einem Ausblick werden die Sprachvergleichsformeln als Grundlage für eine zweckmäßige algorithmische Aufbereitung des grammatischen Lernstoffs ausgewertet.

mf71-01-0199

Schlegel: Der "Bezugsmoment" - ein Schlüssel zum Verständnis des Aspektgebrauchs im Russischen.

Der Aspekt des russischen Verbs kann als grammatische Kategorie nicht für sich allein betrachtet werden, sondern nur im Zusammenhang mit dem Tempusystem. Die russische Sprache muss bei nur drei Zeitformen die gleichen Leistungen erbringen wie die deutsche Sprache mit sechs. Das ist nur möglich durch das Zusammenwirken von Tempus und Aspekt in einem einheitlichen System. Das Tempus bezeichnet das Verhältnis der Handlung zum Redemoment, der Aspekt bezeichnet das Verhältnis der Handlung zum Bezugsmoment. Der Autor skizziert einige der wichtigsten Fälle, in denen die Einführung des Begriffs "Bezugsmoment" das Verständnis für den russischen Sprachgebrauch erleichtern kann.

mf71-01-0200

Schmid-Schoenbein: Fremdsprache - Englisch.

In Teil I werden theoretische Begründungen für den frühen Fremdspracherwerb vorgetragen (neurophysiologische Aspekte;

Aussprache; Vorschulung fuer den Erwerb weiterer Sprachen; soziale Konsequenzen). Teil 2 stellt ein Englischprogramm fuer 4- bis 6jaehrige Kinder vor, das aus 52 Lektionen mit je 15 Minuten Dauer besteht. Die Inhalte sind dem kindlichen Erlebniskreis entnommen. Lernziele (Erwerb der Umgangssprache; positive Grundeinstellung zum fremden Kulturkreis) und Lernprinzipien (kleine Lernschritte; individuelles Lerntempo; Sofortkontrolle u.a.) werden dargestellt. Abschliessend werden erste praktische Erfahrungen der Erprobung mit 16 4- und 5jaehrigen Kindern mitgeteilt. Das Referat ist der Nachdruck eines Vortrags, der waehrend des Vorschulkongresses im September 1970 in Hannover gehalten worden ist.

mf71-01-0201

Schmidt: Zur Verbalisierung von Bildfolgen.

Der Autor greift das Problem auf, welche Fragen sich aus der Verwendung von Bildmaterial im fremdsprachlichen Unterricht ergeben, und erlaeutert es im Detail anhand eines Beispiels aus der Sammlung "Look, Think and Write!". Methodische und sprachliche Fragen werden demonstriert und erlaeutert; Einsatzmoeglichkeiten werden diskutiert. Im Zusammenhang damit werden Bildgeschichten gegenueber anderen visuellen Materialien abgegrenzt und in ihrer Eigenart charakterisiert. Hervorgehoben wird der Gesichtspunkt der Medienvariation mit dem Hinweis auf den kursorischen Einsatz von Sammlungen der vorliegenden Art.

mf71-01-0202

Schmitz: Konversationskurse fuer Fortgeschrittene - Probleme und Anregungen.

Ziel eines Konversationskurses ist, dem Teilnehmer eine groessere Sicherheit im muendlichen Ausdruck zu vermitteln. Zur Erreichung dieses Lernziels stehen dem Kursleiter kaum fertige Hilfsmittel zur Verfuegung, keine nach Lernschwierigkeiten abgestuften Materialien, wie man es bei anderen Sprachkursen gewohnt ist. Dargestellt wird, welche Zeitungen und Zeitschriften sich in besonderem Masse als Unterrichtsmaterial eignen. In Volkshochschul-Kursen haben sich vor allem Publikationen wie "Observer", "Sunday Times", "Time Magazine" und "Newsweek" bewaehrt, da sie zahlreiche kurze Artikel aus nahezu allen Lebens- und Wissenschaftsbereichen enthalten.

mf71-01-203

Schmitz: Neue Lehrwerke: Englisch fuer Sie.

Vorgestellt wird das fuer den Volkshochschul-Unterricht bestimmte Lehrwerk "Englisch fuer Sie" (Max Hueber Verlag, Muenchen). Die Praesentation des Sprachmaterials vollzieht sich in einem kurzen, dialogartigen, streng strukturierten -ontrol-

lierten Text. Auf diesen Text folgt eine analytische Phase, in der die neuen grammatischen Strukturen dargestellt werden. Es schliesst sich ein Uebungsteil an, in dem Stimulus-Response-Drills und Uebersetzungsuebungen praesentiert werden.

mf71-01-0205

Schneider: Schwierigkeiten beim Schreiben eines Sprachkurses fuer Funk oder Fernsehen.

Bei der Herstellung eines Sprachkurses fuer Funk und Fernsehen ergeben sich erfahrungsgemaess Meinungsverschiedenheiten zwischen dem Verfasser und dem Produktionsteam. Ein anerkannter Regisseur fuegt sich ungerne dem Paedagogen, wird aber ohne dessen Hilfe der medienadaequaten Aufnahme von Sprachlehrgaengen nicht gerecht. Dem Gelingen eines solchen Unternehmens diene es, wenn die Hauptverantwortung der Produktion dem Sprachdidaktiker uebertragen wuerde.

mf71-01-0206

Schoene: Der Charakter der heiteren Dichtung Englands und Amerikas.

Wegen ihrer besonderen Modulationsfaehigkeit, ihrem Reichtum an Homonymen und ihren vielen Monosyllaben ist die englische Sprache "fuer allerhand sprachliche Spielereien" besonders gut geeignet. Die grosse Vielfalt an Humor und Witz wird an charakteristischen Werken angelsaechsischer Dichtung vom 15. bis 20. Jahrhundert exemplarisch aufgezeigt; dabei wird im einzelnen nachgewiesen, welche Elemente jeweils die humoristische Wirkung hervorrufen.

mf71-01-0207

Schostack: In zwanzig Tagen Russisch lernen.

Die Vorzuege und Grenzen des fremdsprachlichen Unterrichts mit Hilfe des Sprachlabors werden allgemeinverstaendlich dargestellt, wobei die schulische Situation ebenso Beruecksichtigung findet wie der Bereich des Erwachsenenunterrichts. Als zentrale Aufgabe der siebziger Jahre wird die Programmentwicklung bezeichnet, die zehn Jahre in Anspruch nehmen soll, um den wuensenswerten Bedarf decken zu koennen. Es wird davor gewarnt, fremdsprachige Literatur ganz aus dem Schulunterricht zu verbannen, denn "Bildungswerte koennen weder Technologie noch das Sprachlabor vermitteln".

mf71-01-0208

Schraibman: El ecumenismo de Galdós. (The Ecumenism of Galdós.)

Dieser Beitrag erscheint im Rahmen eines Heftes der Zeitschrift "Hispania", das ausschliesslich dem Leben und Werk des Spaniers Benito Pérez Galdós anlaesslich der 50. Wiederkehr seines Todesjahres gewidmet ist.

mf71-01-0209

Schrand: Zur Entwicklung einer zweiten Stufe des VHS-Zertifikats Englisch.

Von der Paedagogischen Arbeitsstelle des Deutschen Volkshochschul-Verbandes wird eine zweite Stufe des Zertifikats "Englisch" entwickelt. Die Erprobung eines Modellsatzes von Pruefungsaufgaben wird im September 1971 beginnen, so dass die ersten Pruefungen zum Erwerb dieses Zertifikats im Arbeitsjahr 1971/72 durchgefuehrt werden koennen. Das Zertifikat bescheinigt einen Grad an Beherrschung der englischen Sprache, der es dem Zertifikatsinhaber ermoeglicht, allgemeine berufliche Unterredungen auf englisch zu fuehren, Briefe allgemein-geschaefftlichen Inhalts abzufassen, schriftliche Darstellungen allgemein-wirtschaftlicher Themen zu verstehen und die aus beruflichen Auslandsreisen normalerweise erwachsenden sprachlichen Anforderungen zu erfuellen.

mf71-01-0210

Schrey: Das zeitgenoessische englische Drama in Schule und Fernsehen.

Die traditionelle Dramenbehandlung bot, vor allem in der gymnasialen Oberstufe, dem Schueler die Moeglichkeit zur spontanen Erstbegegnung mit der Literatur des fremden Volkes. Diese Aufgabe haben heute andere Medien - in erster Linie das Fernsehen - uebernommen. Die schulische Interpretation sollte darum eine distanzierende Wiederbegegnung bzw. die Erstbegegnung mit dem sprachlichen Original ermoeglichen, da die "Fernseh-Uebersetzungen" ins Deutsche zu Missverstaendnissen, Vereinfachungen und nicht selten sogar zu Verfaelschungen Anlass geben. Diese These wird an Beispielen des zeitgenoessischen englischen absurden Dramas (Pinter, Wesker) belegt. Der Autor fordert einen aktiven und kritischen Umgang mit den Originaltexten, um Ordnungs- und Einordnungskriterien zu gewinnen, die ueber ein rein passives Geniessen gespielter Dramen am Bildschirm hinausfuehren.

mf71-01-0211

Schueler: Anschauungstafeln fuer Uebungen mit grammatischem Schwerpunkt.

Es wird ueber Erfahrungen berichtet, die beim Einsatz von Anschauungstafeln (Groesse: 70 x 90cm) fuer Russischuebungen mit grammatischem Schwerpunkt gewonnen wurden. Bei der Erarbeitung dieser Anschauungstafeln sind u.a. folgende Ueberlegungen beruecksichtigt worden: 1. Die Tafeln dienen vorrangig der Anwendung grammatischer Kenntnisse; 2. die methodische Aufbereitung muss verschiedene Schwierigkeitsgrade zur Wahl stellen, um Differenzierungsmoeglichkeiten zu schaffen; 3. die Zeichnungen muessen eindeutig, farbig und aesthetisch ansprechend gestaltet sein. Vorgestellt und kommentiert werden sechs Anschauungstafeln, die vom Autor mit Erfolg eingesetzt werden.

mf71-01-0212

Schueler: Stadtplan von Leningrad als Leuchtkastenmodell.

Die Arbeit mit Stadtplaenen bietet im Russischunterricht u.a. folgende Vorzuege: 1. der Stadtplan kann zur Veranschaulichung eines fremdsprachigen Lehrervortrags benutzt werden; 2. an ihm kann der Schueler nachweisen, ob er den Ausfuehrungen des Lehrers folgen kann; 3. der Stadtplan kann als Hilfsmittel bei der Erstvermittlung lexikalischer Kenntnisse dienen; 4. durch Einordnen bestimmter Objekte in das Stadtbild werden die vermittelnden Woerter produktiv anwendbar.

mf71-01-0213

Schwalbe: Die Bedeutung der Mittelstufenlektuere als Vorbereitung fuer die Oberstufe.

Die Lektuerearbeit im Fremdsprachenunterricht der gymnasialen Oberstufe kann fruehzeitig geplant und schon auf der Mittelstufe vorbereitet werden. Anhand von Beispielen wird gezeigt, wie Lektueren ab Klasse 7 unterrichtlich ausgewertet werden (Robin Hood, Revenge for my Dog, Detective Stories), um in Klasse 10 Analysen und Charakteristiken (Dickens) anfertigen zu koennen. Nicht geeignet fuer praktische Voruebungen auf die Verfahrensweise der Oberstufe sind Texte, die von den Schuelern inhaltlich zwar verstanden werden, aber grosses literarisches Einfuehlungsvermoegen verlangen und einen differenzierten Wortschatz voraussetzen (Oscar Wilde).

mf71-01-0214

Schwarz: Die neuen Sprachen in der Reifepruefung.

Die Grundlage fuer diesen Beitrag zum Thema "Reifepruefung" bilden die amtlichen Pruefungsbestimmungen des Landes Niedersachsen. Die Darstellungen sind aus der Praxis einer Prue-

fungsleiterin erwachsen und in mehrfachen Aussprachen mit Neu-philologen untermauert worden. In der schriftlichen Pruefung soll der Kandidat nachweisen, dass er sprachliche Zusammenhaenge aufnehmen und zum Ausdruck bringen kann. Zur Ueberpruefung dieser Fertigkeiten werden verschiedene Aufgabenformen, speziell die Textarbeit, verwendet. In der muendlichen Pruefung sollen dem Pruefling Texte oder Textpassagen vorgelegt werden, die Ausgangspunkte fuer ein freies Gespraech bilden.

mf71-01-0216

Sherrow: Software for the Seventies.

Dieser Aufsatz ist der Nachdruck einer Rede, die waehrend der "Northeast Conference on the Teaching of Foreign Languages" im Maerz 1970 in Boston, Massachusetts (USA) gehalten worden ist.

mf71-01-0217

Shoemaker: "Los Pepes" of Galdós in 1868 and 1887: Two Stages of His Style.

Dieser Beitrag erscheint im Rahmen eines Heftes der Zeitschrift "Hispania", das ausschliesslich dem Leben und Werk des Spaniers Benito Pérez Galdós anlaesslich der 50. Wiederkehr seines Todestages gewidmet ist.

mf71-01-0219

Sibayan: Some Studies in Language Acquisition and on Varieties of English Pronunciation: Their Relevance in English Language Programs.

Der strukturellen und der generativen Transformations-Grammatik verdankt der Fremdsprachenunterricht wichtige linguistische Einsichten. Notwendig ist aber auch, mehr darueber zu erfahren, wie eine Sprache gelernt wird. Dazu gehoeren z.B. Informationen ueber die unterschiedlichen Aussprachemoeglichkeiten des Englischen oder ueber die Rolle, die eine Sprache bei der Entwicklung eines Landes spielt. Der Autor zeigt auf, dass das Englische auf den Philippinen in der ersten Haelfte dieses Jahrhunderts anders gelehrt wurde als heute. Dabei geht er auf drei Untersuchungen ein: 1. ueber die Sprachentwicklung; 2. ueber Zweisprachigkeit unter besonderer Beruecksichtigung des fruehen Spracherwerbs in der Familie und seiner Auswirkungen auf das sprachliche Verhalten; 3. ueber Aussprachemoeglichkeiten des Englischen (auf den Philippinen). Als Ergebnis wird vorgetragen, dass das sog. "educated Filipino English" (EFE) von allen Gruppen verstanden wird. EFE traegt keine regionalen Merkmale und macht von phonemischen Kontrasten vollen Gebrauch. Darum sollte es als Aussprachestandard fuer die Philippinen anerkannt werden.

mf71-01-0221

Smith: The Pronunciation-Hearing Test Using a Hybrid Magnetic Tape System.

In diesem Bericht wird die revidierte Fassung eines Programms beschrieben, das vom "Research Institute of Logopedics and Phoniatrics" an der Universitaet von Tokio entwickelt worden ist, um Aussprache und Hoerverstehen von Sprachschuelern zu testen. Zur ersten Fassung dieses Programms vgl. Hanauer, S. L.: "Computer-Assisted Instruction in the Pronunciation of Foreign Languages". Bei dem ueberarbeiteten Programm werden verzeichnet: die Zahl der Antwortversuche, die jeweils richtigen und falschen Antworten und das Urteil, das bei jedem Wort gefaellt wird. Eine Analyse dieser Unterlagen soll Informationen ueber die folgenden Probleme liefern: 1. Die relative Schwierigkeit der im Test verwendeten Woerter, und zwar auf der Grundlage der experimentellen Daten fuer verschiedene Schueler; 2. die vergleichbare Schwierigkeit ausgewaehlter Typen sprachlicher Erscheinungen in bestimmten Zusammenhaengen, z.B. Konsonantenhaeufungen am Wortanfang, die mit und ohne "s" beginnen; 3. die Auswirkungen von Zusammenhaengen bestimmter sprachlicher Erscheinungen, die in aufeinanderfolgenden Woertern auftreten. Das Programm soll ueber das Englische hinaus auf andere Sprachen ausgedehnt werden.

mf71-01-0222

Sonnenfeld: L'Education sentimentale: un siècle d'actualité.

Bei diesem Aufsatz handelt es sich um den Nachdruck eines Vortrags, den der Verfasser bei der Jahrestagung der "American Association of Teachers of French" im Dezember 1969 in Detroit, Michigan (USA) gehalten hat.

mf71-01-0223

Sperber: Big Brother is Watching You. Persoenlicher Kontakt im Sprachlaborunterricht.

Der Behauptung, dass persoenlicher Kontakt zwischen Kursleiter und Kursteilnehmer nur im konventionellen Unterricht herzustellen sei, wird widersprochen. Es wird dargelegt, dass aufgrund der Individualisierungsmoeglichkeiten, die Sprachlaborarbeit bietet, ein wesentlich besserer persoenlicher Kontakt moeglich ist als im konventionellen Unterricht.

mf71-01-0224

Stack: Das Sprachlabor im Unterricht.

In diesem Buch werden die Sprachlabor-Systeme, ihre Funktionsmoeglichkeiten und Arbeitsweisen beschrieben. Es werden Hinweise zur Installation (Raumaufteilung, Einrichtung) gegeben. Ein Kapitel befasst sich mit dem Tonband; Anregungen zur Einrichtung eines Tonbandarchivs, zur Laborbenutzung und zu Organisationsfragen beschliessen den ersten Teil (Kapitel 1 bis 6), in dem es um die aeuusseren Voraussetzungen der Sprachlaborarbeit geht. Ein zweiter Teil (Kapitel 7 bis 11) widmet sich inhaltlichen Fragen. Aufbau und Erarbeitungsmodus audiolingualer Uebungen werden eruert, Typen und Muster muendlicher Uebungen vorgestellt sowie Klassenunterricht und Laborarbeit verglichen bzw. aufeinander bezogen. Der Stellenwert graphischer Fertigkeiten beim audiolingualen Vorgehen wird diskutiert. Abschliessend wird auf Beurteilungsmoeglichkeiten ueber Mithoeren und Testen im Sprachlabor hingewiesen. Alle Kapitel des Buches enthalten zahlreiche praxisbezogene Beispiele.

mf71-01-0225

Stapleton: The Hovercraft Story.

Der Autor geht auf das Entstehen des 'hovercraft' genannten Luftkissenfahrzeugs ein, erwaehnt einige Entwicklungsprobleme und gibt anschliessend ein Situationsbild, das den Einsatz dieses Verkehrsmittels erlaeutert und seine Verflechtung im Kanalverkehr verdeutlicht.

mf71-01-0226

Stehlik: Bibliografie metodiky vyučování cizím jazykum za rok 1967. (An International Bibliography of Foreign Language Teaching Methods for 1967.)

Die Bibliographie weist 905 Beitraege aus paedagogischen Fachzeitschriften und Sammelwerken fuer den Zeitraum von 1966 bis 1967 nach, und zwar zu der im Titel genannten Thematik des Fremdsprachenunterrichts unter verschiedenen Aspekten und zum Einsatz schulbezogener Lehr- und Lernmittel.

mf71-01-0227

Steinfuehrer: Zu Kriterien fuer die Bestimmung eines schwierigkeitsgestuften Systems von sprachlichen Faehigkeiten im Bereich der muendlichen Sprachausuebung.

Wichtigstes Unterrichtsziel ist die Entwicklung der Gespraechsfahigkeit des Lernenden. Methodisch-didaktisch ist zu unterscheiden zwischen der sprachlichen Ausruestung des Lernenden und der mit Hilfe dieser Ausruestung zu leistenden sozialen

Interaktion. Die "sprachliche Ausruestung" unterteilt der Autor in 1. einen "sprachpraktischen Teil" (Lexik, morphologische und syntaktische Kenntnisse), 2. einen "operativen Teil" (Faehigkeit, sich der unter 1 genannten Teilsysteme im Hinblick auf ein bestimmtes kommunikatives Ziel zu bedienen), 3. einen thematischen Teil und 4. einen Teil, der die situativ-subjektiven Bedingungen einer Gespraechssituation erfasst. Klassenlernziele koennten genauer fixiert werden als bisher durch die verbindliche Festlegung von Teilbereichen aller vier Teilsysteme als Unterrichtsziel.

mf71-01-0228

Stoetzel: Zur Kritik der Schulgrammatik.

Davon ausgehend, dass die Grammatik den eindeutigsten Vergleich zweier Sprachen ermoeeglicht, wird bei Deutsch als Zielsprache fuer jeweils verschiedene Ausgangssprachen eine jeweils verschiedene kontrastive Grammatik gefordert. Nachdem der Autor anhand von Beispielen sowohl die gegenwaertigen Schulgrammatiken als auch die generativen Grammatiken "verdaechtig" gemacht hat, schlaegt er vor, fuer den Fremdsprachenunterricht das didaktisch Relevante der generativen Grammatiken zu allgemeinverstaendlichen kontrastiven Grammatiken zu verarbeiten.

mf71-01-0229

Stursberg: Das Lesegut im Englisch-Unterricht der Real-(Mittel-)Schule.

Die Auswahl des Lesestoffs fuer den Englischunterricht an Realschulen darf nicht unter rein utilitaristischen Gesichtspunkten erfolgen. Es soll auch wertvolles literarisches Schrifttum vermittelt werden, soweit es dem Sprachkoennen der Schueler entspricht. Zu beruecksichtigen ist auch, dass der Lesestoff nicht nur aus Ganzschriften besteht, sondern dass auch Lehrbuchtexte dazu zaehlen. Beide muessen aufeinander abgestimmt sein. Es wird gefordert, dass auf der Unterstufe das Lehrbuch seinen Stoff aus der unmittelbaren Umgebung des Schuelers zu nehmen hat. Die Mittelstufe erweitert das Stoffgebiet aus dem Alltagsleben durch Erlebnisse aus dem Sport, Scouterlebnisse, einzelne historische Ereignisse und Weihnachtserzaehlungen. Waehrend in der Unter- und Mittelstufe allgemeine Uebereinstimmung ueber die Stoffauswahl besteht, ist sie fuer die Oberstufe umstritten. Empfohlen werden vor allem gegenwartsbetonte Stoffe sowie Zeitschriftenartikel.

mf71-01-0230

Takás: Einige Erfahrungen bei Intensivkursen fuer Erwachsene in Ungarn.

Neben einer Charakterisierung der durch Intensivkurse anzusprechenden Gruppen (Studenten, Fachleute aus den Betrieben) wird ein Ueberblick ueber die verwendeten Lehrmaterialien und die Methodik des Deutschunterrichts in Ungarn gegeben. Da die vorhandenen deutschen Unterrichtswerke sich aus verschiedenen Gruenden nicht fuer den Intensivunterricht in Ungarn eignen, wird zur Steigerung der "inneren Intensitaet" des Unterrichts eine Kooperation von deutschen und fremdsprachigen Verfassern bei der Ausarbeitung von Lehrmaterialien angeregt.

mf71-01-0231

Thiele: Aus meiner Arbeit als Russischlehrerin. Briefwechsel mit sowjetischen Pionieren.

Fuer den Unterricht und die ausserunterrichtliche Arbeit stellt ein gut organisierter Briefwechsel zwischen Schuelern in der DDR und der Sowjetunion eine Bereicherung dar. Er bietet die Moeglichkeit, leistungsstarke Schueler vor Aufgaben zu stellen, durch die ihr Wissen in groesserem Umfang gefordert und aktiviert wird, als es der Unterricht ermoeglicht. Es werden Arbeitsformen skizziert, die sich aus dem Briefwechsel von Schuelern in der DDR mit sowjetischen Pionieren entwickelten.

mf71-01-0232

Thompson: Uncommonly Taught Languages: Another Perspective.

Der Autor - Leiter der Sektion "Language and Area Research" beim "Institute of International Studies of the U.S. Office of Education" - setzt sich mit der These von William Gage (ED 042 133) auseinander, die Erforschung der weniger gebräuchlichen Schulsprachen vollziehe sich planlos und Ergebnisse wuerden nur zufaellig ermittelt. Er behauptet, seit der Verabschiedung des "National Defense Act" (1958) sei im Gegenteil nachzuweisen, dass die Forschungen in diesem Bereich systematisch angelegt und durchgefuehrt wuerden. Dem amerikanischen "Office of Education" sei es zu verdanken, dass viele Daten ueber ungebraeuchliche Schulsprachen gesammelt und Sprachlehrzentren ueberall auf der Welt eingerichtet werden konnten.

mf71-01-0233

Tiggemann: Make the words live.

An einem Beispiel wird gezeigt, wie englische Vokabeln in Sinn- und Satzzusammenhaengen vermittelt und geuebt werden koennen. An methodischen Verfahren zur Wortschatzarbeit werden vorgeschlagen: 1. Kontextualisierung; 2. Zeigedefinition; 3. Wandtafelzeichnung.

mf71-01-0234

Truebner: Einige Bemerkungen zu den idiomatischen Redewendungen im Englischen.

Unter Heranziehung von Beispielsaetzen werden vier Gruppen von "idioms" dargestellt. Die erste Gruppe enthaelt Saetze mit idiomatischen Wendungen, die so allgemein sind, dass sie auch aus Haeufigkeitsgruenden vom Lernenden produktiv beherrscht werden sollten. In der zweiten Gruppe wird auf idiomatische Wendungen mit politischem Inhalt hingewiesen. In einer dritten Gruppe werden Beispielsaetze angefuehrt, die zeigen, dass die englische Sportsprache mit idiomatischen Wendungen durchsetzt ist. Die vierte Gruppe bietet Beispiele aus verschiedenen Anwendungsbereichen und soll darstellen, dass "idioms" ihrer Herkunft nach oft auf die Verbindung Englands zum Meer, zur Schriffahrt und zum Fischfang Bezug nehmen.

mf71-01-0237

Valette: Tests im Fremdsprachenunterricht*(Modern Language Testing, deutsch).

Das Buch umfasst zwei Teile. In Teil I werden die bei der Entwicklung von Tests zu beachtenden Prinzipien dargestellt, die Arbeit mit Tests beschrieben und die Begriffe erklart, die im Buch benutzt werden. Teil II bietet praktische Vorschlaege fuer die Konstruktion von Klassentests. Bei der Beschreibung von Testaufgaben wird weitgehend von kontrastiven Strukturstudien Gebrauch gemacht. Die angefuehrten Aufgabentypen bieten eine Auswahl der verschiedenartigen Methoden, die dem Lehrer zur Kontrolle von Schuelerleistung und Lernfortschritt zur Verfuegung stehen. Ein umfassendes Register am Ende des Handbuchs gibt dem Lehrer die Moeglichkeit, leicht die passenden Testaufgaben fuer seine eigene Klasse und seinen individuellen Unterricht zu finden.

mf71-01-0239

Walsh; Dellaccio: The Preparation of the Teacher of Spanish and Portuguese: A Conference Report.

Nachdrucke dieses Aufsatzes koennen bei Uebersendung eines internationalen Antwortscheins angefordert werden durch Eugene Savaiano, Wichita State University, Wichita, Kansas 67200, USA.

mf71-01-0241

Werlich: William Shakespeare, Sonnet 116.

Der Autor legt eine textuale (close text analysis) Interpretation des 116. Sonetts von William Shakespeare vor: 1. Alle Aussagen werden ausschliesslich am Text gewonnen; 2. auch Aufbau und Struktur des Textes tragen zur inhaltlichen Deutung bei, ebenso

wie 3. die Aussagehaltung. Auf dieser Grundlage koennen 4. kuerzere Abschnitte detailliert untersucht und 5. in der Sprache des Originals gedeutet werden. Die Analyse des Sonetts verdeutlicht diese fuenf Grundsätze.

mf71-01-0242

Winkler: Gemaessigte Hochlautung.

Auf Grund der Forderung der Sprecherziehung nach neuen Richtlinien, die der heutigen gepflegten Umgangssprache naeher stehen als die Buehnenaussprache von Siebs, erschien 1969 eine neue Auflage des Siebs. Sie enthaelt neben der "reinen" eine "gemaessigte" Hochlautung, die als Richtlinie fuer den Deutschunterricht an Auslaender empfohlen wird. Anhand von Beispielen fuehrt der Autor Aenderungen gegenueber dem alten "Siebs" an.

mf71-01-0243

Wolff; Erk: Statistisches Material zur Bewertung der Grundstufenpruefung.

Vorgelegt wird die statistische Auswertung der Grundstufenabschlusspruefung des Goethe-Instituts. Diese Pruefung umfasst die folgenden Subtests: Lautdiskrimination, Hoerverstaendnis, Leseverstaendnis, Diktat, Grammatikarbeit, Ausdruck, muendlicher, Ausdruck, schriftlicher und Aussprache. Sie wurde in drei Serien A, B und C an Goethe-Instituten im In- und Ausland zur Erprobung gegeben. Die statistische Auswertung der Pruefungsergebnisse diente drei Zielen: 1. Aufgaben-Kontrolle; 2. Kontrolle der Bewertungsskala; 3. Kontrolle der Korrelation der Teilergebnisse. Vorschlaege der Autoren zur Aenderung einzelner Aufgaben und/oder der Bewertungsskala stehen jeweils neben den Statistiken. Abschliessend wird eine Ergebnisdiskussion gefuehrt; Hinweise fuer eine neue Konzeption der Grundstufenabschlusspruefung werden gegeben.

mf71-01-0244

Wolter: Der deutsch-franzoesische Schueleraustausch.

Es werden fuenf Formen des Schueleraustausch beschrieben: 1. Schuelergruppenaustausch zwischen Partnerschulen; 2. Studienreisen mit Begegnung; 3. Schuelertreffen und Ferienkolonien; 4. Schuelerferienkurse; 5. Laengere Aufenthalte von deutschen Schuelern in franzoesischen Schulen.

mf71-01-0245

Woodbridge: Benito Pérez Galdós: A Selected Annotated Bibliography.

Dieser Beitrag erscheint im Rahmen eines Heftes der Zeitschrift "Hispania", das ausschliesslich dem Leben und Werk des Spaniers Benito Pérez Galdós anlässlich der 50. Wiederkehr seines Todestages gewidmet ist.

mf71-01-0247

Wurzel: Phonologische Regeln und ihre Ordnung.

Anhand des Graphems "g" wird die phonologische Komponente einer generativ gefassten Gesamtgrammatik als Regelsystem dargestellt. Dieses Regelschema unterscheidet sich von der Beschreibung der verschiedenen phonetischen Realisationen oder der Aufzählung von artikulatorischen Merkmalen in Abhängigkeit vom Kontext dadurch, dass nur die Informationen über Abweichungen von der normalen Aussprache gegeben werden. Auf dieser Ebene der Optimalität trifft sich die theoretische Beschreibung mit dem natürlichen, auch beim Kind vorhandenen Lernprozess. Die Reihe der sich aufgrund des Optimalitätskriteriums ergebenden Regelordnung innerhalb einer Grammatik (Ausnahmen - speziellere Fälle - generellere Fälle) ist auch bei der Lehrplan- und Lehrbuchgestaltung zu berücksichtigen. Mit dem Sprachenlernen als der Aneignung zusätzlicher Regeln muss das Bewusstmachen des muttersprachlichen Regelsystems verbunden werden, da nur so die automatische Übertragung in die fremdsprachliche Grammatik verhindert werden kann.

mf71-01-0248

Ziener: Über den Einsatz des Lichtschreibers "Polylux" im Englischunterricht.

Berichtet wird über Erfahrungen, die der Autor mit einem Tageslichtprojektor im Englischunterricht gewonnen hat. Es wird hervorgehoben, dass ein moderner Tageslichtprojektor die Möglichkeit bietet, den Unterrichtsablauf effektiver zu gestalten und die Unterrichtsvorbereitung zu rationalisieren. Unter Heranziehung von Übungsmodellen werden Wortschatz- und Grammatikarbeit beschrieben und Beispiele für die Schulung von Sprech-, Lese- und Schreibfertigkeiten geboten.

mf71-01-0249

Zur schriftlichen Reifeprüfung.

Die ausgeführte Prüfungsaufgabe wurde an einem Gymnasium in Nordrhein-Westfalen gestellt. Sie gliedert sich in drei Teile (Diktat, Aufsatz, Nacherzählung), die einen inhaltlichen Zusammenhang bieten. Die Arbeitszeit beträgt 3 1/2 Stunden.

S C H L A G W O R T R E G I S T E R

ABSCHLUSSPRUEFUNG	26,161,209,214,243,249
ADRESSAT	149,247
AFRIKA	42
AKTIONSARTEN	74
ALGERIEN	193
AMERIKANISCH(FU)	94
ANFANGSUNTERRICHT	47,102,149,167,229
ANSCHAUUNG	14,60
ANTWORTEN	108
ARABISCH	87
ARCHIV	224
ASPEKT	65,74,199
AUFGABENANALYSE	237
AUFSATZ	249
AUSDRUCKSVERMOEGEN, MUEND- LICHES	120,173,243,246
AUSDRUCKSVERMOEGEN, SCHRIFT- LICHES	243
AUSLANDSAUFENTHALT	15,19,21,155,156,244
AUSLANDSKURS	15,19,62,155,156,244
AUSSPRACHESCHULUNG	160,219
AUSSPRACHETEST	237,243
AUSSPRACHEUEBUNG	86,221
AUSTRALIEN	193
AUSWERTUNG, STATISTISCHE	243
BEDEUTUNG	54,141
BEDEUTUNGSERSCHLIESSUNG	180

BELGIEN	193
BEWERTUNGSSKALA	243
BEWUSSTMACHUNG	6,14,149
BIBLIOGRAPHIE	5,17,30,33,72,78,91,127,178, 226,245
BILDGESCHICHTE	24,201
BILDGRAMMATIK	60
BILINGUALISMUS	32,41,85,166,187,219
BRASILIEN	193
BRIEF	25,158,164,185,231
BULGARIEN	193
CHINESISCH	32,235
COMPUTER ASSISTED INSTRUCTION	86,101,126,221
CSSR	193,226
DAENEMARK	193
DEUTSCH	19,32,52,53,54,59,63,83,92, 158,169,182,186,187,205,242
DEUTSCH(FU)	14,23,44,51,62,68,74,78,105, 123,157,171,180,228,230,238, 242,243
DEUTSCH(MU)	181
DEUTSCH, RUSSISCH	55
DEUTSCHLAND, BRD	22,71,89,121,161,192,193, 200,202,205,207,209,244,249
DEUTSCHLAND, DDR	6,13,26,39,40,47,57,58,62,65, 81,100,102,104,107,113,116, 119,181,189,193,196,198,212, 231,248
DIA	238
DIALEKT	36,87
DIALOG	23,52,59,61,79,83,128

DIDAKTIK	66
DIKTAT	243,249
DISKRIMINATION	28
DRAMA	2,52,59,83,94,106,115,122, 128,158,175,185,210,245
DREIPHASENDRILL	40
EIGENTAETIGKEIT	14,120
EIGNUNGSTEST	161,174
EINHEITEN.LEXIKALISCHE	54
EINSPRACHIGKEIT	139,140
EINSTELLUNG	152
EINSTUFUNGSTEST	161,215
EINZELARBEIT	223,224
ELEMENTARSCHULE	11,239
ENGLISCH	32,144,153,234
ENGLISCH(FU)	1,2,24,26,41,57,58,60,84,85, 86,89,94,97,98,99,101,116, 117,119,121,128,129,130,131, 132,134,136,142,144,161,172, 176,177,184,195,197,200,201, 202,203,206,209,210,213,219, 221,229,233,241,248,249
ENGLISCH,DEUTSCH	118,198
EPIK	27,29,37,43,53,159,164,188, 191,208
ERFAHRUNGSBERICHT	89,107,117,167,211,248
ERWACHSENENBILDUNG	22,64,66,67,68,70,90,97,98, 105,126,127,130,131,132,161, 162,183,192,202,203,207,209, 216,223,230,243
EXPERIMENT	11,40,162,171,174,197
FACHSPRACHE	120,153,180,209
FEHLERBEWERTUNG	93,243

FEHLERKUNDE	65,93
FELDER, SPRACHLICHE	82
FERNSEHEN	95,210
FERNSEHKURS	62,205
FERNSTUDIUM	66,67,70
FERTIGKEITEN, SPRACHLICHE	5,8,13,23,41,42,50,96,125, 137,147,149,154,161,166,170, 171,173,227,239,243,246,248
FILMKURS	238
FILMSTREIFEN	238
FLANELLTAFEL	14
FORSCHUNG, EMPIRISCHE	32,39,93,152,162
FORTGESCHRITTENENUNTERRICHT	167,202,229
FRANKREICH	16,114,155,156,244
FRANZOESISCH	3,9,18,43,75,106,108,109,110, 147,175,194,222
FRANZOESISCH(FU)	7,13,15,16,20,21,26,38,41,42, 56,93,104,105,111,114,115,122, 133,145,152,155,156,160,173, 183,190
FREMDSPRACHENTEST	86,90,161,173,221,232,237,240, 246
FREMDSPRACHENUNTERRICHT	2,5,6,8,11,14,17,21,28,33,38, 50,55,60,61,64,66,67,69,71,77, 87,93,95,96,100,102,103,107, 119,123,124,125,127,134,135, 136,137,139,140,141,148,150, 151,154,163,166,167,169,170, 171,173,174,176,177,186,187, 204,207,210,214,215,220,223, 224,226,227,228,232,235,236, 237,240,246
FRUEHBEGINN	11,41,121,192,200
GANZSCHRIFT	129,195,213,229
GEDAECHTNIS	124
GERAETE BEDIENUNG	224

GESAMTSCHULE	197
GESPRAECH	47,81,196,202,212,227
GRAMMATIK-UEBERSETZUNGS- METHODE	166
GRAMMATIK,TRADITIONELLE	228
GRAMMATIKSTOFF	108,109,110,118,211
GRAMMATIKTEST	237,243
GRAMMATIKUNTERRICHT	54,84,118,125,133,135,140, 198,247
GRAMMATIKUNTERRICHT,ZIELE	149
GROSSBRITANNIEN	1,127,128,192,206,225
GRUNDSCHULE	157
GRUPPENARBEIT	224
GYMNASIUM	2,54,167,214,249
HAUPTSCHULE	54,84
HAUSARBEIT	140,231
HEBRAEISCH	32
HOCHSCHULE	28,126,150,152,165,192,215, 235,239
HOER-SPRECH-AUFNAHME-LABOR	162
HOER-SPRECH-LABOR	23,48,126,162
HOEREN	28,160,215
HOERTEST	237,243
HOERVERSTEHEN	8,61,86,173,215,216,221,246
IDIOMATIK	135,137,147,153,234
INDIEN	193
INSTALLATION	224
INTENSIVKURS	230
INTERFERENZ	55,219

INTERPRETATION	3,7,9,25,31,35,99,128,159, 190,194,222,241
ITALIEN	193
ITALIENISCH	17,25,29,31,159,164,165
ITALIENISCH(FU)	105
JAPAN	193
JAPANISCH	90,240
JUGOSLAWIEN	193
KAMBODSCHA	193
KANADA	36,165
KINDERGARTEN	41
KLASSENARBEIT	140
KLASSENLEKTUERE	197,229
KLEINKIND	121,200
KOMMUNIKATIONSFORSCHUNG	60
KONFERENZMATERIAL	10,23,45,62,80,88,92,120, 121,149,179,180,200,247
KONJUGATION	133
KONTEXT	60,61,80,119
KONTRASTIERUNG	149,228
KONTROLLVERFAHREN	237
KUBA	193
KULTURKUNDE	5,20,38,85,95,125
KYBERNETIK	40,64
LABORAUSRUESTUNG	126,224
LABORGROESSE	224
LABORGRUNDRISS	224
LABORPLANUNG	224
LABORRAUM	224

LABORVERWALTUNG	224
LABORWARTUNG	48,73
LANDESKUNDE	13,62,114,138,225
LAUTBILDUNG	28,36,111,150,160,216,242
LAUTSCHULUNG	160
LEHRALGORITHMUS	22,74,86
LEHRBUCH	5,13,58,61,183,203,235
LEHRBUCHAUFBAU	57,58,104,203
LEHRBUCHDIALOG	57
LEHRBUCHTEXT	57,104,229
LEHRBUCHUEBUNG	57,58,104
LEHRER	60,88,101,112,117,218,220
LEHRERAUSBILDUNG	38,50,60,117,148,160,177, 189,235,239
LEHRERBANDHERSTELLUNG	44
LEHRERFORTBILDUNG	38,60,112
LEHRMATERIAL	5,42,204,235,238,240
LEHRMATERIALEINSATZ	201
LEHRMATERIALENTWICKLUNG	101
LEHRMATERIALGESTALTUNG	23,101,205
LEHRPLAN	95,157,227
LEHRPROGRAMMENTWICKLUNG	22
LEHRWERK	61,161,203
LEHRWERK,GRAMMATIK	51
LEISTUNGSBEURTEILUNG	24,237,243
LEISTUNGSDIFFERENZIERUNG	84
LEISTUNGSMASSSTAEBE	237
LEISTUNGSMESSUNG	44,130,131,161,173,209,237, 246

LEISTUNGSTEST	130, 131, 132, 161, 237, 243
LEKTUERETEXT	91, 129, 176, 190, 195, 197, 213, 229, 241
LERNKARTE	113
LERNPSYCHOLOGIE	38, 66, 125
LERNSTUFE	227
LERNTHEORIE	8
LERNZIEL	20, 42, 50, 66, 67, 70, 84, 85, 135, 150, 151, 154, 161, 176, 177, 218, 224, 227, 240
LERNZIELANALYSE	227
LESEN	166, 189, 215
LESEN, STILLES	166, 246
LESETEST	237
LESEUEBUNG	61, 166
LEXIK	61, 80, 82, 125, 146, 153
LIBANON	193
LIED	103, 114
LINGUISTIK	4, 12, 17, 54, 66, 84, 102, 149, 151, 186
LINGUISTIK, ANGEWANDTE	10, 18, 48, 63, 82, 118, 125, 198, 236
LINGUISTIK, KONTRASTIVE	10, 118, 125, 169, 198, 204, 236, 237
LITERATUR	1, 2, 4, 5, 9, 16, 17, 25, 27, 29, 30, 31, 34, 35, 37, 43, 46, 49, 52, 53, 59, 76, 79, 83, 94, 106, 115, 122, 128, 143, 145, 158, 159, 164, 168, 175, 176, 178, 182, 185, 186, 188, 191, 194, 206, 208, 210, 217, 222, 245
LITERATURBERICHT	72
LYRIK	3, 7, 9, 31, 35, 99, 164, 182

METHODE	14,42,50,65,66,73,96,112,125, 145,148,163,173,174,177,218, 220,238,240
METHODE ,AUDIOLINGUALE	6,11,20,28,38,85,87,123,166, 170,235
METHODE ,DIREKTE	139,140
METHODIK	6,42,45,55,62,66,67,70,84, 102,125,137,174,177,218,230
MODUS	74
MONGOLEI	193
MORPHOLOGIE	32,75,179,236
MOTIVATION	11,88,123,152,218,220
MUTTERSPRACHE	54
NACHERZAEHLUNG	249
NEUSEELAND	193
NIGERIA	193
NORDVIETNAM	193
NORWEGEN	193
OBERSTUFENUNTERRICHT	2,54,56,57,58,89,104,122,190, 195,213,229,241
OESTERREICH	193
ORIGINALTEXT	129
PATTERN DRILL	48,102,119,125,136,172,179
PHONEMIK	12
PHONETIK	12,75,247
PHONOLOGIE	32,33,75,125,160,247
POLEN	193
POLNISCH	32
POLNISCH(FU)	26
POLYSEMIE	80

PORTUGIESISCH	204
PORTUGIESISCH(FU)	239
PRIMARSCHULE	5,38
PROGRAMMIERTES LERNEN	22,64,86,101,152,221
PROGRAMMIERUNG	45,101,198
PSYCHOLINGUISTIK	32,236
PSYCHOLOGIE	76,102,143,170
REALSCHULE	133,154,184,229
REIM	184
REKTION	54
REZENSION	100,203,242
RUECKKOPPLUNG	40
RUMAENIEN	193
RUNDFUNK	183,205
RUSSISCH	32,34,46,79,143,199
RUSSISCH(FU)	39,40,47,65,73,81,102,107, 112,113,181,189,192,193,196, 211,212,215,231
RUSSISCH,DEUTSCH	181
SATZTEIL	54,92
SCHALLPLATTE	103
SCHREIBEN	61
SCHREIBTEST	237
SCHRIFTSPRACHE	51,110,158
SCHUELER	88,171,220
SCHUELERAUSTAUSCH	15,19,21,244
SCHULE,ALLGEMEINBILDENDE	7,22,26,39,57,58,91,99,104, 105,111,113,116,127,129,162, 183,192,195,207,217,241
SCHULFERNSEHEN	95

SCHWEDEN	193
SCHWEIZ	105
SEKUNDARSCHULE	20,21,85,150,151,165,171,216, 218,235,239
SELBSTSTUDIUM	126,183,216
SEMANTIK	25,32,33,180,204
SENEGAL	193
SERBOKROATISCH	4
SINGEN	103
SITUATION	23,60,100,119
SITUATIONSBERICHT	84,165,192,193,230
SOMALIA	193
SPANISCH	27,30,34,37,49,76,168,178, 185,188,191,204,208,217,245
SPANISCH(FÜ)	11,12,26,239
SPIEL,SZENISCHES	106
SPRACHBEHERRSCHUNG	125
SPRACHE,GESPROCHENE	110,227
SPRACHERWERB,FREMDSPRACHIGER	22
SPRACHGEBRAUCH	56,108,109,110,124,137,153, 158,217,219
SPRACHGEWOHNHEIT	136
SPRACHKOENNEN	227
SPRACHLABOR	23,45,48,69,70,71,72,73,77, 119,125,162,207,216,223,224
SPRACHLABOR,FERNGESTEUERTES	126
SPRACHLABORARBEIT	44,45,48,69,70,72,73,77,105, 119,126,138,162,179,207,216 223,224
SPRACHLABORTYP	48,126,162
SPRACHWISSEN	149,224

SPRECHEN	28,45,119
SPRECHGELAEUFIGKEIT	44,112,136
SPRECHTEMPO	44
SPRECHTEST	44,237
SPRECHUEBUNG	44,81,196
STIL	30,80,89,158,168,190,217,245
STOFFANORDNUNG	61
STOFFAUSWAHL	62,149
STRUKTURALISTIK	82,172
STUDIO	224
STUNDENAUFBAU	67
STUNDENVERLAUF	67
SUBSTITUIEREN	14
SUDAN	193
SYNONOMIE	80
SYNTAX	14,18,33,51,54,82,92,163,217, 236
SYRIEN	193
TAGESLICHTPROJEKTOR	12,107,248
TEMPUS	74,199
TEST	8,86,90,130,131,161,173,215, 221,232,237,240,246
TEST, INFORMELLER	130,131,132,237
TEST, MUENDLICHER	161,237
TEST, SCHRIFTLICHER	161,237
TEST, STANDARDISIERTER	237,243
TESTANWENDUNG	23,161,237
TESTAUSWERTUNG	237,243,246
TESTEICHUNG	237

TESTEINSATZ	8,161,237
TESTENTWICKLUNG	237
TEXT, BEARBEITETER	61,120,129
TEXTARBEIT	61
TEXTARTEN	57,61,104
TEXTAUSWAHL	55,61,120,229
TEXTAUSWERTUNG	61,120
TEXTEINFUEHRUNG	61
THEORIEN, LINGUISTISCHE	4,10,33,92,96,124,151,163, 170
TONBAND	138,179,197,216,221,238
TONBANDGERAET	77
TONBANDMATERIAL	45,145,179,197
TONBANDREIHE	116
TONFILMMATERIAL	68,138,145
TRANSFORMATIONSGRAMMATIK	10,18,54,55,74,82,124,144, 163,172,228,247
TSCHECHISCH(FU)	26
TUNESIEN	193
UDSSR	231
UEBERPRUEFUNG, MUENDLICHE	214,237
UEBERPRUEFUNG, SCHRIFTLICHE	214,237
UEBERSETZEN	55,140
UEBERSETZUNGSUEBUNG	55,80
UEBUNG	119,125,133
UEBUNG, MUENDLICHE	81,136,196,212
UEBUNGSBEREICH	161
UEBUNGSELEMENTE	23,224
UEBUNGSFORM	14,61,80,125,179

UEBUNGSPROGRAMM	105,224
UEBUNGSSYSTEM	45,61,65
UMGANGSSPRACHE	87,153,219
UMWANDELN	14,63
UNGARN	55,192,193,230
UNTERRICHT	157
UNTERRICHTSFILM	205
UNTERRICHTSMITTEL	64,66,69,70,71,74,78,119, 125,230
UNTERRICHTSMITTEL, AUDIOVISUELLE	62,68,95,112,116,138,145, 205,210,238
UNTERRICHTSMITTEL, AUDITIVE	23,40,69,70,77,105,183,197, 205
UNTERRICHTSMITTEL, NICHTTECHNISCHE	23,113,211,212
UNTERRICHTSMITTEL, TECHNISCHE	12,77,84,107,205,238,248
UNTERRICHTSMITTEL, VISUELLE	14,24,60,167,196,201,211, 212,238
UNTERRICHTSPHASE	67,119
UNTERRICHTSSTUNDE	67,117
UNTERRICHTSVERFAHREN	38,247
USA	5,8,36,38,94,152,165
VERSTAENDIGUNGSFAEHIGKEIT	161
VIERPHASENDRILL	44
VOLKSSCHULE	154,184
VORSCHULKIND	121,200
WANDBILD	211
WOERTERBUCH	97
WOERTERBUCH, EINSPRACHIGES	98
WOERTERBUCH, ZWEISPRACHIGES	97

WORTBILDUNG	80,141,180
WORTFAMILIE	180
WORTGRUPPE	110
WORTSCHATZ	4,11,36,49,87,97,134,146, 170,236
WORTSCHATZAUSSWAHL	62,146
WORTSCHATZMINIMUM	97,134,146
WORTSCHATZTEST	237
WORTSCHATZUEBUNG	141,142,147,233
WORTSCHATZUNTERRICHT	135,137,141,142,147,233
WORTSCHATZVERMITTLUNG	140
WORTSCHATZVERMITTLUNG, EINSPRACHIGE	139,141,142,212,233
ZEITSCHRIFT	71,202
ZEITUNG	13,106,202
ZENTRALAFRIKANISCHE REPUBLIK	193

A U T O R E N R E G I S T E R

Ahrens, Ruediger	1,2
Ahting, G.	3
Aïbin, Alexander	4
Allen, J. P. B.	33
Allen, Virginia Garibaldi	5
Apelt, Walter	6
Arnold, Werner	7
Asher, James J.	8
Avni, Abraham	9
Banathy, Bela H.	10
Bar-Adon, Aaron	32
Barnett, Harriet	11
Barrutia, Richard	12
Bastian, Eberhard	13
Becker, Henrik	14
Belasco, Simon	166
Bendon, Benita H.	15
Bentmann, Friedrich	16
Blois, J.	18
Borgert, Udo	19
Bourgeacq, Jacques A.	20
Bourque, Edward	21
Bourque, Jane	21
Creun, Korbinian	22
Breitung, Horst A.	23

Brepohl, Klaus	68
Brocksieper, Horst	24
Brown, Peter M.	25
Buchholz, Inge	26
Budar, Eva C.	85
Buren, Paul van	33
Casalduero, Joaquín	27
Catford, J. C.	28
Cerreta, Florindo	29
Chamberlin, Vernon A.	30
Chandler, S. B.	31
Cline, William	68
Colin, Vera	34
Combecher, Hans	35
Correa, Gustavo	37
Couture, Louise	38
Dahlenburg, Till	39
Danders, Siegfried	40
D'Angelejan, Alison	41
Davis, Alva L.	36
Decock, Jean	42
Delft, Louis van	43
Dellaccio, Carl	239
Desselmann, Guenther	44, 45
Dewey, Horace W.	46
Duerr, Erhardt	47
Dumont, Jacques	48
Echavarria, Evelio	49

Edgerton, Mills F. Jr.	50
Eggers, Hans	51
Ellestad, Everett M.	52
Enderstein, Carl O.	53
Engel, Ulrich	54
Erdei, Gyula	55
Erk, Heinrich	243
Esser, N.	56
Festag, Ewald	57, 58
Fetzer, John	59
Finckh, Hans Juergen	70
Fleming, Gerald	60
Foerster, Ursula	61, 62
Folsom, Marvin H.	63
Frank, Helmar G.	64
Franks, Gene H.	77
Fretwurst, Peter	65
Freudenstein, Reinhold	66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 125, 224
Froese, E.	73
Fulei-Szántó, Endre	74
Furukawa, Shigeo	101
Gaatone, David	75
Gillespie, Gerald	76
Gionet, Arthur J.	77
Goldstein, Martin	79
Greis, Naguib	87
Grimm, Hans-Juergen	80

Groeschl, Rosemarie	61,81
Gulyga, B. W.	82
Guthke, Karl S.	83
Gutschow, Harald	84
Hale, Thomas M.	85
Hanauer, S. L.	86
Hanna, Sami A.	87
Hanzeli, Victor E.	88
Happel, Nikolaus	89
Hardin, James N. Jr.	90
Hartig, Paul	91
Helbig, Gerhard	92
Herms, Joachim	93
Heuer, Helmut	94
Hocking, Elton	95
Hodge, A. A.	96
Hoffmann, Brigitte	97
Hoffmann, Hans G.	97,98
Holm, D.	99
Huebner, Wolfgang	100
Ishida, Haruhisa	101
Jaeschke, Guenter	102
Jahns, Bernd	103
Kahl, Peter W.	237
Kahl, Susanne	237
Kant, Gerda	104,13
Keating, L. Clark	106
Kerl, Dieter	57,58

Kleimola, Ann Marie	46
Klein, Elke	107
Klein, Hans-Wilhelm	108, 109, 110, 111
Klein, Kurt A.	112
Klingner, Hans-Joachim	113
Klotz, Friedrich	114, 115
Klug, Hans-Juergen	116
Koehring, Klaus H.	117
Koenig, Ekkehard	118
Koenig, Renate	23
Kohl, Uta	119
Kowalke, Hermann	120
Kratzmeier, Heinrich	121
Krause, Gerd	122
Ladd, Magdalena M.	123
Lado, Robert	124, 125
Lally, Dale V. Jr.	126
Lechler, Hans-Joachim	128, 129
Lembcke, Fritz	133
Leonhardi, Arnold	134, 135, 136, 137
Leopold, Werner	32
Lingsch, Herbert	138
Lorch, Wilhelm	139, 140
Lorf, Max	141, 142
Luckyj, George S. N.	143
MacLeish, Andrew	144
Magny, Gilles	145
Marthaler, Theo	146, 147

Massey, D.	148
Miller, Richard I.	152
Moeslein, Kurt	149
Molinaro, Julius A.	17
Moore, J. Michael	150
Morot-Sir, Edouard	151
Moulden, Kenneth	19
Mueller, Theodore H.	152
Mueller-Kohlenberg, Hildegard	67
Mueller-Schotte, Hans	153
Muench, Rudolf	154
Muller, Charles	155, 156
Muth, Jakob	157
Naegele, Rainer	158
Needler, H. I.	159
Nicholas, Mary	68
Niedzielski, Henri	160
Nowacek, Robert	161
Olechwski, Richard	162
Oller, John W. Jr.	163
Pace, Antonio	164
Pane, Remigio U.	165
Parent, P. Paul	166
Pasch, Peter	167
Pattison, Walter T.	168
Paul, Peter	169
Paulston, Christina Bratt	170
Pease, David W.	171

Petersen, Hans	172
Pimsleur, Paul	173
Pisoni, David B.	28
Politzer, Robert L.	174
Primeau, Marguerite-A.	175
Rees, Alun L. W.	176, 177
Reeve, Richard M.	178
Reid, Euan	130, 131, 132
Reinhardt, Edith	179
Reinhardt, Werner	180
Reiser, M.	181
Rey, William H.	182
Richardson, Brent A.	68
Richter, Rolf	183
Risch, W.	184
Rodríguez Cepeda, Enrique	185
Roeming, Robert F.	136, 187
Roessler, Helga	81
Rogers, Douglass	188
Rueckert, Gerd	189
Ruf, Fritz	190
Ruiz, Mario E.	191
Sareil, Jean	194
Schaefer, Klaus	195
Scharf, Arnold	196
Schilder, Hanno	197
Schlecht, Guenter	198
Schlegel, Hans	199

Schmid-Schoenbein, Gisela	200
Schmidt, Joachim	201
Schmitz, Albert	202, 203
Schmitz, John Robert	204
Schneider, Rudolf	205
Schoene, Annemarie	206
Schostack, Renate	207
Schraibman, José	208
Schrand, Heinrich	209
Schrey, Helmut	210
Schueler, Werner	211, 212
Schwalbe, Joachim	213
Schwarz, M.	214
Sendels, E. I.	82
Shane, Alex M.	215
Sherrow, Renee	216
Shoemaker, William H.	217
Shuman, R. Baird	218
Sibayan, Bonifacio P.	219
Smith, Alfred N.	220
Smith, Donald	221
Sommerfeldt, K. E.	181
Sonnenfeld, Albert	222
Sperber, Jochen	223
Stack, Edward M.	224
Stapleton, R. W.	225
Stehlik, Václav	226
Steinfuehrer, Adolf	227

Stoetzel, Georg	228
Stursberg, Otto	229
Takás, M.	230
Thiele, Gertrud	231
Thompson, Richard T.	232
Tiggemann, Werner	233
Truebner, Georg	234
Tsu, John B.	235
Tucker, G. Richard	41
Twaddell, Freeman	236
Utermark, Gisela	26
Valette, Rebecca M.	237
Walbruck, Harry A.	238
Walsh, Donald D.	239
Welfield, J. B.	240
Werlich, Egon	241
Winkler, Christian	242
Wolff, Karin	243
Wolter, Heinrich	244
Woodbridge, Hensley C.	245
Wright, Wendy A.	246
Wurzel, Wolfgang Ullrich	247
Ziener, Rudolf	248

DOKUMENTATIONEN DER IM *DOKUMENTATIONSRING PÄDAGOGIK* VERTRETENEN
INSTITUTIONEN (Auswahl)

I. Periodisch erscheinende Dokumentationen

1. /Bibliographie Paedagogik/. Monatliches Verzeichnis.
Dokumentationsring Paedagogik(Hrsg.)
Deutsches Institut fuer Internationale Paedagogische
Forschung, Frankfurt a.M.(Bearb.); Deutsches Jugend-
institut, Muenchen(Bearb.); Dokumentations- und Aus-
kunftsdienst der Staendigen Konferenz der Kultusminister,
Bonn(Bearb.); Institut fuer Bildungsforschung in der
Max-Planck-Gesellschaft, Berlin(Bearb.); Institut fuer
Paedagogik der Universitaet Wien, im Auftrag des Bundes-
ministeriums fuer Unterricht(Bearb.); Paedagogisches
Zentrum, Berlin(Bearb.); Staatsinstitut fuer Bildungs-
forschung und -planung, Muenchen(Bearb.); Staatsinstitut
fuer Gymnasialpaedagogik, Muenchen(Bearb.); Unesco-
Institut fuer Paedagogik, Hamburg(Bearb.)
Weinheim, Berlin, Basel: Beltz in Komm. 1966 ff.

Bibliographische Angaben mit Schlagworten, drei Sachre-
gistern und gemischtes Personen- und Institutionenre-
gister.

Die Dokumentation erscheint monatlich.
Bezugsquelle: Verlag Julius Beltz, 694 Weinheim, Post-
fach 167

2. /Dokumentation - Jugendforschung, Jugendhilfe, Jugend-
politik/.
Deutsches Jugendinstitut(Hrsg.)
Muenchen: Deutsches Jugendinstitut
(erscheint dreimal im Jahr seit 1968).

Bibliographische Angaben mit Schlagworten und Abstracts.

Die Dokumentation erscheint in zwei Ausgaben:
Ausgabe A - Leichtkarton, perforiert fuer DIN A 6 Titel-
karten
Ausgabe B - Normalpapier

Bezugsquelle: Deutsches Jugendinstitut, 8 Muenchen 13,
Infanteriestrasse 13

3. /Bibliographie Programmierter Unterricht/.
Veroeffentlicht mit Unterstuetzung der Stiftung
Volkswagenwerk und im Auftrag des Arbeits-
kreises zur Foerderung und Pflege wissen-
schaftlicher Methoden des Lehrens und
Lernens e.V., Heidelberg.
Paedagogisches Zentrum. Dokumentation
Programmierter Unterricht(Bearb.);
Paedagogisches Zentrum (Hrsg.)
Berlin: Paedagogisches Zentrum.

Bibliographische Angaben mit Schlagworten, systematischer
Katalog, Autoren- und Schlagwortregister.

Die Dokumentation erscheint sechsmal jährlich.
Bezugsquelle: Paedagogisches Zentrum. Dokumentation,
1 Berlin 31, Berliner Strasse 40/41

II. Weitere Dokumentationen

1. /Bibliographie Vorschulerziehung/. 2.erw.Aufl.
Weinmann,Wulf(Bearb.)
Deutsches Jugendinstitut(Hrsg.)
Muenchen: Deutsches Jugendinstitut/1970/. 92 S.

Die erste Auflage erschien 1968 als Beilage zur Do-
kumentation 1-68.

2. /Bibliographie Studentenunruhen/.
Seidenspinner, Gerlinde(Bearb.)
Deutsches Jugendinstitut(Hrsg.)
Muenchen: Deutsches Jugendinstitut/1968/.V.71 S.
/Beiilage zur Dokumentation 2-68/

Bezugsquelle (für beide Veröffentl.): Deutsches Jugend-
institut, 8 Muenchen 13, Infanteriestrasse 13

3. /Dokumentation Forschungsarbeiter Paedagogik/.
Rauch,Hans Georg(Hrsg.)
Weinheim und Berlin:Beltz/1967/.XIII, 100 S. 8

4. /Dokumentation Forschungsarbeiten Paedagogik '68/.
Herausgegeben von Hans Georg Rauch, unter Mitarbeit von
Edelgard Friedrich und Helga Kochan-Doederlein.
Weinheim,Berlin,Basel: Beltz 1970.
IX, 414 S. 8
/Paedagogisches Zentrum. Veroeffentlichungen. R. A.11/

5. /Dreijahresregister 1965-1967 zur Dokumentation zur Jugendforschung und Jugendarbeit/.
Deutsches Jugendinstitut(Hrsg.)
Muenchen: Deutsches Jugendinstitut/1970/ca.150 S.
- Bezugsquelle: Deutsches Jugendinstitut, 8 Muenchen 13,
Infanteriestr. 13
6. /Erziehungswissenschaftliche Hochschulschriften/.
Bibliographie der Dissertationen u. Habilitations-
schriften in Deutschland(BRD u. DDR) 1945-1967.
Rohloff,Hans-Joachim(Bearb.); Franke,Lydia(Bearb.)
Weinheim,Berlin,Basel: Beltz/1968/.VIII, 564 S. 8
/Paedagogisches Zentrum:Veroeffentlichungen.A.7/
Bibl.,Reg.
7. Marsolek,Theresia; Ingenkamp,Karlheinz
/Literatur ueber Tests im Bereich der Schule/.
Annotierte Bibliographie der deutschsprachigen Literatur
ueber psychometrische Verfahren.
Weinheim,Berlin,Basel: Beltz/1968/.XII, 461 S. 8
/Paedagogisches Zentrum:Veroeffentlichungen. R. A.5/
8. /Modellbibliothek fuer Jugendaemter/. Ein Verzeichnis.
Deutsches Jugendinstitut(Hrsg.)
Muenchen: Deutsches Jugendinstitut/1969/.V, 106 S.
/Beilage zur Dokumentation 3-69/
- Bezugsquelle: Deutsches Jugendinstitut, 8 Muenchen 13,
Infanteriestr. 13
9. Pfeiffer,Roderich
/Bibliographie zur Sexualerziehung.
1.1965-1968/.Buchveroeffentlichungen, Zeitschriftendoku-
mentationen.
Paedagogisches Zentrum,Berlin(Hrsg.)
Weinheim,Berlin,Basel: Beltz/1968/. 58 S. 8
/Paedagogisches Zentrum.Veroeffentlichungen.R. A.10/.
10. Pfeiffer,Roderich
/Bibliographie zur Sexualerziehung.
2.1968-1970/.Buchveroeffentlichungen, Zeitschriften-
dokumentationen.
Paedagogisches Znntrum,Berlin(Hrsg.)
Weinheim,Berlin,Basel: Beltz/1970/.
/Paedagogisches Zentrum.Veroeffentlichungen.R. A.11/

11. Schaffernich, Annemarie
/Vergleichende Erziehungswissenschaft/.
Eine Auswahlbibliographie.
Teil A Selbständige Schriften. Stand 1.6.1968
Teil B Zeitschriften-Aufsätze. Stand 1.7.1969
Frankfurt a.M.; Weinheim: Beltz in Komm. 1968-1969

12. Ulhoefer, Helgard
/Muetter im Beruf/. Die Situation erwerbstaetiger
Muetter in 9 Industrielaendern. Annotierte Biblio-
graphie.
Weinheim, Berlin, Basel: Beltz/1969/. 424 S. 8
/Paedagogisches Zentrum. Veroeffentlichungen. R. A.9/
Reg., Tab.

13. /Zweijahresregister 1968-69 zur Dokumentation
Jugendforschung, Jugendhilfe, Jugendpolitik/.
Deutsches Jugendinstitut (Hrsg.)
Muenchen: Deutsches Jugendinstitut/1970/. II, 126 S.
/Sonderbeilage zur Dokumentation 3-69/

Bezugsquelle: Deutsches Jugendinstitut, 8 Muenchen 13,
Infanteriestrasse 13